

PREDLOG ZA AKREDITACIJO

Visokošolskega zavoda:	Študijskega programa:
☐ Prva akreditacija ☐ Soglasje k preoblikovanju visokošolskega zavoda ☐ Podaljšanje akreditacije	☐ Prva akreditacija ☐ Soglasje k spremembam študijskega programa ☒ Podaljšanje akreditacije
Ime visokošolskega zavoda in sedež:	Ime študijskega programa:
Univerza v Mariboru, Filozofska fakulteta, Koroška cesta 160, 2000 Maribor	Prevajanje in tolmačenje

A. SPLOŠNI PODATKI O ZAVODU

1. Vrsta visokošolskega zavoda:

- ☒ univerza
☒ članica univerze
☐ samostojni visokošolski zavod
 število sodelujočih zavodov je ____

2. Izpis sklepa / sklepov visokošolskega zavoda:

Utemeljitev: Prva akreditacija: – Senat Filozofske fakultete Univerze v Mariboru 20. 12. 2010 ○ Sklep o sprejetju Vloge za pridobitev soglasja – Senat Univerze v Mariboru 24. 12. 2010 ○ Sklep o soglasju k Vlogi – Predlog za akreditacijo – Senat za akreditacijo pri Svetu RS za visoko šolstvo 21. 4. 2011 Podaljšanje akreditacije: – Senat Filozofske fakultete Univerze v Mariboru ○ Sklep o sprejetju Vloge za pridobitev soglasja (podaljšanje) – Senat Univerze v Mariboru ○ Sklep o soglasju k Vlogi – Predlog za akreditacijo (podaljšanje)

3. Podatki o vlagatelju:

Zastopnik (ime in priimek, funkcija)	red. prof. dr. Igor Tičar, rektor
Zavod, organizacija	Univerza v Mariboru

Ulica in hišna številka	Slomškov trg 15
Poštna številka in pošta	2000 Maribor
Telefon / Faks	02 23 55 280/ 02 23 55 211 (faks)
Elektronski naslov	rektorat@um.si

4. Podatki o članici oziroma organizacijski enoti univerze v primeru akreditacije študijskega programa:

Zastopnik (ime in priimek, funkcija)	Red. prof. dr. Božidar Kante, dekan Filozofske fakultete
Zavod, organizacija	Filozofska fakulteta, Univerza v Mariboru
Ulica in hišna številka	Koroška cesta 160
Poštna številka in pošta	2000 Maribor
Telefon	02 22 93 859 ali 051 622 766
Elektronski naslov	bozidar.kante@um.si

5. Podatki o lokalni skupnosti, podjetju, ustanovah in drugih sodelujočih pri ustanavljanju zavoda:

Zastopnik (ime in priimek, funkcija)	
Zavod, organizacija	
Ulica in hišna številka	
Poštna številka in pošta	
Telefon	
Elektronski naslov	

Tabelo po potrebi kopirajte.

6. Podatki o ustanovitelju/ustanoviteljih (V primeru, ko gre za javni zavod, je ustanovitelj Republika Slovenija.):

Zastopnik (ime in priimek, funkcija)	
Zavod, organizacija	
Ulica in hišna številka	
Poštna številka in pošta	
Telefon	
Elektronski naslov	

B. PODROČJA PRESOJE

- Poslanstvo, vizija, cilji, strategija in organiziranost zavoda so jasno določeni in javno objavljeni. ☒ da ☐ ne
- a) Iz poslanstva in vizije visokošolskega zavoda so jasno razvidni izobraževalni, znanstveni, raziskovalni, umetniški oziroma strokovni cilji. ☒ da ☐ ne

- b) Strategija visokošolskega zavoda vsebuje načrt in načine za uresničevanje oblikovanih ciljev. ☒ da ☐ ne
- c) Načrtovana je notranja organiziranost zavoda; ta je pregledna, jasno opredeljene so pristojnosti, naloge in dolžnosti vodstva, vseh zaposlenih in študentov v organih upravljanja. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Poslanstvo in vizija Filozofske fakultete Univerze v Mariboru je, da izobražuje študente v humanističnem duhu ter v odkrivanju poštene življenjske, raziskovalne in znanstvene resnice; razvija znanstveno-raziskovalno in izobraževalno delo na področju humanističnih, družboslovnih in izobraževalnih ved; v svojih programih podpira človekovo dostojanstvo in globalno pravičnost ter razvija kulturo dialoga in strpnosti ter znanstveno iniciativnost. Iz poslanstva in vizije visokošolskega zavoda so jasno razvidni izobraževalni, znanstveni, raziskovalni, umetniški oziroma strokovni cilji, kar je javno objavljeno na spletnih straneh: Poslanstvu in vizija: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/vizija-in-poslanstvo.dot>.

Poslanstvo, vizija, cilji, strateška usmeritev in organiziranost zavoda izhajajo iz strategije in ciljev Univerze v Mariboru, ki je usklajena z nacionalnim programom visokega šolstva ter drugimi dokumentu Republike Slovenije. Strateška usmerjenost se prilagaja v skladu z dokumenti fakultete ter univerze.

Strategija visokošolskega zavoda, ki vsebuje načrt in načine za uresničevanje oblikovanih ciljev, je opredeljena in javno objavljena na spletni strani:

<http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/30169.pdf>

Organiziranost Filozofske fakultete je pregledna. Jasno so opredeljene pristojnosti, naloge in dolžnosti vodstva, vseh zaposlenih in študentov v organih upravljanja in sicer v Splošnem aktu o organiziranosti in sistemizaciji univerze in članic, ki je dostopen na povezavi:

http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Forms/DispForm.aspx?ID=127&RootFolder=*

Vključevanja študentov v organe upravljanja izhaja iz Zakona o visokem šolstvu in Statuta UM – UPB10 (<http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Uradno-10.pdf>), kjer študenti sodelujejo v vseh organih UM tako, da imajo v njih najmanj eno petino voljenih posameznikov študentov.

2. Navedite študijski/e program/e:

Vrsta študijskega programa	Stopnja študijskega programa	Ime študijskega programa
Magistrski študij	2. stopnja	Prevajanje in tolmačenje

a) Opredelitev področij študijskih programov po klasifikaciji KLASIUS:

Ime programa:

Prevajanje in tolmačenje

Opredelitev študijskega programa po KLASIUS-SRV: (Program razvrstite po drugi in četrti klasifikacijski ravni oziroma vpišite 2-mestno in 5-mestno kodo.) ožja skupina vrst – raven: 17	
podrobna skupina vrst – vrsta: 17003	
Utemeljitev:	
Opredelitev študijskega programa po KLASIUS-P-16: 0231 – Usvajanje jezikov (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo)	

b) Opredelitev študijskih področij po klasifikaciji ISCED:
 (Označite večinsko področje, ostala navedite v utemeljitvi.)

☐ (14) izobraževalne vede in izobraževanje učiteljev ☐ (21) umetnost ☒ (22) humanistične vede ☐ (31) družbene vede ☐ (32) novinarstvo in informiranje ☐ (34) poslovne in upravne vede ☐ (38) pravo ☐ (42) vede o živi naravi ☐ (44) vede o neživi naravi ☐ (46) matematika in statistika ☐ (48) računalništvo	☐ (52) tehniške vede ☐ (54) proizvodne tehnologije ☐ (58) arhitektura in gradbeništvo ☐ (62) kmetijstvo, gozdarstvo in ribištvo ☐ (64) veterinarstvo ☐ (72) zdravstvo ☐ (76) socialno delo ☐ (81) osebne storitve ☐ (84) transportne storitve ☐ (85) varstvo okolja ☐ (86) varnost
Utemeljitev: V programu zastopane jezikoslovne, kulturnoznanske in prevodoslovne discipline se uvrščajo med humanistične vede. Študijski program posega še na področje družboslovnih ved.	

3. Znanstvene discipline po klasifikaciji Frascati:
 (Označite večinsko področje, ostala navedite v utemeljitvi.)

☐ naravoslovno-matematične vede ☐ tehniške vede ☐ medicinske vede ☐ biotehniške vede	☐ družboslovne vede ☒ humanistične vede ☐ druge vede
Utemeljitev: V programu zastopane jezikoslovne, kulturnoznanske in prevodoslovne discipline se uvrščajo med humanistične vede. Študijski program posega še na področje družboslovnih ved.	

4. Umetniške discipline:

/

Utemeljitev: Študijski program ne predvideva umetniških disciplin.

B.1 VPETOST V OKOLJE

5. Vloga zavoda in predvidenih učinkov je opredeljena v ožjem in širšem okolju v:

- | | | |
|-------------------------|--|-----------------------------|
| • gospodarskem razvoju, | ☒ da | ☐ ne |
| • družbenem razvoju, | ☒ da | ☐ ne |
| • kulturnem razvoju. | ☒ da | ☐ ne |

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru razvija tri temeljna področja: humanistiko, družboslovje in izobraževanje učiteljev, ob tem še pedagoške vede, kar pomeni, da izobražuje za pedagoške in nepedagoške poklice za področja, ki jih razvija dvanajst oddelkov na do- in podiplomskem študiju. Filozofska fakulteta kot članica Univerze v Mariboru je prepoznavno središče humanističnega in družboslovnega razvoja v Mariboru, pomembna nosilka pozitivnega regionalizma v državi, obenem pa odprta za preseganje meja. Usposobljena je za neposredno povezovanje s tujimi izobraževalnimi in znanstvenimi ustanovami, posredno pa za sodelovanje s kulturnimi ustanovami in gospodarstvom v ožjem in širšem okolju.

Fakulteta s svojim izobraževalnim in znanstvenim delovanjem pomembno prispeva h gospodarskemu, družbenemu ter kulturnemu razvoju v ožjem (regionalnem) in širšem okolju. Razvija take oblike organiziranosti, študijskih programov in oblik raziskovanja, ki ji omogočajo prepoznavnost v povezovanjih z domačim in tujim univerzitetnim ter akademskim prostorom, s kulturo, izobraževalno dejavnostjo; prizadeva si za intenziviranje stikov z gospodarstvom. Študentom zagotavlja kvakovostno izobrazbo, profesorjem pa pogoje za znanstvenoraziskovalno in pedagoško delo (glej: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/vizija-in-poslanstvo.dot>).

Poslanstvo in vizija Filozofske fakultete Univerze v Mariboru je, da izobražuje študente v humanističnem duhu ter v odkrivanju poštene življenjske, raziskovalne in znanstvene resnice; razvija znanstveno-raziskovalno in izobraževalno delo na področju humanističnih, družboslovnih in izobraževalnih ved; v svojih programih podpira človekovo dostojanstvo in globalno pravičnost ter razvija kulturo dialoga in strpnosti ter znanstveno iniciativnost. Iz poslanstva in vizije visokošolskega zavoda so jasno razvidni izobraževalni, znanstveni, raziskovalni, umetniški oziroma strokovni cilji, ki jih institucija zasleduje in s tem vpliva na družbeni, kulturni in gospodarski razvoj v ožjem in širšem okolju.

6. Izobraževalna dejavnost odraža zaposlitvene potrebe:

- | | | |
|-----------------|--|-----------------------------|
| • gospodarstva, | ☒ da | ☐ ne |
|-----------------|--|-----------------------------|

Utemeljitev:

Potrebe gospodarstva po magistrih in magistricah prevajanja in tolmačenja (enopredmetnega študijskega programa druge stopnje *Prevajanje in tolmačenje*) so visoke, predvsem gre za potrebe po prevajanju in tolmačenju v zasebnem sektorju (npr. v prevajalskih agencijah in podjetjih, ki delujejo v mednarodnem prostoru itd). Enopredmetni študijski program *Prevajanje in tolmačenje* upošteva in odraža njihove zaposlitvene potrebe, saj izobražuje visoko specializirane prevajalce in tolmače, ki imajo poglobljena znanja s področja jezikoslovja, literature in kulturnih posebnosti zadevnega tujega jezika v protistavnosti s slovenščino kot maternim jezikom. Diplomante odlikujejo predvsem splošna in poglobljena, strokovno specifična vedenja o optimalnih strategijah prevajanja in tolmačenja, ki temeljijo na sodobnih prevodoslovnih spoznanjih. Poleg poglobljenega strokovnega znanja ter prevajalskih in tolmaških veščin bodo diplomanti razpolagali tudi z možnostjo samostojnega odgovornega delovanja, reševanja kompleksnih strokovnih problemov, sposobnost ustvarjanja novih konceptov, sposobnosti torej, ki so potrebne za odlične strokovnjake in kulturnih delavcev v širšem smislu (lektor, urednik, poročevalec, kritik itd.).

- negospodarstva.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Enopredmetni študijski program druge stopnje *Prevajanje in tolmačenje* je zasnovan tako, da odraža zaposlitvene potrebe javne uprave in javnega sektorja (npr. ministrstva in druge javne institucije) ter izobraževalnih, raziskovalnih, andragoških in drugih ustanov s področja prevodoslovja, obenem pa omogoča zaposlitev na drugih negospodarskih področjih. Magistri drugostopenjskega programa *Prevajanje in tolmačenje* so usposobljeni za sodelovanje v izobraževalnih in raziskovalnih ter pedagoških procesih v visokošolskih ustanovah, za raziskovanje v raziskovalnih inštitutih, za pripravljane najrazličnejših programov, svetovanje in vodenje v različnih ustanovah, kot so npr. knjižnice, založbe, mediji, različni organi izvršilne oblasti, ki so vpeti v mednarodni prostor.

7. Zavod ima sklenjene dogovore o praktičnem usposabljanju predvidenega števila vpisanih študentov. (Obvezno za vse študijske programe, ki vključujejo praktično izobraževanje.)

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Program predvideva praktično usposabljanje. Podpisane pogodbe in dogovori so v Prilogi E.2.9.

B.2 DELOVANJE ZAVODA

8. Zavod izkazuje opredeljene načine in oblike povezanosti študijskih programov z:

- znanstvenim ☒ da ☐ ne
- raziskovalnim, ☒ da ☐ ne
- umetniškim, ☐ da ☒ ne

- strokovnim delom nosilcev predmetov.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru je s svojo raziskovalno dejavnostjo znotraj Slovenije in v širši evropski regiji na področju humanistike in družboslovja vpeta v slovenski in mednarodni znanstvenoraziskovalni prostor. Njeni raziskovalci so vključeni v številne evropske raziskovalne projekte. Raziskovalci, ki so tudi nosilci učnih predmetov v določenih študijskih programih Filozofske fakultete v Mariboru, rezultate svojih raziskovalnih projektov vključujejo v učne predmete kot posamezne učne teme (case study).

V skladu z Merili za vrednotenje dela visokošolskih učiteljev in sodelavcev UM imajo pedagoški delavci tako neposredno pedagoško obveznost, da lahko ob le-tej še aktivno opravljajo znanstveno, raziskovalno, umetniško in strokovno delo, ki ga prenašajo na svoje študente.

V okviru Filozofske fakultete je registriranih 10 raziskovalnih skupin (vir: <http://www.sicris.si/search/org.aspx?opt=2&lang=slv&id=3339>)

Več podatkov o aplikativnih raziskavah, ki niso zajete v bazi SICRIS, je dosegljivih na spletnih straneh *Komisije za kakovost Filozofske fakultete UM*, in sicer v samoevalvacijskem poročilu: <http://www.ff.um.si/dotAsset/61021.pdf>.

9. Delež učnih vsebin v študijskih programih neposredno temelji na doseženem:

- znanstvenem,
- raziskovalnem,
- umetniškem

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne
☐ da ☒ ne

delu nosilcev predmetov.

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru je s svojo raziskovalno dejavnostjo znotraj Slovenije in v širši evropski regiji na področju humanistike in družboslovja vpeta v slovenski in mednarodni znanstvenoraziskovalni prostor. Njeni raziskovalci so vključeni v številne evropske raziskovalne projekte. Raziskovalci, ki so tudi nosilci učnih predmetov v določenih študijskih programih Filozofske fakultete v Mariboru, rezultate svojih raziskovalnih projektov vključujejo v učne predmete kot posamezne učne teme (case study).

V skladu z Merili za vrednotenje dela visokošolskih učiteljev in sodelavcev UM imajo pedagoški delavci tako neposredno pedagoško obveznost, da lahko ob le-tej še aktivno opravljajo znanstveno, raziskovalno, umetniško in strokovno delo, ki ga prenašajo na svoje študente.

V okviru Filozofske fakultete je registriranih 10 raziskovalnih skupin (vir: <http://www.sicris.si/search/org.aspx?opt=2&lang=slv&id=3339>)

Več podatkov o aplikativnih raziskavah, ki niso zajete v bazi SICRIS, je dosegljivih na spletnih straneh Komisije za kakovost Filozofske fakultete UM, in sicer v samoevalvacijskem poročilu: <http://www.ff.um.si/dotAsset/61021.pdf>.

Mednarodni projekti, ki se trenutno izvajajo na Filozofski fakulteti UM in v katerih sodeluje tudi Oddelek za prevodoslovje, so predstavljeni pod točko B.4/33. Raziskovalna aktivnost posameznih nosilcev in/ali izvajalcev predmetov je navedena tudi v točki 16 (priloga B.4/33 in priloženih bibliografij).

Znanstveno-raziskovalno delo posameznih učiteljev je praviloma organizirano tudi ob pomoči boljših študentov. Ti sodelujejo predvsem kot demonstratorji. S svojim delom se ti drugostopenjski študenti pripravljajo na samostojno raziskovalno delo in da bodo kot študenti druge stopnje pod mentorstvom svojih učiteljev pripravljali njihovemu znanju dostopne delne raziskave.

10. Visokošolski zavod ima vzpostavljeno (v primeru prve akreditacije zavoda vzpostavlja) znanstveno, raziskovalno, umetniško oziroma strokovno sodelovanje s slovenskimi:

- | | | |
|---------------------------|--|-----------------------------|
| • visokošolskimi zavodi, | ☒ da | ☐ ne |
| • inštituti, | ☒ da | ☐ ne |
| • drugimi organizacijami, | ☒ da | ☐ ne |
| • podjetji, | ☒ da | ☐ ne |
| • strokovnimi združenji. | ☒ da | ☐ ne |

11. Visokošolski zavod ima vzpostavljeno (v primeru prve akreditacije zavoda vzpostavlja) znanstveno, raziskovalno, umetniško oziroma strokovno sodelovanje s tujimi:

- | | | |
|---------------------------|--|--|
| • visokošolskimi zavodi, | ☒ da | ☐ ne |
| • inštituti, | ☒ da | ☐ ne |
| • drugimi organizacijami, | ☐ da | ☒ ne |
| • podjetji, | ☐ da | ☒ ne |
| • strokovnimi združenji. | ☐ da | ☒ ne |

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru na nacionalnem področju sodeluje z ostalimi univerzami v Sloveniji (Univerza v Ljubljani, Univerza na Primorskem, Univerza v Novi Gorici) pri skupnih projektih ter tudi kot partner pri mednarodnih projektih. Prav tako aktivno sodeluje z drugimi slovenskimi visokošolskimi zavodi in inštituti na posameznih področjih ter z drugimi organizacijami, občinami, podjetji in strokovnimi združenji.

Pedagoški delavci Filozofske fakultete UM se kot aktivni predavatelji in/ali (so)organizatorji udeležujejo znanstvenih in strokovnih konferenc, posvetovanj, seminarjev in delavnic, ki jih organizirajo nacionalni visokošolski zavodi in inštituti.

Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru ima razvito intenzivno sodelovanje z izbranimi univerzami iz tujine, tako v sklopu programa mobilnosti Erasmus kot v sklopu programa CEEPUS, v okviru katerega je vključena v več mednarodnih mrež. Na predlog Filozofske

fakultete je bilo podpisanih 29 meduniverzitetnih sporazumov o sodelovanju s tujimi inštitucijami, ki omogočajo sodelovanje na pedagoškem in znanstvenoraziskovalnem področju.

Pomembna kategorija mednarodnega sodelovanja je sodelovanje pedagoškega osebja na tujih univerzah v vlogi gostujočih predavateljev. Predavatelji Filozofske fakultete UM nastopajo kot predavatelji za krajši čas (zlasti Erasmus short term mobility), sodelujejo na skupnih seminarjih in gostujejo tudi za daljši čas. Učitelji in sodelavci Filozofske fakultete v sklopu programa Erasmus redno odhajajo na tuje fakultete in univerze (12 Erasmus mobilnosti v študijskem letu 2015/2016 kjer se vključujejo v pedagoški proces; usmerjeni so predvsem v Madžarsko, Poljsko in Bolgarijo. Mobilnost osebja Filozofske fakultete poteka tudi v okviru programa CEEPUS (6 mobilnosti v študijskem letu 2015/2016).

Mobilnost učiteljev je obojestranska; v študijskem letu 2015/2016 je na Filozofski fakulteti UM v okviru programa Erasmus gostovalo 15 tujih učiteljev, v okviru programa CEEPUS 4 tuji učitelji.

Zaposleni na Oddelku za prevodoslovje pomembno sodelujejo v opisanih aktivnostih. Izpostavljamo: mrežo TRANS, sodelovanje z Društvom slovensko-avstrijskega prijateljstva, multilateralni mednarodni projekt z naslovom »Večjezična medkulturna poslovna komunikacija za Evropo«, sodelovanje z Informacijsko pisarno Evropskega parlamenta v Sloveniji, sodelovanje s Predstavništvom Evropske komisije v Sloveniji, organizacija mednarodnih konferenc itd. Podrobnejše informacije so razvidne iz priloge Načrt o mednarodnem sodelovanju (B.4/33).

Tabela 1: Sodelovanje v tujih in domačih društvih in združenjih

ODDELEK ZA SLOVANSKE JEZIKE IN KNJIŽEVNOSTI		
Ime in priimek člana	Ime mednarodnega združenja	Ime domačega združenja
Alenka Valh Lopert	SIDG	Slavistično društvo Maribor Slavistično društvo Slovenije
Vlasta Kučič	EST SOEGV CCA FIJET	DZTPS SDUNJ DPM
Natalia Kaloh Vid	ICCS CEACS	SDAŠ
Simon Zupan	PALA ESSE	SDAŠ
Melita Koletnik	MATI	-
Sara Orthaber	IPRA	SDUNJ SDUTSJ SDAŠ
Aleksandra Nuč	Universitas	ZKTS

	AIIC	
--	------	--

B.3 KADRI

12. Seznam visokošolskih učiteljev, znanstvenih delavcev in visokošolskih sodelavcev

Zap. št.	Ime in priimek	Naziv	Področje izvolitve	Datum zadnje izvolitve
1	Ursula Černe Potočnik	lekt.	prevajalstvo in tolmačenje	9. 2. 2017
2	Janja Hojnik	red. prof. dr.	pravo	6. 6. 2018
3	Natalia Kaloh Vid	izr. prof. dr.	prevajalstvo in tolmačenje lektorat slovanskega jezika	7. 7. 2016 23.10.2016
4	Melita Koletnik	lekt.	prevajalstvo in tolmačenje	25. 1. 2018
5	Anna Kolláth	red. prof. dr.	madžarski jezik	16. 4. 2013
6	Dejan Kos	izr. prof. dr.	nemška književnost	14. 1. 2016
7	Marjan Krašna	red. prof. dr.	didaktika informacijsko komunikacijske tehnologije	23. 2. 2016
8	Vlasta Kučič	izr. prof. dr.	prevajalstvo in tolmačenje	7. 7. 2016
9	Aleksandra Nuč	lekt.	prevodoslovje - nemški jezik	18. 4. 2013/30. 10. 2013 (podaljšanje)
10	Sara Orthaber	lekt. in asist.	lektorica za predmetno področje prevajalstvo in tolmačenje in nemški jezik/ asistentka za predmetno področje logistika - družboslovje	19. 3. 2015
11	Teodor Petrič	doc. dr.	nemški jezik	25. 1. 2018
12	Andreja Pignar Tomanič	lekt.	prevajalstvo in tolmačenje	17. 3. 2016
13	Darinka Verdonik	doc. dr.	slovenski jezik	28. 6. 2012
14	Alenka Valh Lopert	izr. prof. dr.	slovenski jezik	23. 10. 2014
15	Judit Zágorec Csuka	lekt.	prevajalstvo in tolmačenje	25. 1. 2017
16	Simon Zupan	doc. dr.	prevajalstvo in tolmačenje	29. 10. 2015
17	Karmen Teržan Kopecky	red. prof.	nemški jezik	18. 6. 2002

13. Postopki izbire, imenovanja ter napredovanja visokošolskih učiteljev in sodelavcev ter znanstvenih delavcev so predpisani in javni. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Na področju urejanja delovnih razmerij ravna Filozofska fakulteta UM skladno z Zakonom o delovnih razmerjih in s postopki, ki so opredeljeni v Kadrovskem priročniku Univerze v Mariboru (Obvestila XXV-9-2007) <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Kadrovski%20prirocnik.PDF>, v katerem so opredeljeni tudi postopki imenovanja in napredovanja visokošolskih učiteljev in sodelavcev ter znanstvenih delavcev.

Postopki napredovanja (v plačni razred) so predpisani in potekajo na podlagi Pravilnika o napredovanju zaposlenih Univerze v Mariboru v plačne razrede (UR. I. RS št. 94/2010): <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Pravilnik%20o%20napredovanju%20zaposlenih.pdf>.

Postopki izbire za zaposlitev (sklenitve pogodb o zaposlitvi) na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru potekajo na podlagi javno objavljenih prostih delovnih mest.

Univerza v Mariboru se zaveda pomena človeških virov za kvalitetno znanstvenoraziskovalno dejavnost, kar se odraža tudi z implementacijo Kadrovske strategije Univerze v Mariboru, ki vključuje načela evropske listine za raziskovalce in kodeksa ravnanja pri zaposlovanju raziskovalcev (2010-2014). Univerza v Mariboru je med prvimi institucijami v Evropi, ki ji je Evropska komisija priznala prizadevanja za implementacijo načel Evropske listine za raziskovalce in Kodeksa ravnanja pri zaposlovanju raziskovalcev ter Univerzi dovolila uporabo logotipa HR Excellence in research.

Kodeks in Listina sta objavljena na spletni strani: http://www.rkrs.si/gradiva/dokumenti/Listina_Kodeks_slo.pdf.

14. Merila za izvolitve v nazive (osnutek meril v primeru prve akreditacije) upoštevajo minimalne standarde za izvolitev v naziv, ki jih določi agencija. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Na Univerzi v Mariboru so zagotovljeni ustrezni habilitacijski postopki, ki jih urejajo Merila za izvolitve v nazive visokošolskih učiteljev in visokošolskih sodelavcev, ki jih je sprejel Senat UM dne 28. 8. 2012 in so usklajena z [Minimalni standardi za izvolitev v nazive visokošolskih učiteljev, znanstvenih delavcev in visokošolskih sodelavcev na visokošolskih zavodih](http://www.um.si/projekti/habilitacije/Documents/Merila%20za%20izvolitev%20v%20naziv%20(univerzitetna).pdf), ki jih je sprejel NAKVIS. Merila so dosegljiva na naslednji povezavi: [http://www.um.si/projekti/habilitacije/Documents/Merila%20za%20izvolitev%20v%20naziv%20\(univerzitetna\).pdf](http://www.um.si/projekti/habilitacije/Documents/Merila%20za%20izvolitev%20v%20naziv%20(univerzitetna).pdf), kjer so objavljeni tudi ostali akti, ki urejajo postopke izvolitev v nazive.

V skladu z novimi merili se lahko predlagajo tudi zahtevnejši pogoji za izvolitve v nazive za posamezna habilitacijska področja ali znanstvene vede. Zahtevnejši kriteriji članic so

objavljeni na spletnih naslovih.

[http://www.um.si/projekti/habilitacije/Documents/FILOZOFSKA%20FAKULTETA%20\(OBVESTILA%20UM%20ŠT.%20XXVI-5-2008\).pdf](http://www.um.si/projekti/habilitacije/Documents/FILOZOFSKA%20FAKULTETA%20(OBVESTILA%20UM%20ŠT.%20XXVI-5-2008).pdf).

Pri izvolitvenem postopku se poleg omenjenih meril in kriterijev upošteva *Evropsko listino za raziskovalce* in Kodeks ravnanja pri zaposlovanju raziskovalcev; oboje je dostopno na naslovu:

http://www.rkrs.si/gradiva/dokumenti/Listina_Kodeks_slo.pdf.

Celoten postopek izvolitve v naziv se vodi v skladu z obstoječo zakonodajo, centralizirano na rektoratu UM, kar omogoča dober nadzor nad formalnim potekom postopka izvolitve v naziv ter hitro obdelavo vlog.

15. Vsi predvideni visokošolski učitelji in sodelavci, ki bodo sodelovali pri izvajanju študijskih programov, imajo ustrezno veljavno izvolitev. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Visokošolski učitelji in sodelavci, ki sodelujejo pri izvajanju študijskih programov, imajo ustrezno veljavno izvolitev, kar je razvidno iz prilog, vezanih na kadrovski sklop (prim B3.12 in E2.4).

16. Visokošolski učitelji in sodelavci opravljajo tako izobraževalno kot znanstveno, raziskovalno, umetniško oziroma strokovno delo. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Visokošolski učitelji in sodelavci Filozofske fakultete Univerze v Mariboru skladno s kadrovskim načrtom opravljajo predvsem pedagoško in znanstvenoraziskovalno delo, umetniškega dela skoraj ni. Strokovno delo, ki je na Oddelku za slovanske jezike in književnosti vezano zlasti na delovanje v okviru strokovnih društev, delo v uredniških odborih in komisijah, pisanje recenzij, jezikovno pregledovanje besedil in podobno, je razvidno iz bibliografij posameznih članov.

Stanje FTE na dan **30.11.2016**: FTE vseh, ki sodelujejo na Filozofski fakulteti, je **153,74**, od tega je FTE za redno zaposlene skupno **127,57**; za pogodbene sodelavce je FTE skupno **17**; FTE za znanstvenoraziskovalno delo je **9,17**.

Priloženi so podatki o vključenosti članov Oddelka za prevodoslovje v raziskovalne projekte (B 4.33).

17. Delovna obremenitev v izobraževalnem ter znanstvenem, raziskovalnem, umetniškem oziroma strokovnem delu je določena. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Delovna obremenitev v izobraževalnem, znanstvenem, raziskovalnem oz. strokovnem delu je na Univerzi v Mariboru določena s posameznimi akti, in sicer z:

- Zakonom o visokem šolstvu: <http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=201232&stevilka=1406>

- Merili za vrednotenje dela visokošolskih učiteljev in sodelavcev UM št. A5/2005-2BB <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Merila%20za%20vrednotenje%20dela%20visokošolskih%20učiteljev%20in%20sodelavcev.pdf> in vseh dopolnitvah meril, dostopnih na spletni povezavi <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Strani/zaposleni-na-um.aspx>
- Aktom o oblikah neposredne pedagoške obveznosti Univerze v Mariboru <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Akt%20o%20oblikah%20neposredne%20pedagoške%20obveznosti.pdf>,
- Merili za zmanjšanje neposredne pedagoške obveznosti <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Merila%20za%20zmanjšanje%20neposredne%20pedagoške%20obveznosti.pdf>.

Merila za vrednotenje dela visokošolskih učiteljev in sodelavcev Filozofske fakultete UM se nahajajo na <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/statut-in-pravilniki.dot>.

V skladu z Merili za vrednotenje dela visokošolskih učiteljev in sodelavcev UM imajo pedagoški delavci tako neposredno pedagoško obveznost, da lahko ob le tej še aktivno opravljajo znanstveno-raziskovalno in strokovno delo, kar je tudi v skladu s pogodbo o zaposlitvi.

18. Razviti sta stalna skrb in pomoč za uveljavljanje in napredovanje mladih visokošolskih sodelavcev. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM se zaveda pomena človeških virov za kvalitetno znanstvenoraziskovalno dejavnost ter kvalitetno pedagoško dejavnost, kar se odraža z implementacijo *Kadrovske strategije Univerze v Mariboru*, ki vključuje načela evropske listine za raziskovalce in kodeksa ravnanja pri zaposlovanju raziskovalcev (2010–2014).

Filozofska fakulteta UM tudi drugače skrbi in pomaga mladim visokošolskim sodelavcem pri napredovanju, in sicer tako, da jih podpira pri nadaljevanju izobraževanja doma in v tujini (podiplomski študij, dodatna izobraževanja). Vključeni so v raziskovalne projekte in programe, aktivno se udeležujejo znanstvenih in strokovnih konferenc. S takšnim delom jim fakulteta omogoča objavo znanstvenih in strokovnih prispevkov, s katerimi ustvarjajo pogoje za napredovanje v višje habilitacijske nazive.

Mladi visokošolski sodelavci sodelujejo tudi pri izvajanju izobraževalnega procesa, kjer si pod vodstvom mentorjev (nosilcev predmetov) nabirajo pedagoške izkušnje in sodelujejo pri pripravi gradiva za izvedbo svojega dela pedagoškega procesa.

Podatki o tem so dostopni v samoevalvacijskem poročilu:

<http://www.um.si/kakovost/studentska-anketa/Strani/default.aspx>

19. Visokošolski zavod sodeluje pri izmenjavi visokošolskih učiteljev in sodelavcev ter znanstvenih delavcev:

- doma,
- v tujini.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM je razvila intenzivno sodelovanje z izbranimi univerzami iz tujine.

Na podlagi meduniverzitetnih sporazumov o sodelovanju, ki so bili sklenjeni na predlog Filozofske fakultete UM, fakulteta sodeluje z naslednjimi tujimi univerzami in inštituti:

Univerza Karla in Franca v Gradcu, Raziskovalni inštitut Joanneum, Gradec, Center za medkulturne študije v Fuerstenfeldu, Univerza v Celovcu, Univerza v Zagrebu, Univerza v Sarajevu, Univerza v Tuzli, Univerza Palacky v Olomoucu, Karlova univerza v Pragi, Univerza v Splitu, Univerza v Reki, Univerza v Sieni, Univerza v Bariju, Univerza v Trstu, Visoka šola Daniel Berzsenyi v Sombotelu, Univerza v Pecs, Univerza ELTE v Budimpešti, Univerza sv. Cirila in Metoda, Skopje, Phillipova univerza v Marburgu, Univerza v Bayreuthu, Univerza Johanna Wolfganga Goetheja, Frankfurt na Majni, Univerza v Bielsko Biali, Moskovska državna univerza za gradbeništvo, Univerza v Prešovu, Univerza Singidunum v Beogradu, Južnočeška univerza v Čeških Budejovicah, Univerza Sultan Moulay Slimane, Maroko, Univerza Britanske Kolumbije, Kanada, Univerza Stellenbosch, Južnoafriška republika.

Filozofska fakulteta je podpisala tudi sporazume o sodelovanju z naslednjimi inštitucijami: Inštitutom za družbena in humanistična raziskovanja Evro-Balkan, Inštitutom za makedonsko književnost, iranskim Ministrstvom za znanost, raziskave in tehnologijo, Veleposlaništvom Republike Turčije v Sloveniji in Visoko šolo Pravne i poslovne akademske studije dr. Lazar Vrkatić iz Novega Sada. Z navedenimi tujimi inštitucijami poteka intenzivno sodelovanje na področju znanstvenoraziskovalnega dela.

Filozofska fakulteta UM intenzivno sodeluje tudi z Univerzo v Ljubljani, Univerzo na Primorskem in Univerzo v Novi Gorici.

Filozofska fakulteta UM je dejavno vključena v programa mobilnosti Erasmus in CEEPUS, ki omogočata izmenjavo visokošolskih učiteljev in sodelavcev, program Erasmus pa tudi mobilnost strokovnega osebja. Do leta 2015/2016 je bila možna tudi izmenjava v okviru programa ERASMUS MUNDUS, vendar je bilo teh izmenjav relativno malo.

Erasmus bilateralni sporazumi in CEEPUS mreže so navedeni v točki 37.

Filozofska fakulteta sodeluje tudi v projektih, ki so namenjeni gostovanju tujih strokovnjakov na slovenskih inštitucijah. V študijskem letu 2012/2013 smo v okviru razpisa za gostujoče profesorje MIZŠ gostili tri profesorje iz ZDA. V študijskem letu 2013/2014 smo v okviru projekta Internacionalizacija – Steber razvoja UM gostili dva tuja strokovnjaka iz Velike Britanije in ZDA, v študijskem letu 2014/2015 pa v okviru istega projekta 7 tujih strokovnjakov.

Profesorji Filozofske fakultete se v tujini udeležujejo tudi kot predavatelji na poletnih šolah, udeleženci konferenc in raziskovalci v okviru bilateralnih raziskovalnih projektov.

Bilateralni raziskovalni projekti na FF UM:

Študijsko	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

leto						
Št. bilat. projektov	1	2	2	/	4	5

Podatki o številu izmenjav visokošolskih učiteljev in sodelavcev so razvidni iz naslednjih tabel:

Izhodna mobilnost	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016
Profesorji FF na izmenjavi v tujini (ERASMUS)	22	18	29	22	11	23	10	12
Profesorji FF na izmenjavi v tujini (CEEPUS)	2	4	4	3	8	9	8	6
Strokovni sodelavci FF na izmenjavi v tujini (Erasmus staff exchange)	3	1	5	3	3	0	2	3

V primerjavi s študijskim letom 2014/2015 je mobilnost (Erasmus) v študijskem letu 2015/2016 (Erasmus +) narasla. Razlog za to je možnost izmenjave v programu Erasmus+ v okviru kreditne mobilnosti (izmenjava v partnerske države), tako da sta profesorja odšla na izmenjavo v Bosno in Hercegovino.

Izhodna profesorska CEEPUS mobilnost je v študijskem letu 2012/2013 občutno narasla v primerjavi s prejšnjimi leti in ta trend se nadaljuje tudi v študijskih letih 2013/2014 in 2014/2015 in 2015/2016.

Vhodna mobilnost	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016
Tuji profesorji na izmenjavi na FF (ERASMUS)	14	14	18	18	31	26	18	15
Tuji profesorji na izmenjavi	6	1	0	2	2	2	1	4

na FF (CEEPUS)								
Tuji strokovni sodelavci na izmenjavi na FF (Erasmus staff exchange)	1	0	0	2	2	2	1	4

V študijskem letu 2015/2016 smo zabeležili upad Erasmus vhodne profesorske mobilnosti. Možni razlogi za upad moč slutiti v finančni shemi univerz, s katerih gostujoči profesorji prihajajo na UM, in v povečanem obsegu pedagoških obveznosti (8 ur), ki jih morajo profesorji po novem opraviti in ki jih je težje umestiti v urnik fakultete gostiteljice kot prej določenih 5 ur. Erasmus izmenjava za usposabljanje zaposlenih pa je v 2015/2016 narastla. Vhodne profesorske CEEPUS mobilnosti je relativno malo, saj le-to omejujejo slovenska CEEPUS pravila, v skladu s katerimi vsaka institucija, ki je članica mreže, lahko sprejme le enega profesorja na študijsko leto.

CEEPUS - profesorska mobilnost po državah:

vhodna mobilnost

Država /Leto	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016
Hrvaška	2							
Češka	2					1		
Slovaška	1						1	1
Avstrija	1				1			
Madžarska	1							
Bolgarija		1						
Poljska				1				
Srbija				1	1	1		
BIH								1
Črna gora								1
Romunija								1

izhodna mobilnost

Država /Leto	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016
Češka		3	1		2	2	1	
Hrvaška			4	1	2	2	2	1
Slovaška				1	1			
Črna Gora		1						
Madžarska								
Poljska	2					1		
Srbija			1	1	1	1	3	1
Kosovo					1			

Avstrija					1		1	2
BIH						1		
Slovaška						2		
Bolgarija							1	1
Makedonija								1

ERASMUS – profesorska mobilnost po državah

Izhodna mobilnost

Država/Leto	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016
Poljska	2	4	6	6		2	3	2
Češka	5	5	7	2	1	3	1	1
Slovaška	2	1	1					
Avstrija	2	2	2	2	1	3	3	1
Nemčija	2	1	1	1	3			
Litva			1	1		1		
Madžarska	4	1	4	3	1	3		2
Francija	1	1	1					
Norveška	1							
Španija	1			3	1	1		
Švedska	1							
Finska		1	2			1		
Nizozemska		1						
Italija			1	1	1	1		
Grčija			1					
Malta				1				
Hrvaška				2		4	2	1
Romunija					1			
Turčija					2	2		
Bolgarija						1	1	3
Velika Britanija						1		
Bosna in Hercegovina								2

Vhodna mobilnost

Država/Leto	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016
Litva	1			1	1			
Češka	7	4	3	3	8	3	1	
Slovaška		3		2	3	2	1	1
Avstrija	1	1	2	2	1	1	1	2
Nemčija			1	2	2	1	2	2
Poljska		1	3		2	4	2	3
Turčija	1	1	2	6	5	10	2	
Madžarska	3		4		3	2	4	5
Francija	1	1	2		1			
Makedonija		1						

Finska		2			1			
Španija			1			2		
Italija				1				1
Bolgarija					1			
Danska					1		1	
Hrvaška					2	1	4	
Romunija								1

20. Visokošolski zavod omogoča vseživljenjsko izobraževanje in usposabljanje ter strokovni razvoj vseh zaposlenih ter jim svetuje pri razvijanju poklicne poti.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Fakulteta nudi podporo in zagotavlja možnosti za dodatno izobraževanje in usposabljanje vseh zaposlenih v okviru svojih finančnih zmožnosti. Načrt izobraževanja za pedagoške in nepedagoške delavce se pripravi za vsako leto in se potrdi v okviru sprejemanja letnega programa dela fakultete.

Delavci se formalno izobražujejo (v smislu pridobivanja formalne izobrazbe), hkrati pa jim je omogočeno tudi neformalno izobraževanje z različnimi tečaji, seminarji za pedagoške delavce ter udeležbami na konferencah ipd. Zaradi manjših finančnih zmožnosti smo delo in izobraževanja prilagodili temu, da delavci poiščejo cenejša izobraževanja, bliže sedežu delodajalca, veliko izobraževanj pa organizira tudi univerza za svoje zaposlene, kar zmanjša stroške izobraževanj.

Poleg tega je Filozofska fakulteta UM dejavno vključena v programa mobilnosti Erasmus in CEEPUS, ki omogočata izmenjavo učiteljev in študentov, program Erasmus pa tudi usposabljanje strokovnega osebja.

Pedagoško osebje

Pedagoško osebje se aktivno udeležuje in tudi organizira znanstvene in strokovne domače in mednarodne prireditve. Mobilnost pedagoškega osebja je sofinancirana predvsem s programoma ERASMUS oz. CEEPUS in v okvirih sodelovanja v mednarodnih projektih. Mednarodni projekti v sklopu programa Erasmus+ omogočajo mobilnost znotraj prijavljenega projekta.

Nepedagoško osebje

Nepedagoškemu osebju je omogočeno interno in zunanje usposabljanje s področij znanj in veščin za učinkovitejše izvajanje delovnih procesov na fakulteti (v skladu z letnim planom izobraževanja in analizo realizacije). Od leta 2009 so se v okviru Pedagoško-andragoškega izobraževanja izobraževale tri osebe.

Nepedagoško osebje se usposablja v tujini v okviru programov Erasmus – Staff Exchange ter Finančni mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem.

21. Delež visokošolskih učiteljev, ki so (bodo, v primeru prve akreditacije zavoda) na zavodu v rednem delovnem razmerju, je 75,52.

22. Število polno zaposlenih visokošolskih učiteljev in sodelavcev (FTE) je 90.

23. Število študentov na enega (FTE) delavca je 8,81 . (upoštevani so pedagoški in nepedagoški delavci; zunanji in redno zaposleni)

24. Število študentov na enega visokošolskega učitelja je 15,83 .

25. Število študentov na enega upravno-strokovnega delavca je 38,31 .

26. Struktura in število podpornih delavcev bosta zagotavljali kakovostno podporo za izvajanje študijskih programov.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM ima zadostno število in ustrezno strukturo podpornih delavcev, ki zagotavljajo podporo za izvajanje študijskih programov. Navedeni so v tabeli pod točko 27. Razen navedenih sodita k podpornim delavcem še telefonist in hišnik, ki sta zaposlena na Pedagoški fakulteti UM, Filozofska fakulteta UM pa koristi njune storitve.

Podporna služba pri svetovanju študentom je *Služba za študentske zadeve*, ki pri postopkih sodeluje s *Službo za študijske zadeve*. Obe službi sta študentom na voljo osebno v času uradnih ur, ki so objavljene tudi na spletnih straneh Filozofske fakultete UM in v prostorih strokovne službe, kjer se uradne ure izvajajo. Študenti lahko informacije o študiju pridobijo tudi preko elektronske pošte in telefona.

Organiziranost podpornih služb je razvidna iz sistemizacije, ki je dosegljiva na naslednji povezavi: <http://sistemizacija.uni-mb.si/docs/index.php?baza=veljavna> (*Sistemizacija delovnih mest Filozofske fakultete*).

Filozofska fakulteta UM ima vzpostavljen sistem tutorstva za študente. Koordinator tutor vsako leto seznani tutorje in študente tutorje s terminskim načrtom in predvidenim potekom izvajanja tutorskega dela. Cilj tutorstva je olajšati študentom vključevanje v univerzitetno okolje, jih usmerjati skozi študij, graditi odnose med študenti in predavatelji ter visokošolsko inštitucijo kot celoto. Tutorji so študentu na voljo za:

- uvajalni dan za bruce (seznanitev na novo vpisanih študentov s fakulteto, fakultetnimi službami, osnovnimi pravno-formalnimi postopki, vezanimi na študij, ter študijskimi in obštudijskimi dejavnostmi, ki so študentom ponujene)
- pomoč pri reševanju težav, ki nastopijo v času študija,
- pripravo načrta študija,
- spodbujanje in ocenjevanje napredka,
- podajanje mnenj in svetovanje (kako se motivirati za učenje, razporediti čas za učenje, iskati primerno študijsko literaturo, samoocenjevanje idr.),
- spodbujanje odličnosti,
- svetovanje pri poglobljenem študiju in pomoč pri vključevanju v strokovno ter znanstvenoraziskovalno delo.

27. Seznam podpornih delavcev – tj. strokovnih, upravnih in tehničnih sodelavcev (po delovnih mestih):

Zap. št.	Naziv delovnega mesta	Število delavcev na takšnem delovnem mestu
1.	Samost. strokovni delavec VII/1-	1

	KNJIŽNICA	
	Samost. strokovni delavec VII/2- KNJIŽNICA	4
2.	vodja področja vodja enote II - KNJIŽNICA	1
3.	strokovni delavec V- KNJIŽNICA	3
4.	Samost. strokovni delavec VII/2- Služba za kadrovske, pravne in splošne zadeve	1
5.	vodja področja vodja enote I - Služba za kadrovske, pravne in splošne zadeve	1
	vodja področja vodja enote II – Služba za študijske in študentske zadeve	1
6	Samost. strokovni delavec VII/2- Dekanat (računalničar)	1
7.	Pomočnik tajnika članice	0,75
8.	Sam. strok. delavec VII/2-III (delo na projektih)	1
9.	Tajnik članice	1
10.	Sam. strok. delavec VII/2-III (Projektna pisarna)	2
11.	Sam. strok. delavec VII/2-III (Mednarodna pisarna)	1
12.	Sam. strok. delavec VII/2 (Služba za študijske zadeve)	1,5
13.	Sam. strok. delavec VII/2 (Služba za študentske zadeve)	3,1
14.	Sam. strok. delavec VII/2 (CVI)	2
15.	Vodja enostavnega področja (tajnica dekana)	1
16.	Vodja področja enote II (Računovodstvo)	1
17.	Tehnični delavec IV (Vložišče)	1
18.	Sam. strok. delavec VII/1 (Služba za študijske zadeve)	1
19.	Strokovni delavec VI	4
20.	Strokovni delavec V	2

B.4 ŠTUDENTI

28. Predvideno število razpisanih mest študentov je: 21. Pri podaljšani akreditaciji: predvideno število študentov je 18.

Utemeljitev:

V dvopredmetnem pedagoškem študijskem programu *Prevajanje in tolmačenje* je predvidenih 21 vpisnih mest za redni študij. Pri podaljšani akreditaciji želimo znižati število vpisnih mest na 18.

Ob višjem številu prijavljenih kandidatov je po programu predvidena izbira na podlagi a) povprečne ocene predhodnega študija (50 %) in b) glede na izbrano smer uspeh pri posameznih, s študijskim programom določenih predmetih oziroma predmetnih področjih prve stopnje oziroma pri izbirnem izpitu, določenim s študijskim programom (50 %).

Število razpisanih mest in število vpisanih študentov po posameznih študijskih letih je bilo: 55 razpisanih mest v letu 2012/13 (26 vpisanih študentov), 25 razpisanih mest v letu 2013/14 (15 vpisanih študentov), 25 razpisanih mest v letu 2014/15 (15 vpisanih študentov), 25 razpisanih mest v letu 2015/16 (24 vpisanih študentov), 21 razpisanih mest v letu 2016/17 (18 vpisanih študentov).

Kakor je razvidno iz podatkov, smo na tem študijskem programu vpisna mesta postopno in načrtno zniževali na podlagi izkazanega interesa študentov za enopredmetni študij prevajanja in tolmačenja in trenutnih potreb na trgu.

29. Visokošolski zavod zagotavlja kandidatom za študij in že vpisanim študentom svetovalne storitve, povezane z vpisom in informacijami o študiju ter zaposlitvenih možnostih. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM nudi kandidatom za študij in že vpisanim študentom vrsto svetovalnih storitev, ki so povezane z vpisom in s pridobivanjem informacij o študiju ter o različnih možnostih zaposlitve.

Informacije o vpisu v študijske programe 2. stopnje lahko kandidati pridobijo v *Službi za študentske zadeve Filozofske fakultete UM*: <http://www.ff.um.si/studenti/>, preko *Študentskega sveta Filozofske fakultete UM*, ki se aktivno vključuje v postopke informiranja in svetovanja pred vpisom in med študijem: <http://www.ff.um.si/studenti/> ter na spletni strani Univerze v Mariboru: <http://www.um.si/studij/podiplomski-studij/Strani/2--stopnja.aspx>.

Skladno z izhodišči za uvedbo tutorskega sistema, ki jih je sprejel Senat Univerze v Mariboru: <http://www.um.si/studij/Tutorstvo/Documents/Tutorski%20sistem%20UM%20-%20izhodisca%20za%20uvedbo.pdf>, ima Filozofska fakulteta UM vzpostavljen sistem tutorstva za študente. Ta se v sodelovanju s študenti sprotno dopolnjuje in nadgrajuje. Cilj tutorstva je olajšati študentom vključevanje v univerzitetno okolje, jih usmerjati skozi študij, graditi odnose med študenti in predavatelji ter visokošolsko inštitucijo kot celoto. Tutorji so študentu na voljo za:

- pomoč pri reševanju težav, ki nastopijo v času študija,
- pripravo načrta študija,
- spodbujanje in ocenjevanje napredka,
- podajanje mnenj in svetovanje (kako se motivirati za učenje, razporediti čas za učenje, iskati primerno študijsko literaturo, samoocenjevanje idr.),
- spodbujanje odličnosti,
- svetovanje pri poglobljenem študiju in pomoč pri vključevanju v strokovno ter znanstvenoraziskovalno delo.

Aktivnosti Kariernega centra FF (<http://www.ff.um.si/karierni-center/index.dot>) se izvajajo v okviru Službe za študijske zadeve Filozofske fakultete, ki aktivnosti izvaja tako samostojno

kot tudi v sodelovanju s Kariernim centrom Univerze v Mariboru. Izvedene aktivnosti v študijskem letu 2014/2015 so razvidne iz samoevalvacijskega poročila za leto 2014/2015 (<http://www.ff.um.si/dotAsset/61021.pdf>).

30. Enakopravnost vseh študentov je zagotovljena.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Pravice in enakopravnost študentov na Univerzi v Mariboru so opredeljene v *Statutu Univerze v Mariboru*: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Uradno-10.pdf>. 211. člen Statuta ureja položaj študentov invalidov in drugih, ki potrebujejo prilagojene pogoje za izobraževanje.

Enakopravnost študentov s posebnim statusom ureja *Pravilnik o študentih s posebnim statusom na Univerzi v Mariboru* <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Pravilnik%20o%20študentih%20s%20posebnim%20statusom.pdf>, enakopravnost študentov invalidov pa še posebej *Pravilnik o študijskem procesu študentov invalidov Univerze v Mariboru*: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Pravilnik%20o%20študijskem%20procesu%20študentov%20invalidov.pdf>.

Študente s posebnimi potrebami obravnava Komisija za študijske zadeve Filozofske fakultete UM, na katere lahko študentje naslovijo vlogo za pridobitev posebnega statusa. Vloge študentov se skladno s pravnimi akti Univerze v Mariboru obravnavajo individualno.

Kontaktna oseba za študente invalide je na Univerzi v Mariboru Doroteja Smogavec, posebni tutorski sistem pa se izvaja za študente s posebnimi potrebami - invalide in vrhunske športnike, ki jim je oviran dostop do pedagoškega procesa in/ali knjižnice. Tutorji, izbrani za te potrebe, delujejo po posebnem programu, prilagojenem posamezniku ali skupini posameznikov.

V nasprotju z ostalimi študenti se študenti s posebnimi potrebami srečujejo s posebnimi okoliščinami ali obremenitvami, ki preprečujejo ali ovirajo njihovo polno in učinkovito vključevanje ter sodelovanje v študijskem procesu. Za pridobitev potrebnih znanj in kompetenc ter uspešen zaključek študija so študenti s posebnimi potrebami upravičeni do prilagojenih pogojev za izobraževanje.

Za operativno uresničevanje pravic študentov s posebnimi potrebami in njihove komunikacije z izvajalci učnih enot je odgovorna Služba za študentske zadeve Filozofske fakultete UM.

Tudi tuji študenti običajno potrebujejo pomoč pri urejanju prioritarnih zadev, kot so nastanitev, pridobitev študentske izkaznice, vozovnice, jezikovne bariere ipd. Tutorji študenti in strokovne službe jim pomagajo pri integraciji v slovensko okolje in urejanju administrativnih zadev.

31. Iz (osnutka) statuta zavoda je razvidno, da bo študentom omogočeno:

- organiziranje,
- sodelovanje v organih upravljanja.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

V skladu z Zakonom o visokem šolstvu in s Statutom UM študenti sodelujejo v vseh organih Filozofske fakultete UM tako, da v njih sodelujejo z najmanj eno petino voljenih posameznikov študentov (komisije Senata Filozofske fakultete UM, Senat Filozofske fakultete UM, Poslovodni odbor Filozofske fakultete UM, Akademski zbor Filozofske fakultete UM). Študentom sta na voljo tudi prodekan študent in prorektor študent.

Komisije senata Filozofske fakultete UM: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-znanstveno-raziskovalne-zadeve/index.dot>

Poslovodni odbor Filozofske fakultete UM: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/organi-fakultete/poslovodni-odbor/>

Akademski zbor Filozofske fakultete UM: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/organi-fakultete/akademski-zbor/>

V okviru Kariernega centra FF UM deluje tudi **Alumni Filozofske fakultete**.

Ob zaključku študija je vsakemu študentu omogočeno, da po izpolnitvi ankete o zadovoljstvu s študijem, pristopi k včlanitvi v alumni članice in Alumni UM (centralna evidenca).

32. Način preverjanja in ocenjevanja znanja omogoča študentom spremljanje lastnega napredka in preverjanje doseženih učnih izidov in kompetenc.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Način preverjanja in ocenjevanja znanja na Univerzi v Mariboru je načelno urejen s Statutom Univerze v Mariboru: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Uradno-10.pdf> in s Pravilnikom o preverjanju in ocenjevanju znanja na Univerzi v Mariboru, št. A4/2009-41 AG ter spremembami in dopolnitvami le tega: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Strani/studij-na-um.aspx>.

V skladu s tem so načini in oblike preverjanja in ocenjevanja znanja v učnih načrtih opredeljeni za vsako posamezno učno enoto posameznega študijskega programa.

Vsi učni načrti so objavljeni na spletni povezavi: <http://www.ff.um.si/studenti/studijski-programi/> ter v katalogu bolonjskih predmetov: <https://aips.um.si/PredmetiBP5/main.asp>.

Poleg tega imajo študenti dostop do AIPS UM (Akademski informacijski podsistem Univerze v Mariboru), ki omogoča vpogled v aktivnosti posameznega študenta.

33. Študenti si med študijem pridobijo ustrezne kompetence ter možnost za vključevanje v raziskovalne in strokovne projekte.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Študenti si med študijem pridobijo ustrezne metodično-metodološke in teoretske kompetence, ki jih usposabljaajo za vključevanje v raziskovalne in strokovne projekte. Vpogled v projekte, ki se izvajajo na Filozofski fakulteti UM, je dostopen na spletni strani: <http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/42533.pdf>; kjer so predstavljeni mednarodni projekti, na katerih so sodelavci aktivno sodelovali v letu 2013, pri posameznih aktivnostih projekta pa so aktivno sodelovali tudi študentje.

Na Filozofski fakulteti smo s študijskim letom 2012/2013 uvedli sistem demonstratorstva. Demonstratorji primarno delujejo z namenom sodelovanja in pomoči v znanstvenoraziskovalnem delu svojih mentorjev, skozi aktivno sodelovanje z visokošolskimi učitelji in asistenti pridobivajo znanje in izkušnje na določenem strokovnem področju ter krepijo obojestransko sodelovanje med študenti in profesorji. Večji del demonstratorskega dela je namenjen sodelovanju med profesorji in študenti pri znanstvenoraziskovalnem delu, manjši del pa zajema hospitacije pri vajah in seminarjih, pripravi gradiva ter podobnim nalogam. Študenta demonstratorja si lahko profesorji (po predhodnem pogovoru s študentom demonstratorjem) izberejo vnaprej, lahko pa ga izberejo tako, da pripravijo splošno prošnjo za sodelovanje s študentom demonstratorjem, na razpisu je nato študent izbran.

Podatke o sodelovanju študentov pri raziskovalnem delu zajemajo tudi Samoevalvacijska poročila Filozofske fakultete UM: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>.

Na Filozofski fakulteti smo s študijskim letom 2012/2013 uvedli sistem demonstratorstva. Demonstratorstvo je sistem, kjer študentje demonstratorji primarno delujejo z namenom sodelovanja in pomoči v znanstvenoraziskovalnem delu svojih mentorjev, skozi aktivno sodelovanje z visokošolskimi učitelji in asistenti pridobivajo znanje in izkušnje na določenem strokovnem področju ter krepijo obojestransko sodelovanje med študenti in profesorji. Večji del demonstratorskega dela je namenjen sodelovanju med profesorji in študenti pri znanstvenoraziskovalnem delu, manjši del pa zajema hospitacije pri vajah in seminarjih, pripravi gradiva ter podobnim nalogam. Študenta demonstratorja si lahko profesorji (po predhodnem pogovoru s študentom demonstratorjem) izberejo vnaprej, lahko pa ga izberejo tako, da pripravijo splošno prošnjo za sodelovanje s študentom demonstratorjem, na razpisu je nato študent izbran. V študijskem letu 2014/2015 je bilo na Filozofski fakulteti 21

študentov demonstratorjev.

Oddelek	2012/2013		2013/2014		2014/2015		2015/2016		2016/2017*	
1. Oddelek za zgodovino	1	1	1	1	0	0	2	3	0	0
2. Oddelek za slovanske jezike in književnosti	1	1	2	2	1	2	9	9	3	2
3. Oddelek za psihologijo	3	3	12	11	6	6	6	17	11	11
4. Oddelek za filozofijo	0	0	1	1	9	4	9	5	3	1

5. Oddelek za germanistiko	0	0	1	1	1	1	4	3	8	3
6. Oddelek za sociologijo	0	0	3	5	1	1	6	8	0	0
7. Oddelek za pedagogiko	0	0	3	3	1	1	4	2	0	0
8. Oddelek za prevodoslovje	0	0	6	9	4	5	2	4	6	3
9. Oddelek za geografijo	0	0	1	1	0	0	6	3	0	0
10. Oddelek za umetnostno zgodovino	0	0	1	1	0	0	5	10	4	6
11. Oddelek za anglistiko in amerikanistiko	0	0	0	0	1	1	7	7	7	3
Skupaj:	5	5	31	35	24	21	60	71	42	29
A: Število predmetov, kjer sodelujejo demonstratorji										
B: Število demonstratorjev na oddelku										

*Podatki se nanašajo le na zimski semester študijskega leta 2016/2017.

Podatke o sodelovanju študentov pri raziskovalnem delu zajemajo tudi *Samoevalvacijska poročila Filozofske fakultete UM*: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>.

34. Z anketo in drugimi instrumenti merjenja kakovosti se preverja obremenitev študentov pri posameznih obveznostih. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Na Univerzi v Mariboru je v veljavi Pravilnik o ocenjevanju pedagoškega dela in obremenitve študentov na Univerzi v Mariboru, ki je dostopen na naslednji povezavi: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Predpisi%20UM%20%20dopolnitve/Pravilnik%20o%20ocenjevanju%20pedagoškega%20dela%20in%20obremenitve%20študentov%20neuradno%20prečiščeno%20besedilo%202014.pdf>.

Anketa v uvodu vsebuje podatke o fakulteti in študijskem programu, v katerega je študent vpisan. V nadaljevanju so navedena imena predmetov z navedbo nosilca, izpisi oblik izvedbe pedagoškega procesa z navedenim številom študijskih ur, kot jih določa študijski program. Študenti pri vsaki obliki izvedbe pedagoškega procesa označijo, ali je ta presegala število študijskih ur, določenih v študijskem programu ter vnesejo morebitne razlike v številu ur.

Rezultati so namenjeni spremljanju študentske obremenitve v novih študijskih programih in pri pripravi predlogov za izboljšanje kakovosti ter sprememb obstoječih študijskih programov. O rezultatih se obvešča ECTS koordinatorje in dekane fakultet. Obremenitev študentov je tudi predmet obravnave letnih samoevalvacijskih poročil.

Filozofska fakulteta UM izvaja tudi interno anketo študentov, kjer se ugotavlja zadovoljstvo z oddelčnimi tutorji, Službo za študentske zadeve, mentorji na strokovni praksi ter zadovoljstvo uporabnikov s storitvami Miklošičeve knjižnice. Rezultati ankete so predstavljeni v samoevalvacijskih poročilih Filozofske fakultete UM: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>.

35. Izsledki ankete in drugih instrumentov merjenja kakovosti o obremenitvi študentov se upoštevajo pri prerazporejanju kreditnih točk med študijskimi obveznostmi.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Obremenitev študentov se preverja v skladu s Pravilnikom o ocenjevanju pedagoškega dela in obremenitve študentov na Univerzi v Mariboru enako za vse študente Univerze v Mariboru znotraj AIPS (Akademski informacijski podsistem). Način je opredeljen in razviden s spletne strani Univerze v Mariboru na povezavi: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Predpisi%20UM%20%20dopolnitve/Pravilnik%20o%20ocenjevanju%20pedagoškega%20dela%20in%20obremenitve%20študentov%20neuradno%20prečiščeno%20besedilo%202014.pdf>.

Študentska anketa se izvaja enkrat letno na ravni Univerze v Mariboru.

36. Učni izidi oziroma kompetence diplomantov so primerni stopnji in vsebini študijskega programa.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Študijski program Slovenski jezik in književnost je namenjen izobraževanju učiteljev, usposobljenih za poučevanje na predmetni stopnji v osnovni šoli in vseh letnikih srednjih šol in gimnazij. Temeljni cilj programa je, da diplomant dobi ustrezno širok razgled po stroki, hkrati pa je z vključenimi pedagoško-psihološko-didaktičnimi vsebinami usposobljen za delo z učenci in dijaki.

Študijski program v okviru obveznega PDP-modula z didaktiko slovenskega jezika in književnosti diplomanta usposablja tako za organizacijo in načrtovanje dela v razredu, obvladovanje medosebnih komunikacijskih spretnosti kot tudi za dela in naloge zunaj razreda (učitelj kot razrednik, mentor ali socialni partner) ter mu daje didaktične kompetence za poučevanje stroke.

Obvezni predmeti za jezik in književnost zagotavljajo primeren in zaokrožen nabor jezikovnih in literarnozgodovinskih vsebin, povezanih z aktualnimi vprašanji slovenščine kot učnega predmeta v osnovni in srednji šoli ter eseja in njegovih žanrov. Izbirne jezikovne vsebine diplomanta usmerjajo k slovenščini kot jeziku komunikacije v razredu, ponujajo mu aktualen pogled na jezik otrok in mladine, usposablja ga za ustrezno rabo normativnih priročnikov pri delu v razredu, uzavešča pomembne jezikoslovce, slovničarje in slovaropisce, vključujejo poznavanje elektronske komunikacije in pristopa k oblikovanju besedila. Tudi izbirni predmeti s področja književnosti izostrujejo specifična vprašanja sodobnega pouka književnosti tako, da nudijo pregled nad literarnoprogramskimi in estetskimi koncepti v slovenski književnosti, odpirajo vprašanja književnosti in medijev, določajo mesto satire in humorja v slovenski dramatiki, ponujajo poseben pogled na ustvarjanje književnic, hkrati pa vključujejo interdisciplinarni, tj. sociološki in filozofski, pogled na literaturo.

Splošne kompetence, ki jih bo študijski program razvijal, so bile oblikovane na podlagi bogatih izkušenj iz dosedanjega izvajanja vzgojno-izobraževalnega procesa. Diplomant dvopredmetnega pedagoškega študijskega programa Slovenski jezik in književnost pridobi širok razgled po stroki, hkrati pa je z vključenimi pedagoško-psihološko-didaktičnimi vsebinami usposobljen za delo z učenci in dijaki. Usposobljen je za poučevanje stroke, organizacijo in načrtovanje dela v razredu, obvladovanje medosebnih komunikacijskih spretnost kot tudi za dela in naloge zunaj razreda (učitelj kot razrednik, mentor ali socialni partner). Razume in uporablja kurikularne teorije ter temeljno didaktično znanje. Sposoben je analizirati in sintetizirati ter predviditi rešitve strokovnih in didaktičnih problemov. Zna interdisciplinarno povezovati vsebine in uporabiti znanje v praksi.

Diplomant je sposoben ustvarjalnega mišljenja in spodbujanje le-tega pri učencih/dijakih ter kreativnega in avtonomnega delovanja. Pozna in razume razvojne zakonitosti, razlike in potrebe posameznikov oz. skupine, različnost in multikulturnost ter zna upoštevati nediskriminatornost pri delu. Usposobljen je za raziskovalni pristop v vzgoji in izobraževanju, uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije pri pouku in drugem strokovnem delu, strokovni dialog, mednarodno sodelovanje ter oblikovanje in vodenje projektov v vzgoji in izobraževanju. Razume in uzavešča vlogo in pomen slovenskega jezika in književnosti kot temeljnih prvin nacionalne identitete ter njuno vlogo in pomen v odnosu do drugih nacionalnih jezikov in književnosti v sodobni globalizirani družbi.

Usposobljen je za organizacijske naloge in timsko delo ter nove naloge in delo zunaj razreda (na šoli, s socialnimi partnerji).

Diplomant pozna sodobno literarno teorijo, prepozna tematske, jezikovno-slogovne in idejne tokove v sodobni slovenski književnosti, sodobno slovensko mladinsko književnost, je sposoben umeščanja sodobne slovenske književnosti v evropski oz. svetovni okvir, primerjave slovenske književnosti z evropskim literarnim kanonom, analize in interpretacije del s področja sodobne slovenske proze, poezije, dramatike in esejistike, pozna žanrske vzorce v sodobni slovenski književnosti, pozna književnost sodobnih slovenskih avtoric in sodobno slovensko mladinsko književnost.

Na Univerzi v Mariboru smo popisali kompetence vseh študijskih programov, ki se izvajajo na univerzi, in jih zbrali v brošuri Znanje, izkušnje, izzivi, prihodnost: http://www.kc.uni-mb.si/media/dokumenti/UM_brosura_2013.pdf

37. Visokošolski zavod načrtuje in omogoča mobilnost študentov tako v Sloveniji kot v tujini ter priznava študijske obveznosti, opravljene drugod. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta je vključena v programe mobilnosti in mednarodne mreže, ki omogočajo tako izmenjavo učiteljev kot študentov.

Študentom je omogočena redna študijska izmenjava s partnerskimi univerzami v tujini v okviru programov ERASMUS, ERASMUS MUNDUS in CEEPUS ter v okviru bilateralnih pogodb. Novost v študijskem letu 2016/2017 je, da je v okviru ERASMUS+ možna tudi kreditna mobilnost – izmenjava s partnerskimi državami. Študentom se priznajo vse študijske obveznosti, opravljene v tujini, tako da se jim priznajo domači izpiti oz. se obveznosti vpišejo v prilogo k diplomi. Te obveznosti so določene s študijskim sporazumom (learning agreement), ki ga kandidat, matična fakulteta in ustanova gostiteljica podpišejo, preden gre študent na izmenjavo. Senat FF je januarja 2014 sprejel Pravilnik o opravljanju študijskih obveznosti študentov Filozofske fakultete UM v tujini, ki je podlaga za priznavanje študijskih obveznosti in je zavezujoč tako za študente kot za pedagoško osebje.

Univerza v Mariboru vsako leto januarja objavi Razpis za mobilnost študentov z namenom študija v tujini Erasmus+ (<http://www.ff.um.si/mednarodno-sodelovanje/mobilnost/erasmus/index.dot>). Ko je razpis objavljen, fakulteta objavi Interni postopek prijave na razpis (<http://www.ff.um.si/mednarodno-sodelovanje/mobilnost/erasmus/kako-se-prijavim.dot>). Študenti se lahko prijavijo na institucije, s katerimi imamo podpisan sporazum (gl. tabelo). Ko se rok zaključi, Mednarodna pisarna FF pregleda vse prijavnice in opravi interni postopek po kriterijih izbora v primeru, če se na posamezno univerzo partnerico prijavi več kandidatov, kot je razpoložljivih mest. Potem Mednarodna pisarna FF nominira študente na tuje institucije in pošlje prijavnice na tuje institucije. Na izmenjavo gre največ študentov 3. letnika 1. stopnje ter 2. letnika 2. stopnje. Na Erasmus izmenjavo lahko gredo študenti dalje od 2. letnika 1. stopnje.

Incoming Erasmus študenti se prijavijo na razpis na domači instituciji. Filozofska fakulteta prejme njihove prijavnice, ki jih pregleda in potrdi.

Postopek prijave na izmenjave v okviru CEEPUS mrež, v katerih fakulteta sodeluje, poteka tako, da se študenti prijavijo na prosta mesta, ki jih fakulteta razpiše glede na odobrene štipendije (<http://www.ff.um.si/mednarodno-sodelovanje/mobilnost/ceepus/>). Prijave potekajo elektronsko preko portala CEEPUS (www.ceepus.info), in sicer dvakrat letno, posebej za zimski in za letni semester. Prijave študentov nato nominira koordinator mreže oz. mednarodna pisarna. V primeru večjega števila kandidatov kot je razpisanih mest, fakulteta naredi selekcijo glede na znane kriterije. Za CEEPUS izmenjavo se odloči največ študentov 2. in 3. letnika 1. bolonjske stopnje ter študentov 2. bolonjske stopnje.

Pri vhodni CEEPUS mobilnosti fakulteta oz. koordinator mreže nominira tuje študente, ki so se prijavili na izmenjavo, in prijave s tem posreduje slovenski CEEPUS pisarni, ki študentov dodeli štipendijo.

Prijave na prosto (freemover) CEEPUS mobilnost potekajo tako, da študent prodobi od univerze gostiteljice pismo o sprejetju (Letter of Acceptance) in izpolni prijavo na izmenjavo na CEEPUS portalu.

Študenti Filozofske fakultete odhajajo v tujino za obdobje od enega meseca (samo v okviru CEEPUS-a) do enega leta. ERASMUS izmenjava poteka z inštitucijami, s katerimi ima fakulteta

sklenjene bilateralne sporazume (gl. tabelo). V programu CEEPUS izmenjave potekajo v okviru mrež (gl. tabele) ali proste (freemover) mobilnosti.

Mobilnosti študentov Filozofske fakultete v tujino

Študenti Filozofske fakultete UM na študijski izmenjavi v tujini

Program	2008/ 2009	2009/ 2010	2010/ 2011	2011/ 2012	2012/2013	2013 /2014	2014/ 2015	2015/ 2016	2016/ 2017*
ERASMUS	39	37	49	46	45	50	49	37	29
ERASMUS MUNDUS	/	/	/	/	2	4	0	0	0
CEEPUS	4	8	4	10	7	4	6	17	9
FREEMOVER	/	/	/	/	2		0	0	1
Skupaj	43	45	53	56	56	58	55	54	40

* prijave

Izhodna študentska mobilnost je v študijskem letu 2015/2016 približno enaka kot v študijskem letu 2014/2015. Mobilnost v programu CEEPUS se je povečala, medtem ko mobilnost je v programu Erasmus nekoliko upadla. Med razlogi za zmanjšanje mobilnosti v programu Erasmus je tudi to, da se nihče ni udeležil izmenjave v okviru programa Erasmus Mundus.

V študijskem letu 2015/2016 je v okviru programa Erasmus na izmenjavo v tujino odšlo 37 študentov, od tega 3 na Erasmus prakso, v okviru CEEPUS programa pa 17 študentov. Novi program Erasmus+ študentom omogoča dodatne možnosti za izmenjavo, saj lahko gredo na izmenjavo na vsaki stopnji študija, kar v starem programu ni bilo možno.

Države, v katere odhajajo študenti Filozofske fakultete v okviru programov Erasmus in CEEPUS

Ciljne države študentov Filozofske fakultete UM

Država	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	2012/13	2013/14	2014/15	2015/20 16	2016/20 17*
Avstrija	5	8	10	8	15	9	12	16	11
Belgija	2		1						
Bolgarija		1						1	
Bosna in Hercegovina				1					
Ciper				2	2	3	1		
Češka	8	7	3	4	3	2	8	5	3
Črna gora								1	
Finska			2		2	4	1	1	1
Francija		2			1	1		1	1

Hrvaška		1			1	2		1	
Italija		2							
Litva	1	1		1					
Madžarska	1	1		3	1	1			3
Malta			1				1		
Nemčija	10	8	13	9	15	15	9	8	4
Nizozemska		1	2		2	3			1
Norveška			1						
Poljska	1	3		7	2	2	4	4	3
Portugalska	2	3	2	6	2	3	2	4	3
Slovaška				3				2	2
Srbija						4	2		
Španija	8	5	12	9	12	6	12	9	6
Švedska	1								
Turčija			2	1					
V. Britanija	4	2	4	2		3	3	1	
Skupaj	43	45	53	56	56	58	55	54	39

Izmenjava tujih študentov (vhodna mobilnosti)

Tuji študenti na izmenjavi na Filozofski fakulteti UM

Program	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	2012/13	2013/14	2014/15	2015/2016	2016/2017*
ERASMUS	14	27	25	30	38	33	61	44	53
ERASMUS MUNDUS				2	1	3	6	0	0
CEEPUS	20	4	10	14	28	18	14	14	11
BILATERALA	1	0	1	0	1	2	0	0	1
FREEMOVER	2	1	1	0	0	1	0	1	
Skupaj	37	32	37	46	68	57	75	59	65

* zimski semester

Vhodna Erasmus mobilnost je v študijskem letu 2015/2016 v primerjavi s študijskim letom 2014/2015 upadla. Vendar smo v zimskem semestru 2016/2017 na fakulteti sprejeli več Erasmus tujih študentov kot v vsem študijskem letu 2015/2016. V študijskem letu 2016/2017 se prvič izvaja Erasmus+ Kreditna mobilnost in v okviru te mobilnosti je prišlo na izmenjavo 13 študentov. V prihodnje predvidevamo še naraščanje mobilnosti, saj novi program Erasmus + študentom omogoča, da gredo na izmenjavo na vsaki stopnji študija. Povečala se je tudi vhodna Erasmus Mundus mobilnost, medtem ko je vhodna CEEPUS mobilnost približno enaka.

Vhodno mobilnost si prizadevamo povečati s pomočjo promocijskih aktivnosti službe za programe mobilnosti, optimalne podpore in zagotavljanja sofinanciranja iz mednarodnih, evropskih in nacionalnih skladov ter široke mreže zanesljivih in kvalitetnih partnerskih institucij. Strokovni sistem podpore vključuje tudi sodelovanje študentskih združenj Univerze v Mariboru, npr. Erasmus študentske mreže (ESN), IAESTE, AIESEC z namenom spodbuditi vključevanje tujih študentov v običajno študentsko življenje na univerzi.

V okviru nacionalne mobilnosti so študentom Filozofske fakultete omogočene izmenjave na sorodnih oddelkih na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani in Fakulteti za humanistične študije Univerze na Primorskem.

Mednarodno sodelovanje Filozofske fakultete temelji na *Strategiji internacionalizacije Univerze v Mariboru* ter *Programu mednarodnega sodelovanja Filozofske fakultete UM za obdobje 2012–2020*.

Za načrtovanje in strategije mobilnosti študentov je zadolžena Komisija za mednarodno sodelovanje Filozofske fakultete UM (<http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-mednarodno-sodelovanje/>), za usklajevanje mobilnosti pa Mednarodna in projektna pisarna Filozofske fakultete UM (<http://www.ff.um.si/mednarodno-sodelovanje/mobilnost/erasmus/index.dot>), ki študentom tudi pomaga pri postopkih prijave in urejanja bivanja. Filozofska fakulteta UM si prizadeva doseči petodstotno izhodno in vhodno mobilnost glede na celotno populacijo in v ta namen organizira predstavitve programov mobilnosti, sprotno obvešča o možnostih izmenjav, nudi informacije in pomoč pri prijavi, itn.

Bilateralni Erasmus sporazumi

Zap. št.	ERASMUS ID	Univerza	Država	Koda	Opis področja
1	A GRAZ01	KARL-FRANZENS-UNIVERSITAET GRAZ	Avstrija	222	Foreign languages
2	A GRAZ01	KARL-FRANZENS-UNIVERSITAET GRAZ	Avstrija	312	Sociology and cultural studies
3	A GRAZ01	KARL-FRANZENS-UNIVERSITAET GRAZ	Avstrija	443	Earth science
4	A INNSBRU01	LEOPOLD-FRANZENS-UNIVERSITÄT INNSBRUCK	Avstrija	222	Foreign languages

5	A KLAGENF01	UNIVERSITÄT KLAGENFURT	Avstrija	222	Foreign languages
6	A KLAGENF01	UNIVERSITÄT KLAGENFURT	Avstrija	223	Mother tongue
7	A SALZBUR01	UNIVERSITAET SALZBURG	Avstrija	222	Foreign languages
8	A SALZBUR01	UNIVERSITAET SALZBURG	Avstrija	311	Psychology
9	A WIEN09	PAEDAGOGISCHE HOCHSCHULE WIEN	Avstrija	1	Education
10	B ANTWERP62	ARTESIS PLANTIJN UNIVERSITY COLLEGE ANTWERP	Belgija	21	Arts
11	B GENT01	UNIVERSITEIT GENT	Belgija	312	Sociology and cultural studies
12	BG SOFIA02	NEW BULGARIAN UNIVERSITY	Bolgarija	222	Foreign languages
13	BG VELIKO01	VELIKOTURNOVSKI UNIVERSITET SV. SV. KIRIL I METODII	Bolgarija	222	Foreign languages
14	BG VELIKO01	VELIKOTURNOVSKI UNIVERSITET SV. SV. KIRIL I METODII	Bolgarija	311	Psychology
15	CY NICOSIA01	PANEPISTIMIO KYPROU	Ciper	311	Psychology
16	CZ BRNO02	MENDELOVA ZEMEDELSKÁ A LESNICKÁ UNIVERZITA V BRNO	Češka	14	Teacher training and education science
17	CZ BRNO05	MASARYKOVA UNIVERZITA	Češka	222	Foreign languages
18	CZ CESKE01	JIHOČESKÁ UNIVERZITA V ČESKÝCH BUDEJOVICÍCH	Češka	14	Teacher training and education science
19	CZ HRADEC01	UNIVERZITA HRADEC KRÁLOVÉ	Češka	222	Foreign languages
20	CZ LIBEREC01	TECHNICKÁ UNIVERZITA V LIBERCI	Češka	14	Teacher training and education science
21	CZ OLOMOUC01	UNIVERZITA PALACKEHO V OLOMOUCI	Češka	443	Earth science
22	CZ OLOMOUC01	UNIVERZITA PALACKEHO V OLOMOUCI	Češka	225	History and archaeology
23	CZ OLOMOUC01	UNIVERZITA PALACKEHO V OLOMOUCI	Češka	142	Education science
24	CZ OSTRAVA02	UNIVERSITY OF OSTRAVA	Češka	443	Earth science
25	CZ PARDUB01	UNIVERZITA PARDUBICE	Češka	312	Sociology and cultural studies
26	CZ PARDUB01	UNIVERZITA PARDUBICE	Češka	222	Foreign languages
27	CZ	UNIVERZITA PARDUBICE	Češka	225	History and archaeology

	PARDUB01				
28	CZ PLZEN01	ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI	Češka	443	Earth science
29	CZ PLZEN01	ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI	Češka	312	Sociology and cultural studies
30	CZ PRAHA07	UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE	Češka	222	Foreign languages
31	CZ PRAHA07	UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE	Češka	443	Earth science
32	CZ PRAHA07	UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE	Češka	222	Foreign languages
33	CZ PRAHA07	UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE	Češka	311	Psychology
34	CZ PRAHA07	UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE	Češka	229	Humanities (others)
35	CZ USTINAD01	UNIVERZITA JANA EVANGELISTY PURKYNE V ÚSTÍ NAD LABEM	Češka	222	Foreign languages
36	D BAMBERG01	OTTO-FRIEDRICH- UNIVERSITÄT BAMBERG	Nemčija	2	Humanities and Arts
37	D BAYREUT01	UNIVERSITÄT BAYREUTH	Nemčija	443	Earth science
38	D BAYREUT01	UNIVERSITÄT BAYREUTH	Nemčija	222	Foreign languages
39	D BIELEFE01	UNIVERSITÄT BIELEFELD	Nemčija	311	Psychology
40	D CHEMNIT01	TECHNISCHE UNIVERSITÄT CHEMNITZ	Nemčija	222	Foreign languages
41	D ERFURT05	UNIVERSITÄT ERFURT	Nemčija	222	Foreign languages
42	D HANNOVE01	GOTTFRIED WILHELM LEIBNIZ UNIVERSITÄT HANNOVER	Nemčija	313	Political science and civics
43	D HEIDELB01	RUPRECHT-KARLS- UNIVERSITÄT HEIDELBERG	Nemčija	222	Foreign languages
44	D JENA01	FRIEDRICH-SCHILLER- UNIVERSITÄT JENA	Nemčija	222	Foreign languages
45	D KOLN04	FACHHOCHSCHULE KOELN	Nemčija	222	Foreign languages
46	D KONSTAN01	UNIVERSITÄT KONSTANZ	Nemčija	311	Psychology
47	D LEIPZIG01	UNIVERSITÄT LEIPZIG	Nemčija	99	German Studies
48	D MAINZ01	JOHANNES GUTENBERG- UNIVERSITÄT MAINZ	Nemčija	222	Foreign languages
49	D MAINZ01	JOHANNES GUTENBERG- UNIVERSITÄT MAINZ	Nemčija	222	Foreign languages
50	D MARBURG01	PHILIPPS-UNIVERSITÄT MARBURG	Nemčija	443	Earth science

51	D MUNCHEN01	LUDWIG-MAXIMILIANS- UNIVERSITAET MUENCHEN	Nemčija	222	Foreign languages
52	D MUNSTER01	WESTFAELISCHE WILHELMS-UNIVERSITAET MUENSTER	Nemčija	319	Social and behavioural science (others)
53	D PASSAU01	UNIVERSITAET PASSAU	Nemčija	443	Earth science
54	D TUBINGE01	EBERHARD KARLS UNIVERSITAET TUEBINGEN	Nemčija	222	Foreign languages
55	DK ALBORG01	AALBORG UNIVERSITET	Danska	223	Foreign languages
56	DK ODENSE01	SYDDANSK UNIVERSITET	Danska	222	Foreign languages
57	E BARCELO02	UNIVERSITAT AUTONOMA DE BARCELONA	Španija	222	Foreign languages
58	E BILBAO01	UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA	Španija	443	Earth science
59	E CADIZ01	UNIVERSIDAD DE CÁDIZ	Španija	1	Education
60	E CADIZ01	UNIVERSIDAD DE CÁDIZ	Španija	14	Teacher training and education science
61	E CIUDA-R01	UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA	Španija	222	Foreign languages
62	E GRANADA01	UNIVERSIDAD DE GRANADA	Španija	311	Psychology
63	E MADRID03	UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID	Španija	226	Philosophy and ethics
64	E MALAGA01	UNIVERSIDAD DE MALAGA	Španija	311	Psychology
65	E SANTIAGO01	UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA	Španija	222	Foreign languages
66	E TARRAGO01	UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI	Španija	222	Foreign languages
67	E TARRAGO01	UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI	Španija	142	Education science
68	E TARRAGO01	UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI	Španija	219	Arts (others)
69	E TARRAGO01	UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI	Španija	14	Teacher training and education science
70	E TARRAGO01	UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI	Španija	311	Psychology
71	E TENERIF01	UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Španija	312	Sociology and cultural studies
72	E TENERIF01	UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	Španija	222	Foreign languages

73	E VALENCI01	UNIVERSITAT DE VALENCIA (ESTUDI GENERAL) UVEG	Španija	222	Foreign languages
74	E VALENCI01	UNIVERSITAT DE VALENCIA (ESTUDI GENERAL) UVEG	Španija	225	History and archaeology
75	E VALENCI01	UNIVERSITAT DE VALENCIA (ESTUDI GENERAL) UVEG	Španija	222	Foreign languages
76	F ANGERS04	UNIVERSITE CATHOLIQUE DE L'OUWEST	Francija	222	Foreign languages
77	F MONTPELO1	UNIVERSITE MONTPELLIER I	Francija	313	Political science and civics
78	F NANCY43	UNIVERSITE DE LORRAINE	Francija	222	Foreign languages
79	F PARIS007	UNIVERSITÉ PARIS DIDEROT - PARIS 7	Francija	311	Psychology
80	F TOURS01	UNIVERSITE FRANÇOIS RABELAIS (TOURS)	Francija	222	Foreign languages
81	G IOANNIN01	PANEPISTIMIO IOANNINON	Grčija	311	Psychology
82	G IOANNIN01	PANEPISTIMIO IOANNINON	Grčija	142	Education science
83	G KALLITH02	PANTEION PANEPISTIMIO KOINONIKON KAI POLITIKON EPISTIMON	Grčija	313	Political science and civics
84	G KALLITH02	PANTEION PANEPISTIMIO KOINONIKON KAI POLITIKON EPISTIMON	Grčija	225	History and archaeology
85	G KRITIS04	TECHNOLOGIKO EKPAIDEUTIKO IDRIMA KRITIS	Grčija	225	History and archaeology
86	HR PULA01	SVEUČILIŠTE JURJA DOBRILE U PULI	Hrvaška	22	Humanities
87	HR PULA01	SVEUČILIŠTE JURJA DOBRILE U PULI	Hrvaška	222	Foreign languages
88	HR PULA01	SVEUČILIŠTE JURJA DOBRILE U PULI	Hrvaška	1	Education
89	HR RIJEKA01	SVEUČILIŠTE U RIJECI	Hrvaška	222	Foreign languages
90	HR RIJEKA01	SVEUČILIŠTE U RIJECI	Hrvaška	226	Philosophy and ethics
91	HR SPLIT01	SVEUČILIŠTE U SPLITU	Hrvaška	222	Foreign languages
92	HR SPLIT01	SVEUČILIŠTE U SPLITU	Hrvaška	226	Philosophy and ethics
93	HR SPLIT01	SVEUČILIŠTE U SPLITU	Hrvaška	22	Humanities
94	HR SPLIT01	SVEUČILIŠTE U SPLITU	Hrvaška	225	History and archaeology
95	HR SPLIT01	SVEUČILIŠTE U SPLITU	Hrvaška	312	Sociology and cultural studies
96	HR SPLIT01	SVEUČILIŠTE U SPLITU	Hrvaška	1	Education
97	HR ZADAR01	SVEUČILIŠTE U ZADRU	Hrvaška	443	Earth science
98	HR ZADAR01	SVEUČILIŠTE U ZADRU	Hrvaška	222	Foreign languages

99	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	14	Teacher training and education science
100	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	14	Teacher training and education science
101	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	312	Sociology and cultural studies
102	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	225	History and archaeology
103	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	225	History and archaeology
104	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	222	Foreign languages
105	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	222	Foreign languages
106	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	222	Foreign languages
107	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	222	Foreign languages
108	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	443	Earth science
109	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška		Sociology and cultural studies
110	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška		Earth Science
111	HR ZAGREB01	SVEUČILIŠTE U ZAGREBU	Hrvaška	813	Sports
112	HU BUDAPES01	EOTVOS LORAND TUDOMANYEGYETEM	Madžarska	222	Foreign languages
113	HU BUDAPES01	EOTVOS LORAND TUDOMANYEGYETEM	Madžarska	22	Humanities
114	HU BUDAPES12	PÁZMÁNY PÉTER KATOLIKUS EGYETEM	Madžarska	222	Foreign languages
115	HU BUDAPES12	PÁZMÁNY PÉTER KATOLIKUS EGYETEM	Madžarska	222	Foreign languages
116	HU EGER01	ESZTERHÁZY KÁROLY FŐISKOLA	Madžarska	222	Foreign languages
117	HU MISKOLC01	MISKOLCI EGYETEM	Madžarska	222	Foreign languages
118	HU PECS01	PÉCSI TUDOMÁNYEGYETEM	Madžarska	225	History and archaeology
119	HU PECS01	PÉCSI TUDOMÁNYEGYETEM	Madžarska	443	Earth science
120	HU SOPRON01	NYUGAT- MAGYARORSZÁGI EGYETEM	Madžarska	222	Foreign languages
121	HU VESZPRE01	PANNON EGYETEM	Madžarska	222	Foreign languages
122	I CAGLIARI01	UNIVERSITY OF CAGLIARI	Italija	222	Foreign languages
123	I CAGLIARI01	UNIVERSITY OF CAGLIARI	Italija	762	Social work and counselling

124	I CAGLIARI01	UNIVERSITY OF CAGLIARI	Italija	22	Humanities
125	I MILANO03	UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE - MILANO	Italija	311	Psychology
126	I PISA01	UNIVERSITÁ DI PISA	Italija	225	History and archaeology
127	I UDINE01	UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI UDINE	Italija	222	Foreign languages
128	LT KAUNAS02	KAUNO TECHNOLOGIJOS UNIVERSITETAS	Litva	222	Foreign languages
129	LT VILNIUS01	VILNIAUS UNIVERSITETAS	Litva	222	Foreign languages
130	LT VILNIUS01	VILNIAUS UNIVERSITETAS	Litva	226	Philosophy and ethics
131	MK TETOVO02	SOUTH EAST EUROPEAN UNIVERSITY	Makedonija	222	Foreign languages
132	MT MALTA01	UNIVERSITA' TA'MALTA	Malta	222	Foreign languages
133	NL AMSTERD01	UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM	Nizozemska	443	Earth science
134	NL GRONING01	RIJKSUNIVERSITEIT GRONINGEN	Nizozemska	222	Foreign languages
135	NL ZWOLLE05	CHRISTELIJKE HOGESCHOOL WINDESHEIM	Nizozemska	141	Teaching and training
136	P ACOES01	UNIVERSIDADE DOS ACOES	Portugalska	99	Not known or unspecified
137	P ACOES01	UNIVERSIDADE DOS ACOES	Portugalska	443	Earth science
138	P FARO02	UNIVERSIDADE DO ALGARVE	Portugalska	443	Earth science
139	P LISBOA03	UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA	Portugalska	312	Sociology and cultural studies
140	P LISBOA03	UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA	Portugalska	443	Earth science
141	P LISBOA02	UNIVERSIDADE DE LISBOA	Portugalska	222	Foreign languages
142	P LISBOA02	UNIVERSIDADE DE LISBOA	Portugalska	443	Earth science
143	PL BIELSKO02	AKADEMIA TECHNICZNO-HUMANISTYCZNA W BIELSKU-BIALEJ	Poljska	222	Foreign languages
144	PL BIELSKO02	AKADEMIA TECHNICZNO-HUMANISTYCZNA W BIELSKU-BIALEJ	Poljska	312	Sociology and cultural studies
145	PL KATOWIC01	UNIWERSYTET SLASKI W KATOWICACH	Poljska	222	Foreign languages
146	PL KRAKOW01	PANNON EGYETEM	Poljska	443	Earth science
147	PL KRAKOW01	UNIWERSYTET JAGIELLONSKI	Poljska	311	Psychology

148	PL KRAKOW01	UNIWERSYTET JAGIELLONSKI	Poljska	225	History and archaeology
149	PL KRAKOW17	KRAKOWSKA AKADEMIA IM. ANDRZEJA FRYCZA MODRZEWSKIEGO	Poljska	222	Foreign languages
150	PL LODZ01	UNIWERSYTET LODZKI	Poljska	222	Foreign languages
151	PL OPOLE01	OPOLE UNIVERSITY	Poljska	310	Social and behavioural science (broad programmes)
152	PL OPOLE01	OPOLE UNIVERSITY	Poljska	31	Social and behavioural science
153	PL POZNAN01	UNIWERSYTET IM. ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU	Poljska	222	Foreign languages
154	PL POZNAN01	UNIWERSYTET IM. ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU	Poljska	443	Earth science
155	PL POZNAN16	WYZSZA SZKOLA NAUK HUMANISTYCZNYCH I DZIENNIKARSTWA	Poljska	311	Psychology
156	PL POZNAN16	WYZSZA SZKOLA NAUK HUMANISTYCZNYCH I DZIENNIKARSTWA	Poljska	14	Teacher training and education science
157	PL TORUN01	UNIWERSYTET MIKOLAJA KOPERNIKA W TORUNIU	Poljska	443	Earth science
158	PL TORUN01	UNIWERSYTET MIKOLAJA KOPERNIKA W TORUNIU	Poljska	222	Foreign languages
159	PL WROCLAW01	UNIWERSYTET WROCLAWSKI	Poljska	222	Foreign languages
160	RO TIMISOA01	UNIVERSITATEA DE VEST DIN TIMISOARA	Romunija	222	Foreign languages
161	RO TIMISOA04	UNIVERSITATEA "POLITEHNICA" DIN TIMISOARA	Romunija	222	Foreign languages
162	S MIDSWED01	MITTUNIVERSITETET	Švedska	222	Foreign languages
163	SF TAMPERE01	TAMPEREEN YLIOPISTO	Finska	222	Foreign languages
164	SF VAASA01	VAASAN YLIOPISTO	Finska	222	Foreign languages
165	SK BANSKA01	UNIVERZITA MATEJA BELA	Slovaška	443	Earth science
166	SK PRESOV01	PRESOVSKA UNIVERZITA V PRESOVE	Slovaška	443	Earth science
167	SK TRNAVA01	TRNAVSKÁ UNIVERZITA V TRNAVE	Slovaška	226	Philosophy and ethics
168	SK TRNAVA02	UNIVERZITA SV. CYRILA A METODA V TRNAVA	Slovaška	222	Foreign languages
169	TR	ANKARA UNIVERSITESI	Turčija	1	Education

	ANKARA01				
170	TR ANTALAYA01	AKDENIZ UNIVERSITY	Turčija	222	Foreign languages
171	TR BURSA01	ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ	Turčija	226	Philosophy and ethics
172	TR DENIZLI01	PAMUKKALE UNIVERSITESI	Turčija	222	Foreign languages
173	TR EDIRNE01	TRAKYA ÜNİVERSİTESİ	Turčija	222	Foreign languages
174	TR ELAZIG01	T.C. FIRAT ÜNİVERSİTESİ	Turčija	222	Foreign languages
175	TR HATAY01	MUSTAFA KEMAL UNIVERSITESI	Turčija	443	Earth science
176	TR ISTANBU03	ISTANBUL ÜNİVERSİTESİ	Turčija	222	Foreign languages
177	TR IZMIR02	EGE ÜNİVERSİTESİ	Turčija	225	History and archaeology
178	TR IZMIR04	IZMIR EKONOMI UNIVERSITESI	Turčija	222	Foreign languages
179	TR KARABUK01	KARABÜK ÜNİVERSİTESİ	Turčija	222	Foreign languages
180	TR KARABUK01	KARABÜK ÜNİVERSİTESİ	Turčija	443	Earth science
181	TR KARS01	KAFKAS UNIVERSITESI	Turčija	222	Foreign languages
182	TR KARS01	KAFKAS UNIVERSITESI	Turčija	1	Education
183	TR MARDIN01	MARDIN ARTUKLU UNIVERSİTESİ	Turčija	226	Philosophy and ethics
184	TR MERSIN01	MERSIN UNIVERSITY	Turčija	226	Philosophy and ethics
185	TR TRABZON01	KARADENIZ TECHNICAL UNIVERSITY	Turčija	312	Sociology and cultural studies
186	UK DURHAM01	DURHAM UNIVERSITY	Velika Britanija	312	Sociology and cultural studies

Seznami univerz, s katerimi potekajo izmenjave v okviru CEEPUS mrež

CEEPUS mreža **GEOREGNET**, ki jo koordinira Filozofska fakulteta UM

Sodelujoča univerza	Sodelujoča članica	Koordinatorji na posameznih članicah
Univerza v Mariboru	Filozofska fakulteta	Doc. dr. Lučka Lorber
Univerza na Primorskem	Fakulteta za humanistične vede	Prof. dr. Milan Bufon
Univerza v Ljubljani	Filozofska fakulteta	Prof. dr. Andrej Černe
University of Graz	Department of Geography and Regional Science	Prof. dr. Friedrich M. Zimmermann
Charles University in Prague	Department of Social Geography and Regional Development	Prof. Josef Novotny
Palacky University Olomouc	Faculty of Science	Prof. Pavel Ptaček
University of Zagreb	Faculty of Science	Prof. Zoran Stiperski
University of Zadar	Department of Geography	Prof. Damir Magas
University of Pecs	Institute of Geography	Prof. Janos Csapo

Jagiellonian University in Cracow	Institute for Geography and Spatial Management	Prof. Boleslaw Domanski
University of Novi Sad	Faculty of Science	Prof. Branislav Djurdjev
University of Prešov	Department of Geography and Regional Development	Prof. Rene Matlovič
University of Mostar	Faculty of Natural Sciences and Humanities, Department of Geography	Assist. Prof. Mirjana Milicevic
University of Sarajevo	Faculty of Science and Mathematics, Department of Geography	Prof. Rahman Nurković
University of Oradea	Department of Geography, Tourism and Territorial Planning	Asist. Grama Vasile
University Sts.Cyril and Methodius – Skopje	Faculty of Natural Sciences and Mathematics	Ph.D Biljana Apostolovska - Toshevska

CEEPUS mreža **TRANS**, ki jo koordinira Filozofska fakulteta UM:

Sodelujoča univerza	Sodelujoča članica	Koordinator na članici
Univerza v Mariboru	Filozofska fakulteta	Doc. dr. Vlasta Kučič
University of Innsbruck	Institut für Translationswissenschaft	Dr. phil. Alena Petrova
New Bulgarian University - Sofia	Department for Foreign Languages and Literatures	Prof. Dr. sc. Maria Grozeva-Minkova
University of South Bohemia České Budejovice	Language Centre	Mgr., Ph.D. Vlastimila Ptácníková
University of Rijeka	Faculty of Social Sciences and Humanities, Department of German Language and Literature	Dr. Petra Žagar-Sostaric
University Sts.Cyril and Methodius – Skopje	Faculty of Philology "Blaze Koneski"	Dr. Emina Avdic
University of Belgrade	Faculty of Philology, Department of German Language and Literature	Dr. phil. Annette Djurovic
Constantine The Philosopher University in Nitra	Faculty of Arts	Dr. Jozef Stefcik
University of Vienna	Center for Translation Studies Vienna	Mag. BA Karlheinz Spitzl
J.J.Strossmayer University in Osijek	Faculty of Humanities and Social Sciences, German Language Department	Sanja Cimer
University of Zadar	Department of German Language and Literature	Helga Begonja
University American College Skopje	Department of Foreign Languages	Dr. Ivana Trajanoska
'Adam Mickiewicz' University of Poznan	Faculty of Modern Languages	Dr. Agnieszka Blazek
"Politehnica" University of Timisoara	Faculty of Communication Sciences	Lect. dr. Claudia-Alina Icobescu
University of Primorska	Faculty of Education	Dr. Alenka Kocbek
University of Ljubljana	Faculty of Arts	Assoc. Prof. Dr. Ada GuntarJermol
University of Zagreb	Faculty of Philology	Dr.Phil. Vjosa Hamiti

University of Prishtina	Faculty of Humanities and Social Sciences	Associate Professor Maja Anđel
-------------------------	---	--------------------------------

CEEPUS mreža **English Language and Literary Studies in Central Eastern Europe**, v kateri Filozofska fakulteta UM sodeluje kot partnerica:

Sodelujoča univerza	Sodelujoča članica	Koordinator na članici
University of Montenegro	Faculty of Philosophy	Prof. dr. Marija Knežević
Masaryk University in Brno	Faculty of Education	Dr. Zdenek Janik
University of Pardubice	Faculty and Arts and Philosophy	Ph.D. Šárka Bubíková
Univerza v Mariboru	Filozofska fakulteta	Prof. dr. Michelle Gadpaille

CEEPUS mreža PASSE, v kateri Filozofska fakulteta sodeluje kot partnerica:

Sodelujoča univerza	Sodelujoča članica	Koordinator na članici
University of Ljubljana	Faculty of Arts	Dr. Marko Radovan
University of Montenegro	Faculty of Philosophy	Assist. Prof. Dr. Vučina Zorić
University of Belgrade	Faculty of Philosophy	Dr. Vera Spasenovic
University of Wroclaw	Institute of Pedagogy	Dr. Justyna Pilarska
Univerza v Mariboru	Filozofska fakulteta	Prof. dr. Edvard Protner
University of Sarajevo	Faculty of Philosophy	Assoc. Prof. Snjezana Susnjara
University Sts. Cyril and Methodius - Skopje	Faculty of Philosophy	Dr. Suzana Miovska Spaseva

38. Zavod omogoča notranjo izbirnost.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Izbirnost v okviru UM je urejena v skladu s Pravilnikom o ECTS kreditnem sistemu študija na UM, ki je dostopen na: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Pravilnik%20o%20ECTS%20kreditnem%20sistemu%20študija.pdf>. Notranja izbirnost je podprta s sistemom AIPS in organizacijsko urejena z Navodili za izvajanje izbirnosti med članicami UM: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Navodilo%20o%20izvajanju%20izbirnosti%20med%20članicami%20Univerze%20v%20Mariboru.pdf>.

Študentje, vpisani na enopredmetni študijski program druge stopnje *Prevajanje in tolmačenje*, izbirajo med izbirnimi predmeti iz nabora v predmetniku.

V tretjem semestru in četrtem semestru (2. letnik) izbirajo iz nabora 12 izbirnih predmetov. V vsakem semestru izberejo na jezikovni usmeritvi po en izbirni predmet. Skupno tako izberejo 4 izbirne predmete v vrednosti 12 ECTS. Predmete lahko izbirajo tudi iz skupnega fakultetnega stebra izbirnih predmetov ali izven fakultete.

Na Filozofski fakulteti UM se izvaja tudi preliminarna izbirnost, na podlagi katere se ugotavlja, za katere izbirne predmete iz nabora je med študenti izkazano večje zanimanje.

Elektronska podpora urejanja in evidentiranja izbirnosti je zagotovljena. Katalog študijskih programov in učnih enot je objavljen na: <https://aips.um.si/PredmetiBP5/main.asp>.

39. Praktično usposabljanje študentov spremljajo ustrezno usposobljeni koordinatorji prakse. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Program predvideva praktično delo študentov. Študenti tako na študijski smeri *Prevajanje* opravijo prevajalsko prakso v 2. semestru (1. letnik; *Prevajalska praksa I/1* in *Prevajalska praksa I/2*) in 3. semestru (2. letnik; *Prevajalska praksa II/1* in *Prevajalska praksa II/2*), na študijski smeri *Tolmačenje* pa tolmaško prakso v 2. semestru (1. letnik, *Tolmaška praksa I/1* in *Tolmaška praksa I/2*) in 3. semestru (2. letnik; *Tolmaška praksa II/1* in *Tolmaška praksa II/2*).

Vsak izmed navedenih predmetov obsega 20 kontaktnih ur in 70 ur samostojnega dela študentov ter 3 ECTS.

Prevajalsko prakso sestavljajo sodelovanje s potencialnimi naročniki, pisni prevodi, pogovori z lektorjem in sodelovanje na prevajalskih delavnicah, ki jih Oddelek organizira v sodelovanju z drugimi nacionalnimi ali mednarodnimi inštitucijami in podjetji.

Tolmaško prakso sestavljajo sodelovanje s potencialnimi naročniki, tolmaški nastopi, pogovori z naročnikom o tolmaškem nastopu in sodelovanje na tolmaških delavnicah, ki jih Oddelek organizira v sodelovanju z drugimi nacionalnimi ali mednarodnimi inštitucijami in podjetji.

40. Študenti so seznanjeni z delom študentskih svetov. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Študentski svet je organ, ki obravnava in sklepa o vprašanjih iz študijskega in obštudijskega področja, ki so pomembna za študente. Študentski svet Filozofske fakultete sestavljajo predsedniki vsakega letnika in po en član vsakega sveta letnika oz. sveta absolventov in sveta podiplomskih študentov, ki ga ti izvolijo izmed svojih članov. Predsednik in člani Študentskih svetov posameznih letnikov so voljeni na splošnih volitvah, ki potekajo praviloma v zimskem semestru.

Študentski svet deluje v skladu s Statutom UM: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Uradno-10.pdf> in s Pravilnikom o delovanju in sestavi študentskih svetov: <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Pravilnik%20o%20delovanju%20in%20sestavi%20študentskih%20svetov.pdf>.

Informacije o delovanju Študentskega sveta FF UM so objavljene na povezavi: <http://student.ff.uni-mb.si/>

Študentski svet seznaja študente tudi z lastnimi predstavitvami delovanja.

B.5 MATERIALNI POGOJI

41. Visokošolski zavod ima:

- ☒ v lasti primerne prostore za izvajanje študija in z njim povezanih dejavnosti,
☐ najete primerne prostore za obdobje _____ let.

42. Visokošolski zavod ima prostore za:

- izvajanje študija,
- vodstvo zavoda,
- tajništvo,
- služba za študentske zadeve,
- ustrezne sanitarije,
- knjižnico.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Vsi ti prostori so na isti lokaciji.

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM ima prostore za izvajanje študija, vodstvo zavoda, tajništvo, službo za študentske zadeve, ustrezne sanitarije in knjižnico. Študijski proces poteka v objektu bivše Pedagoške fakultete na Koroški cesti 160 v Mariboru. Filozofska fakulteta razpolaga s skupnimi uporabnimi površinami za študijski proces v izmeri 3.434,52 m².

43. Za izvajanje študija je zagotovljena sodobna in primerna:

- informacijsko-komunikacijska tehnologija,
- učna tehnologija,
- oprema.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM uporablja ustrezno informacijsko-komunikacijsko tehnologijo: AIPS, Akademski informacijski podsistem, ki omogoča informacijsko podporo na področju izobraževanja, KIS, informacijska podpora na kadrovskem področju KIS, FIPS, informacijska podpora na finančnem področju, OD, informacijska podpora na področju plač.

Študijska gradiva so študentom na posameznih oddelkih dostopna predvsem preko informacijskega sistema Moodle.

Na Oddelku za geografijo obstaja računalniška učilnica, namenjena organiziranemu in samostojnemu delu študentov moodle uporablja pri približno 35 % predmetov, in sicer v različnem obsegu in na različne načine. Tako je moodle ponekod uporabljen kot zbirnik gradiv, drugje pa tudi kot možnost za izvedbo e-učenja s posebej oblikovanimi možnostmi za interaktivnost in instrumenti za preverjanje znanj in spretnosti.

V okviru lektoratov Oddelek uporablja možnosti spletnega komuniciranja (blogi, dnevniki idr.).

Študentom in članom Oddelka je na voljo brezžično omrežje EDUROAM, dostop imajo do na univerzitetni ravni dostopne programske opreme (Microsoft), uporabljajo lahko zakupljene programe kot npr. program za statistično obdelavo podatkov SSPS, GIS program Idrisi, risarski program Corel Draw, zbirke digitalnih kart za območje cele Slovenije v merilu

1:750.000, 1:5.000, 1:25.000, 1:5000, kataster stavb, orto foto posnetki za celo Slovenijo ter množica tematskih kart, prosto dostopne programe za kolaborativno delo Dropbox, Google Drive, Google Docs itd.

44. Kakovostna informacijsko-komunikacijska tehnologija bo stalno na voljo tudi študentom. ☒ da ☐ ne

Prostori in oprema so primerni za izvajanje znanstvene, raziskovalne, umetniške oziroma strokovne dejavnosti. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Učilnice so opremljene z računalniki, predvajalniki, grafoskopi in internetnimi priključki za učitelje. Študentom je na voljo tudi računalniška učilnica in poseben prostor, tako imenovana geografska risalnica, kjer so študentom na voljo primerni računalniki s priključkom na internet, ustrezna programska oprema, ki jo uporabljajo za delo ter dostop do najpomembnejših baz podatkov.

45. Prostori so primerni za študente s posebnimi potrebami.

☒ da
☐ delno
☐ ne

Utemeljitev:

Ker ima Filozofska fakulteta UM študente s posebnimi potrebami, je temu prilagojena tudi opremljenost prostorov. Od 2007 sta na fakulteti dve dvizni ploščadi za invalide. Študentom na invalidskem vozičku je s pomočjo dvigala in pomičnega stola na stopnišču omogočen dostop do vseh predavalnic, knjižnice in sanitarij. Načrtovana je ureditev dvigala za vozičke ("tračnice") tudi na vhodnem stopnišču. Za invalide je urejen tudi parkirni prostor, do katerega študent dobi dostop, če za njega zaprosi. Fakulteta ima v pritličju urejene invalidom namenjen toaletne prostore.

Študentom s posebnimi potrebami je lahko dodeljen tutor, če si ga invalidna oseba želi in o tem obvesti Študentski svet. Fakulteta se v okviru možnosti prilagaja posameznim študentom s posebnimi potrebami. Z njimi so izrecno seznanjeni Oddelki, na katerih študenti študirajo. Glede na vrsto invalidnosti in v skladu s priporočili publikacije PRIJAZEN ŠTUDIJ ZA ŠTUDENTE INVALIDE, Ljubljana, 2010 se za osebe s posebnimi potrebami prilagodijo načini opravljanja obveznosti v študijskem procesu.

46. Oprema je primerna za študente s posebnimi potrebami.

☐ da
☒ delno
☐ ne

Utemeljitev:

Posamezni pripomočki so prilagojeni, pri določenih je prilagoditev v fazi realizacije. Med že obstoječo opremo sodijo dvigalo, pomični stol na stopnišču, prilagojene talne obloge, klančine namesto stopnic. Če se bo na Filozofsko fakulteto UM vpisal študent s posebnimi potrebami, za katerega ustrezne opreme ni na voljo, se bo fakulteta za njen nakup dogovarjala z Društvom študentov invalidov Slovenije.

Računalnikov za slepe in slabovidne fakulteta nima, študentje med študijskim procesom običajno uporabljajo svoje. Prav tako nimamo ustrezne literature, ki bi bila uporabna za slepe in slabovidne študente.

Pravilnik o študijskem procesu študentov invalidov na Univerze v Mariboru:

<http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Pravilnik%20o%20študijskem%20procesu%20študentov%20invalidov.pdf>

47. Visokošolski zavod ima v okviru zavoda visokošolsko knjižnico, ki zagotavlja knjižnično informacijsko dejavnost in dostop do ustreznega knjižničnega gradiva s področij:

- študija, ☒ da ☐ ne
- znanstvene, raziskovalne, umetniške oziroma strokovne dejavnosti visokošolskega zavoda. ☒ da ☐ ne

48. Predvidena obvezna študijska literatura je študentom brezplačno dostopna:

- v knjižnici, ☒ da ☐ ne
- v digitalni knjižnici ali e-učnem okolju. ☒ da ☐ ne

49. Predvidena priporočljiva študijska literatura je študentom brezplačno dostopna:

- v knjižnici, ☒ da ☐ ne
- v digitalni knjižnici ali e-učnem okolju. ☒ da ☐ ne

50. Visokošolski zavod ima sklenjene pogodbe z javnimi in drugimi knjižnicami.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Matična knjižnica, ki študentom Filozofske fakultete UM omogoča dostop do obvezne in priporočene literature, je Miklošičeva knjižnica – FPNM (<http://www.ff.um.si/knjiznica/>). Preimenovala se je leta 2007 (ustanovljena 1963) in je del Knjižnično-informacijskega sistema UM (KISUM). Je naslednica knjižnice na predhodni Pedagoški akademiji oz. Pedagoški fakulteti, ki je nastala 1963 v okvirih takratne Pedagoške akademije. Od 1. 1. 2007 je Miklošičeva knjižnica – FPNM matična knjižnica treh fakultet, in sicer Filozofske fakultete (Filozofske fakultete UM), Pedagoške fakultete (UM PEF) in Fakultete za naravoslovje in matematiko (UM FNM) in je hkrati največja visokošolska knjižnica Univerze v Mariboru (UM). Izvaja storitve v skladu z Zakonom o visokem šolstvu (<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=201232&stevilka=1406>) in Zakonom o knjižničarstvu (<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200187&stevilka=4446>

Na dan 15. 11. 2016 je knjižnični fond obsegal 155.752 enot. Letni prirast (15. 11. 2016) je znašal 3.331 enot, odpisali smo 1.273 enot. V knjižnici redno letno odpišemo mrtvi fond (gradivo, ki se ne izposoja). V letu 2015 je izposoja na dom znašala 130.774, v čitalnico 5.199, skupaj torej 135.973 enot. Izposoja v letu 2016 (na dan 15. 11. 2016) na dom 112.822, v čitalnico 4.265, skupaj torej 117.087 (do konca leta sta še mesec in pol). V medknjižnični izposoji se je izmenjalo 363 enot. Knjižnični fond obsega monografske publikacije (učbeniki in skripta, strokovne in znanstvene knjige, priročniki, enciklopedije, leksikoni, slovarji in zbirka učbenikov za osnovne in srednje šole za potrebe izvajanja študijskih praks studentov), serijske publikacije in neknižno gradivo. Učbenike in ostalo študijsko literaturo kupujemo glede na potrebe članic (obvezna in priporočene študijska literatura). V prostem pristopu, ki je urejen po modificiranem UDK sistemu, je noveše gradivo in fond, ki se najpogosteje izposoja, in obsega približno 50.000 enot. Pod knjižnico je skladišče, kjer stoji gradivo prav tako v prostem pristopu, vendar to gradivo pogosto prinesemo uporabnikom mi.

Čitalniško gradivo je namenjeno za uporabo v knjižnici. Sem sodijo tudi diplomska dela, magisteriji, doktorati, zaključna dela bolonjskega študija (17.133 enot). Od leta 2009 so vsa diplomska dela, magisteriji, doktorati in zaključna dela bolonjskega študija naložena v Digitalno knjižnico Univerze v Mariboru (DKUM) in tako dostopna v polnem besedilu 24 ur na dan. V letu 2016 je bilo v DKUM (15. 11. 2016) naloženih 1.373 del, tako da je skupaj dostopnih že več kot 5.500 del v polnem besedilu. V Mali časopisni čitalnici so na voljo znanstvene, strokovne in poljudne revije ter dnevno časopisje. V letu 2016 smo imeli naročenih 54 naslovov tujih (21, 21, 12) in 86 naslovov domačih (39, 31, 16) serijskih publikacij, skupaj vseh serijskih publikacij 254 (113 tujih in 141 domačih). Dostop do elektronskih revij je urejen v lokalni bazi Miklošičeve knjižnice – FPNM. Pri kupljenem gradivu je pri bibliografskem vpisu dodana povezava (<http>). Konzorcijski dostop poteka preko UKM-ovega strežnika. Uporabniki lahko do elektronskih virov dostopajo v knjižnici, na fakultetah (območja IP naslovov); mCOBISS je dostopen na mobilnih napravah. Študentom Univerze v Mariboru (UM) in zaposlenim na UM je omogočena storitev oddaljenega dostopa do elektronskih virov UM 24 ur na dan.

Izobraževanje uporabnikov v Miklošičevi knjižnici-FPNM. Vsako leto izvajamo uvajalne ure za študente prvih in tretji letnikov za vse tri fakultete. Do 15. 11. 2016 se je teh izobraževanj udeležilo 380 študentov. Izobraževanja še potekajo. Ugotavljamo, da študentje niso večji uporabe COBISS.SI sistema. Uvajanja so zelo pomembna. Pokažemo jim, kako naj iščejo gradivo (COBISS.OPAC) in se osredotočamo na iskanje člankov, predvsem izvirnih znanstvenih člankov, iskanje člankov po natančno določeni reviji (ISSN), iskanje polno dostopnih besedil v tujih bazah podatkov (WoS) ter izpis bibliografije raziskovalcev. Odziv je zelo dober. Študentje dobro sodelujejo. S temi izobraževanji približamo uporabnikom knjižnico in pohitrimo postopke pri izposoji gradiva (naročanje gradiva, rezervacije ...).

Knjižnični prostor obsega 902 m², ima 142 čitalniških mest, 14 računalniških mest in priključke za prenosne računalnike ter brezžično omrežje EDUROAM. Knjižnica je vključena v slovenske konzorcije za dostop do e-revij in e-knjig ter drugih potrebnih baz podatkov.

V letu 2016 smo uvedli elektronsko blagajno. V Miklošičevi knjižnici – FPNM smo avgusta 2016 vse stare radiatorje zamenjali z novimi. Pobrisali smo knjižne police v depozitu in

prostem pristopu in hkrati izločili mrtvi fond (cirilica, stare dvojnice učbenikov ...), po potrebi smo prestavili knjižnični fond, saj se je ob zaključku starih študijskih programov napolnil fond z zaključnimi deli. Police smo opremili s plastificiranimi oznakami (postavitveni UDK-ji).

Študente vabimo v Študijsko sobo za študente, v kateri lahko študirajo vsak dan od ponedeljka do petka do 20.30."

51. Viri financiranja so zagotovljeni vsaj za obdobje akreditacije.

☒ da, v celoti
☐ delno
☐ ne

Utemeljitev:

Vir financiranja je zagotovljen po Uredbi o javnem financiranju visokošolskih zavodov in drugih zavodov (Ur.l. RS, št. 7/2011, 34/2011 Odl.US: U-I-156/08-16, 64/2012, 12/2013).

52. Zagotovljena so finančna in materialna sredstva, ki omogočajo uresničevanje ciljev iz strateškega načrta.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Po Uredbi o javnem financiranju visokošolskih zavodov in drugih zavodov (Ur.l. RS, št. 7/2011, 34/2011 Odl.US: U-I-156/08-16, 64/2012, 12/2013) so zagotovljena finančna in materialna sredstva za izvedbo programa v načrtovanem obsegu.

53. Sredstva za študijsko, znanstveno, raziskovalno, umetniško oziroma strokovno dejavnost so dolgoročno zagotovljena iz različnih virov.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM je financirana skladno z Uredbo o javnem financiranju visokošolskih zavodov in drugih zavodov (Ur.l. RS št. 7/2011), študentje doktorskega študija imajo možnost sofinanciranja šolnin po Uredbi o sofinanciranju doktorskega študija (Ur.l. RS, št. 88/2010).

Raziskovalci Filozofske fakultete UM se prijavljajo na razpise ARRS, kar je razvidno iz velikega števila raziskovalnih projektov ter raziskovalnih programov:

- <http://sicris.izum.si/search/org.aspx?opt=4&lang=slv&id=3339> (projekti)
- <http://sicris.izum.si/search/org.aspx?opt=5&lang=slv&id=3339> (programi).

54. Visokošolski zavod ima sklenjene srednjeročne in dolgoročne pogodbe za financiranje znanstvenega, raziskovalnega, umetniškega oziroma strokovnega dela.

☐ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM ima sklenjene srednjeročne in dolgoročne pogodbe za financiranje znanstvenega, raziskovalnega oziroma strokovnega dela. Pogodbe, ki so sklenjene za področje nacionalnega in mednarodnega znanstveno-raziskovalnega sodelovanja, so

pripravljene individualno, vezano na posamezno izvedbo in tip projekta. Pogodbe so skladno z razpisom pripravljene za daljše obdobje trajanja projektnih aktivnosti, torej od enega leta pa tudi do treh let in več. Pogodbe so tako vezane na izvedbo mednarodnih projektov, ki so podrobno naštet in opredeljeni v točki C.2.21.

Za projekte, programske skupine in ostalo znanstveno delo, financirano s strani Javne agencije za znanstveno dejavnost Republike Slovenije (ARRS), ima Univerza v Mariboru krovno pogodbo za posamično leto, ki se po potrebi dopolnjuje z aneksi.

55. Sredstva, namenjena za izobraževalno oziroma študijsko, znanstveno, raziskovalno, umetniško oziroma strokovno delo, so gospodarno načrtovana in učinkovito razporejena. ☐ da ☐ ne

Utemeljitev:

Sredstva, namenjena za izobraževalno oziroma študijsko, znanstveno, raziskovalno, umetniško oziroma strokovno delo, so gospodarno načrtovana in učinkovito razporejena, kar se zagotavlja s pripravo letnih finančnih načrtov ter pripravo kvartalnih in letnih poročil po financerjih in virih. Poraba sredstev ter razporejanje sredstev se tudi med obdobji poročanja sproti spremlja. Računovodski izkazi in s tem povezano poslovanje so letno pregledani s strani pooblaščen zunanje revizorske hiše.

56. Visokošolski zavod sproti spremlja porabo pridobljenih sredstev ter učinkovitost in uspešnost porabe po posameznih dejavnostih. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM sproti spremlja porabo pridobljenih sredstev ter učinkovitost in uspešnost porabe po posameznih dejavnostih skladno s finančno-računovodskimi predpisi ter zakoni in Slovenskimi računovodskim standardi.

Poslovodni odbor in Senat Filozofske fakultete Univerze v Mariboru vsako koledarsko leto potrdita Finančni načrt, ki ga pripravijo finančne službe in na podlagi katerega se porabijo predvidena sredstva.

V skladu z navodili financerja in z internimi akti UM se sproti spremlja izvajanje potrjenega finančnega načrta za tekoče leto.

B.6 ZAGOTAVLJANJE KAKOVOSTI

57. Samoevalvacije se izvajajo periodično ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Komisija za ocenjevanje kakovosti (<http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>) v skladu z Bolonjsko deklaracijo sledi smernicam evropskega sodelovanja pri zagotavljanju kakovosti. S svojim delom spremlja kakovost visokošolskega zavoda, študijskih programov ter znanstvenoraziskovalnega in strokovnega dela.

Komisija spremlja stanje in uresničevanje sprememb ter pripravo izboljšav v skladu s standardi in smernicami za zagotavljanje kakovosti, med katerimi je potrebno izpostaviti zlasti: strategijo, organiziranost in vodenje zavoda, urejenost evidenc ter skrb za kakovost; izobraževanje – študijsko dejavnost; znanstvenoraziskovalno in strokovno dejavnost; zagotavljanje kakovosti znanstvenega in pedagoškega osebja; zagotavljanje kakovosti upravnih in strokovno-tehničnih delavcev; študente v visokošolskem zavodu; prostore, opremo za izobraževalno ter znanstvenoraziskovalno dejavnost in knjižnico; financiranje izobraževalne oz. študijske, znanstvenoraziskovalne in strokovne dejavnosti ter sodelovanje z družbenim okoljem.

Skrb za kakovost pedagoškega dela zagotavljamo z razvojem novih, modernejših oblik študijskega procesa, saj želimo zagotoviti učinkovitejši študij in dvigniti kvaliteto znanja. V preteklih letih smo posodobili in ustrezno opremili vse predavalnice, tako da se študijski proces izvaja v urejenih predavalnicah. Izobraževalni proces izvajajo habilitirani učitelji in sodelavci, katerih dodatno izobraževanje zagotavljamo s programi strokovnega izpopolnjevanja. Študentje lahko mnenja, ki vplivajo na izobraževanje, izražajo posredno prek svojih predstavnikov v vseh pomembnih organih fakultete in neposredno v procesih delovanja fakultete. Svoja mnenja (predloge, pripombe, kritike, pohvale) lahko izražajo tudi na spletnem študentskem portalu in študentskem forumu Filozofske fakultete.

Študentski svet Filozofske fakultete UM: <http://student.ff.uni-mb.si/>

Študentski forum Filozofska fakultete UM: <http://student.ff.uni-mb.si/tabla/>

Nadaljujemo z razvijanjem sistema tutorstva z namenom pomagati študentom pri vključevanju v študijski proces in jim pomagati pri posameznih študijskih predmetih, saj želimo izboljšati prehodnost študentov v višji letnik. Študente vključujemo v obštudijske dejavnosti in v znanstvenoraziskovalno delo. Z ustrezno informacijsko-komunikacijsko tehnologijo izboljšujemo informiranost znotraj inštitucije in navzven.

Kakovost znanstvenoraziskovalnega dela se meri v številu objavljenih člankov, citatov in vpetosti v nacionalne in mednarodne programe in projekte ter v razne oblike mednarodnega sodelovanja.

Komisija za ocenjevanje kakovosti na Filozofski fakulteti izhodišča za svoje dejavnosti opredeljuje z letnimi načrti dela in s strategijo na področju zagotavljanja kakovosti Filozofske fakultete UM (<http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/30169.pdf>) in pri tem izhaja iz Poslovnika kakovosti UM

(<http://www.um.si/kakovost/komisija-za-kakovost-univerz/Ostali%20dokumenti/Poslovnik%20kakovosti%20UM.pdf>). Cilj je oblikovati celovit sistem ocenjevanja in zagotavljanja kakovosti, ki bo podpiral dejavnost vodstva, uprave in odgovornih teles na ravni fakultete.

Samoevalvacijska poročila so letno objavljena na povezavi: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>

Pripravljena so v skladu s Pravilnikom o postopku samoevalvacije in evalvacije univerze in njenih članic : <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Pravilnik%20o%20postopku%20samoevalvacije.pdf>.

58. Iz poslovnika kakovosti je razvidno, da zavod sproti spremlja ter izboljšuje kakovost in učinkovitost:

- | | | |
|-------------------------|--|--|
| • izobraževalnega dela, | ☒ da | ☐ ne |
| • znanstvenega dela, | ☒ da | ☐ ne |
| • raziskovalnega dela, | ☒ da | ☐ ne |
| • umetniškega dela, | ☐ da | ☒ ne |
| • strokovnega dela. | ☒ da | ☐ ne |

Utemeljitev:

Komisija za ocenjevanje kakovosti Filozofske fakultete UM sproti spremlja kakovost in učinkovitost izobraževalnega, znanstvenega, raziskovalnega in strokovnega dela. Na podlagi tega sta bila objavljena samoevalvacijsko poročilo kakor tudi akcijski načrt za izboljšanje kakovosti in učinkovitosti.

Upošteva se Pravilnik o postopku samoevalvacije in evalvacije univerze in njenih članic:

<http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Pravilnik%20o%20postopku%20samoevalvacije.pdf>

Aksijski načrt Filozofske fakultete UM:

<http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>

Poslovnik kakovosti na ravni Univerze v Mariboru:

<http://www.um.si/kakovost/komisija-za-kakovost-univerz/Ostali%20dokumenti/Poslovnik%20kakovosti%20UM.pdf>

59. Pri samoevalvaciji sodelujejo vsi zaposleni.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Pri samoevalvaciji sodelujejo vsi zaposleni, kar je razvidno iz javno objavljenih dokumentov:

<http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>.

V Komisijo za ocenjevanje kakovosti so vključeni predstavniki visokošolskih učiteljev, strokovnih delavcev in študentov, kot je razvidno iz naslednje povezave: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/> . Člani komisije sodelujejo pri zbiranju podatkov za pripravo samoevalvacijskega poročila, kot tudi pri njegovi končni pripravi.

Samoevalvacija se javno obravnava na akademskem zboru in potrjuje na senatu fakultete. Zaposleni so pozvani k javni razpravi na akademskem zboru.

60. Pri samoevalvaciji sodelujejo študenti.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Sodelovanje študentov pri samoevalvaciji je razvidno iz spletne povezave:

<http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>

(Člani komisije za ocenjevanje kakovosti)

Študentje sodelujejo pri pripravi samoevalvacijskega poročila, sodelujejo na javni razpravi na akademskem zboru in preko svojih predstavnikov pri potrjevanju na senatu fakultete.

61. Vodstvo visokošolskega zavoda sproti seznanja zaposlene in študente s svojimi odločitvami ter je nosilec odgovornosti za kakovost in razvoj zavoda.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Vodstvo visokošolskega zavoda sproti seznanja zaposlene in študente s svojimi odločitvami ter je nosilec odgovornosti za kakovost in razvoj zavoda, kar je razvidno iz javno objavljenih dokumentov: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>, ki so dostopni tudi vsem zaposlenim.

Zaposlene se obvešča tudi s strani Kolegija dekana ter Akademskega zbora. Komisija za kakovost na podlagi letnega akcijskega načrta spremlja realizacijo zastavljenih ciljev in korektivnih ukrepov.

62. Ukrepi, postopki in strategija za stalno izboljševanje kakovosti:

- so formalno sprejeti,
- so javno objavljeni,
- v njih je opredeljena vloga zaposlenih,
- v njih je opredeljena vloga študentov.

☒ da ☐ ne

☒ da ☐ ne

☒ da ☐ ne

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Komisija za ocenjevanje kakovosti deluje z namenom stalnega izboljševanja kakovosti. Deluje v skladu z Zakonom o visokem šolstvu, Statutom Univerze v Mariboru, Merili za spremljanje, ugotavljanje in zagotavljanje kakovosti visokošolskih zavodov, študijskih programov ter znanstvenoraziskovalnega, umetniškega in strokovnega dela in Pravilnikom o postopku samoevalvacije in evalvacije Univerze in njenih članic ter o sestavi in številu članov komisije za ocenjevanje kakovosti Univerze, Poslovnikom kakovosti upoštevajoč smernice, navodila in priporočila Senata Univerze v Mariboru ter ostalih aktov Univerze v Mariboru (vse) dostopno na: <http://www.um.si/kakovost/komisija-za-kakovost-univerz/Strani/default.aspx>.

Dolgoročni razvoj kakovosti in učinkovitosti opredeljuje Strategija razvoja, operativno pa ukrepe zajema Akcijski načrt za izboljšanje kakovosti in učinkovitosti. Vsi ti akti so formalno sprejeti na organih Filozofske fakultete, javno objavljeni na spletnih straneh fakultete ter opredeljujejo vlogo zaposlenih in študentov: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>.

63. Zavod ima formalna orodja za

- potrjevanje,
- spremljanje,

☒ da ☐ ne

☒ da ☐ ne

- presojanje študijskih programov.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Senat Filozofske fakultete UM je sprejel Načrt celovitega spremljanja kakovosti, katerega namen je zagotoviti ustrezno zajemanje podatkov, ki so potrebni za potrjevanje, spremljanje in presojanje študijskih programov, kakor tudi izvedbo procesa samoevalvacije.

Predlog za spremembo študijskega programa praviloma podajo: pristojni oddelek, pristojni prodekan ali dekan, študentski svet Filozofske fakultete UM, Komisija za ocenjevanje kakovosti ali Služba za študijske zadeve. Obravnava predloga se začne na Komisiji za študijske zadeve Filozofske fakultete UM, ki spremembe predlaga v potrditev Senatu Filozofske fakultete UM. Po potrditvi se glede na zahteve Meril za akreditacijo in zunanjo evalvacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov postopek nadaljuje na organih Univerze v Mariboru, o tem pa se obvesti tudi NAKVIS. V postopku s svetovanjem, seznanjanjem z novostmi in formalnim pregledom dokumentacije sodelujejo ustrezno usposobljeni svetovalci iz Oddelka za izobraževanje in študentske zadeve rektorata Univerze v Mariboru. Oddelek za izobraževanje in študentske zadeve pripravlja gradivo za organe in komunicira z NAKVIS-om v postopkih akreditacij.

64. Zavod ima formalna orodja za

- spremljanje,
- presojanje kompetenc diplomantov.

☒ da ☐ ne

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Na Univerzi v Mariboru spremljanje in presojanje kompetenc diplomantov urejajo Navodila o izvajanju anket o zadovoljstvu s študijem in o zaposljivosti in zaposlenosti diplomantov UM:

<http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Navodilo%20o%20izvajanju%20anket%20o%20zadovoljstvu%20s%20študijem%20in%20o%20zaposljivosti%20in%20zaposlenosti%20diplomantov%20UM.pdf>

Univerza v Mariboru postavlja študente v središče organizacije in izvajanja izobraževanja, zato v okviru sistema spremljanja in zagotavljanja kakovosti izobraževalne dejavnosti načrtuje redno zbiranje in analiziranje podatkov o izobraževanju, kompetencah študentov in diplomantov ter o njihovi zaposljivosti in zaposlenosti. Enotno in z vključevanjem študentov in diplomantov se določajo načini in mehanizmi pridobivanja podatkov, ki so podlaga za učinkovito upravljanje in izvajanje študijskih programov ter prilagajanje potrebam relevantnega gospodarskega, socialnega in kulturnega razvoja okolja.

Kompetence se v času izobraževanja spremljajo s sprotnim ocenjevanjem in spremljanjem študijskega napredka pri študentih (s študijskimi programi predvidene oblike in načini ocenjevanja in vrednotenja znanja, ocenjevanje uspešnosti študentov).

65. Podatki o učnih izidih študentov in celotnega izobraževanja se redno

- zbirajo,
- analizirajo.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

V okviru Načrta celovitega spremljanja kakovosti se podatki o učnih izidih študentov in celotnega izobraževanja tekom leta zbirajo, ob pripravi samoevalvacijskega poročila pa tudi podrobno analizirajo z namenom, da se ugotovijo potrebe za ukrepanje s ciljem izboljšanja kakovosti in učinkovitosti. Podatki se zbirajo in obdelujejo tudi za potrebe statističnih analiz na ravni Univerze v Mariboru ter Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport. Predvsem so pomembni podatki o prehodnosti študentov v višje letnike, o številu ponovno vpisanih študentov v letnik in številu študentov, ki nato napreduje v višji letnik.

66. Merila in načini za preverjanje in ocenjevanje študentovih učnih izidov so:

- javno dostopni,
- dosledno uporabljani.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Merila in načini za preverjanje in ocenjevanje študentov so javno dostopni. Pravilnik o preverjanju in ocenjevanju znanja na UM je dostopen na spletnih straneh:

<http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Strani/studij-na-um.aspx>.

Učni izidi so določeni z učnimi načrti, ki so javno objavljeni ter dostopni na povezavi:

<https://aips.um.si/PredmetiBP5/Main.asp>.

Na podlagi sprotnega spremljanja in analize učnih izidov se na oddelkih po potrebi pripravijo vloge za spremembe akreditiranih študijskih programov (vsebinske spremembe, obremenitev študentov, obremenitev izvajalcev programa, sezname literature, načini poučevanja, pogoji napredovanja), ki jih obravnavata najprej Komisija za študijske zadeve in nato Senat Filozofske fakultete, ki potrjene vloge posreduje v nadaljnjo presojo Senatu UM.

O vseh spremembah so študenti sprotno obveščani (objava na spletnih oddelčnih straneh, obveščanje s strani nosilcev, izvajalcev in tutorjev).

67. Informacije o zaposljivosti diplomantov se:

- zbirajo,
- analizirajo,
- uporabljajo.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Na ravni Univerze v Mariboru spremljanje in presojanje kompetenc diplomantov urejajo Navodila o izvajanju anket o zadovoljstvu s študijem in o zaposljivosti in zaposlenosti diplomantov UM:

<http://www.um.si/kakovost/reakreditacija/Documents/Anketa%20o%20zadovoljstvu%20s%20%C5%A1tudijem%20in%20zaposlitvi.pdf> . Informacije o zaposljivosti se pridobivajo tudi z

Zavoda za zaposlovanje. Uporabljajo se pri evalvacijskih poročilih in akreditaciji študijskih programov.

Poleg navedenega je Karierni center UM pripravil brošuro, v kateri so v okviru podatkov predstavljene tudi zaposlitvene možnosti. Dokument je dostopen na http://kc.um.si/media/dokumenti/UM_brosura_2013.pdf.

68. Informacije o zanimanju kandidatov za študij se:

- zbirajo,
- analizirajo,
- uporabljajo.

☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne

Utemeljitev:

Na Univerzi v Mariboru se letno pripravi analiza vpisa v dodiplomske študijske programe in analiza vpisa v podiplomske študijske programe. Obe obravnavajo Senat Univerze v Mariboru in senati članic. Analize prijave in vpisa v dodiplomske študijske programe so dostopne na naslovu <http://vpis.um.si/>, analize vpisa v podiplomske študijske programe 2. in 3. stopnje pa na naslovu <http://www.um.si/studij/podiplomski-studij/analiza-vpisa/Strani/default.aspx>.

69. Redno se objavljajo informacije o:

- izvajanju študijskih programov,
- dosežkih visokošolskih učiteljev,
- dosežkih znanstvenih delavcev,
- dosežkih drugih zaposlenih.

☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne

Utemeljitev:

Skupni informativni dnevi, samostojne predstavitve študijskih programov na osnovnih in srednjih šolah ter objave vsebin posameznih študijskih programov na spletnih straneh ter v informacijskih brošurah so aktivnosti, ki jih Filozofska fakulteta UM izvaja in s tem ažurno objavlja informacije o izvajanju študijskih programov. Za večjo prepoznavnost študija je Filozofska fakulteta UM leta 2012 uvedla teden odprtih vrat (november/december) – posamezni Oddelki pripravijo odprta predavanja, ki zainteresiranim dijakom nudijo vpogled v študijsko delo na posameznem študijskem programu: <http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/45600.pdf>

Informacije o izvajanju študijskih programov ter o dosežkih vseh zaposlenih na fakulteti se objavljajo tudi v samoevalvacijskih poročilih: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>; dosežki visokošolskih učiteljev in znanstvenih delavcev so dostopni tudi preko sistemov COBISS in SICRIS <http://www.sicris.si/default.aspx?lang=slv>.

70. Strateško načrtovanje visokošolskega zavoda je del sistema za zagotavljanje kakovosti. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Strateško načrtovanje visokošolskega zavoda je del sistema za zagotavljanje kakovosti, kar je razvidno iz javno objavljenega dokumenta Strategija za zagotavljanje kakovosti Filozofske fakultete UM: <http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/30169.pdf>. Strateško načrtovanje in zagotavljanje kakovosti sta tesno povezana, saj se le na podlagi dobro pripravljenega strateškega načrta z doseganjem postavljenih ciljev zagotavlja kakovost zavoda.

71. Zavod ima jasno določene cilje kakovosti:

- izobraževanja,

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM v svojih dejavnostih sledi Programu dela na UM (prim. <http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/programi-dela-poslovna-porocila/Narti%20in%20poroila/Letni%20program%20dela%20UM%202014.pdf>). Za doseganje dolgoročnih univerzitetnih ciljev kakovosti Filozofska fakulteta UM izvaja vrsto ukrepov za izboljšanje kakovosti izobraževalnega procesa, spremlja izvajanje akcijskega načrta in implementacije ukrepov. Izpostavljamo naslednje vsebinske postavke:

- Zaključek vsebinske in strukturne prenove študijskih programov na vseh stopnjah študija ter načrtovanje novih študijskih programov skladno s potrebami ved, ki jih pokriva Filozofska fakulteta UM.
- Spremljanje izvajanja bolonjskih študijskih programov.
- Povečanje kakovosti izvedbe študijskega procesa in s tem povezana posodobitev pogojev za izvajanje študijskega procesa.
- Skrajšanje časa študija, zvišanje prehodnosti med letniki in povečanje števila diplomantov.
- Izboljšanje vpisa predvsem dobrih maturantov oz. diplomantov ter tujcev v študijske programe Filozofske fakultete UM.
- Povečanje deleža vpisanih in diplomantov.
- Razvoj novih skupnih študijskih programov (vključujoč interdisciplinarne).
- Povečanje stopnje internacionalizacije študija.
- Načrtovanje novih oblik vseživljenjskega učenja, spremljanje in evalvacija izvedb, širitev dejavnosti preko vključevanja v projekte vseživljenjskega izobraževanja.
- Povečanje deleža podiplomskih, zlasti doktorskih študentov.
- Vzpostavitev e-izobraževanja.
- Krepitev sodelovanja z uporabniki (šolami, gospodarskimi subjekti, idr.).
- Obogatitev študijske ponudbe Filozofske fakultete UM z izbirnimi predmeti za pridobitev posebnih kompetenc in znanj.

Podrobnosti so razvidne iz javno objavljenega samoevalvacijskega poročila za vsako študijsko leto:

<http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>

- znanstvenega in raziskovalnega dela,

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM sledi konceptu akademsko-podjetniškega značaja, v katerem je raziskovalni proces osnova pedagoškega dela. Med cilji kakovosti s področja znanstvenega in raziskovalnega dela so izpostavljeni:

- Pospeševati prenos novih znanj s fakultete v družbo skozi razvoj izobraževanja.
- Skrbeti in se zavzemati za povečanje financiranja raziskovalno-razvojno-inovacijske dejavnosti iz družbe in javnega sektorja in stremeti za večjim številom mladih raziskovalcev.
- Slediti zastavljenemu cilju doseganja konkurenčne prednosti v primerjavi z drugimi raziskovalnimi organizacijami v smislu prenosa in trženja rezultatov raziskovalno-razvojno-inovacijske dejavnosti.
- Zagotavljati pogoje za kakovostno znanstvenoraziskovalno delo, povečevati število objav in izkoriščanje intelektualne lastnine Filozofske fakultete UM.
- Slediti cilju stalnega vključevanja v razvojne strategije znanstvenoraziskovalnega dela na lokalni, regionalni in širši mednarodni ravni, posebej EU in neposrednih sosednjih regij.
- Zavzemati se za povečanje števila programskih skupin.
- Zavzemati se za vključevanje interdisciplinarnega dela v raziskovanje.
- Podpirati vključevanje strokovnjakov in odličnih partnerjev izven akademske sfere v raziskave.

Filozofska fakulteta UM se ravna po vsakoletnem Programu dela, ki navaja cilje in načine njihovega doseganja. Upošteva Strategijo razvoja znanstvenoraziskovalne in razvojne dejavnosti UM. Podrobnosti so razvidne iz javno objavljenega dokumenta: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>.

- umetniškega dela,

☐ da ☒ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM ne izvaja študijskih programov, za katere bi bilo potrebno dokazovanje kakovosti na področju umetniškega izražanja. Umetnostna zgodovina je po klasifikacijah KLASIUS in ISCED sicer uvrščena v področje umetnosti, vendar deluje kot znanstveno-raziskovalna disciplina s področja humanistike; umetniške stvaritve znanstveno raziskuje, ne deluje pa na področju umetniškega ustvarjanja. Po klasifikaciji FRASCATI sodi na področje humanistike.

- strokovnega dela,

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Zaposleni na Filozofski fakulteti UM se intenzivno vključujejo v strokovno delo na svojih področjih, pri čemer sledijo načelu kakovosti. Podrobnosti so razvidne iz javno objavljenega Samoevalvacijskega poročila 2014/2015: <http://www.ff.um.si/dotAsset/61021.pdf>.

- zavoda v celoti,

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM je z namenom trajnostnega izboljševanja kakovosti opredelila Strategijo na področju zagotavljanja kakovosti Filozofske fakultete UM: <http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/30169.pdf>

- mednarodnega umeščanja in mednarodne prepoznavnosti dosežkov na vseh področjih delovanja. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM izvaja določene ukrepe s ciljem izboljšanja kakovosti mednarodnega umeščanja in mednarodne prepoznavnosti dosežkov svojega delovanja. Med cilji kakovosti iz navedenega področja so:

- Vključevanje v programe EU in izven EU.
- Navezovanje stikov z ostalimi humanističnimi, družboslovnimi in pedagoškimi fakultetami v svetu.
- Povečanje konkurenčnosti in krepitev prenosa znanja v družbo.
- Aktivno sodelovanje v regionalnih univerzitetnih mrežah in institucijah, kot so Podonavska rektorska konferenca, Alpe–Adria, Evromediteranska univerza (EMUNI).
- Dvig kakovosti v skladu s kriteriji mednarodnih visokošolskih standardov.
- Širitev sodelovanja z visokošolskimi institucijami z drugih celin (neevropske univerze) predvsem v programu Erasmus Mundus, TEMPUS in univerzitetnih povezav, kot npr. EMUNI.
- Krepitev znanstvenoraziskovalnega in izobraževalnega sodelovanja s sosednjimi državami, zlasti v obmejnem prostoru z Avstrijo, Madžarsko, Hrvaško in Italijo.
- Vključevanje v programe mobilnosti študentov in profesorjev EU, CEEPUS in drugih zvez.
- Vključevanje in razvoj praktičnega usposabljanja diplomantov in študentov.
- Organizacija poletnih šol, seminarjev, delavnic in konferenc na mednarodnem področju.
- Vzpostavitev pogojev za izvajanje mednarodnih skupnih študijskih programov.
- Krepitev znanstvenoraziskovalne dejavnosti v okviru ERA (European Research Area).
- Ustanovitev UNESCO sedeža.
- Ustanovitev Centra za jezikoslovne raziskave.
- Ustanovitev centra za globalne študije.
- Mednarodna programska akreditacija Filozofske fakultete UM.

Upoštevajo se smernice Nacionalnega programa visokega šolstva 2012-2020 (NPVŠ). Podrobnosti so razvidne iz javno objavljenega Samoevalvacijskega poročila 2012/2013: <http://www.ff.um.si/dotAsset/46336.pdf>.

72. Zbiranje, obdelovanje in analiziranje podatkov, pridobljenih v samoevalvacijskih postopkih, omogoča ugotovitve, ali so bili doseženi cilji glede zagotavljanja kakovosti. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Podatki na podlagi statističnih tabel o vpisu in uspešnosti študentov in na podlagi študentskih anket v primerjavi z postavljenim Akcijskim načrtom kažejo, da Filozofska fakulteta UM dosegajo postavljene cilje glede zagotavljanja kakovosti.

Pri študentih, pedagoških sodelavcih, raziskovalcih in strokovnih sodelavcih Filozofska fakulteta UM spodbuja vse oblike mednarodnega sodelovanja in mobilnosti, saj zastopa stališče, da je mednarodna dejavnost v akademskem in znanstvenoraziskovalnem prostoru ključnega pomena za kakovostno delo in prepoznavnost fakultete v mednarodnem prostoru. Na fakulteti delujeta mednarodna in projektna pisarna, ki skrbita za promocijo in izvajanje programov mobilnosti, prijavo domačih in mednarodnih projektov ter podporo izvajanju projektov, sklepanje mednarodnih sporazumov, organizacijo poletnih šol in podporo organizaciji drugih mednarodnih dogodkov.

Razvidno iz javno objavljenega dokumenta Strategije in zagotavljanje kakovosti Filozofske fakultete UM: <http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/30169.pdf>.

Aktivnosti za doseg ciljev so opredeljene v akcijskih načrtih, objavljeni na: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>.

73. Ugotovitve samoevalvacije se uporabljajo pri sprotnem sprejemanju nadaljnjih odločitev oziroma ukrepov za izboljšanje izobraževalnega, raziskovalnega in drugega dela z namenom razvoja kakovosti. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Zadnje Samoevalvacijsko poročilo je potrdil Senat Filozofske fakultete UM na seji 16. 1. 2016. V poročilu so poleg ocene stanja predlagani tudi ukrepi za izboljšanje kakovosti. S potrditvijo poročila na sejah Senata in Akademskega zbora so bili predlagani cilji in ukrepi vključeni v delovne procese na fakulteti.

Razvidno iz javno objavljenih dokumentov samoevalvacijskih poročil.

74. Zbiranje, obdelovanje in analiziranje podatkov, pridobljenih v postopkih samoevalvacije, omogoča učinkovito presojo kakovosti izobraževanja, znanstvenega, raziskovalnega, umetniškega oziroma strokovnega dela:

- na celotnem zavodu, ☒ da ☐ ne
- v vseh oddelkih, ☒ da ☐ ne
- na vseh stopnjah izobraževanja. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Zbiranje, obdelovanje in analiziranje podatkov, pridobljenih v postopkih samoevalvacije, omogoča učinkovito presojo kakovosti izobraževanja, znanstvenega, raziskovalnega, umetniškega oziroma strokovnega dela na celotnem zavodu, v vseh oddelkih in na vseh stopnjah izobraževanja. Samoevalvacijsko poročilo je oblikovano zelo pregledno s podatki in nazornimi preglednicami, kar povečuje njegovo učinkovitost.

Razvidno iz javno objavljenih dokumentov: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>.

75. Samoevalvacijska poročila se predstavijo vsem deležnikom.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Samoevalvacijsko poročilo potrdi Senat Filozofske fakultete UM in se obravnava na seji Akademskega zbora. Objavljeno je na spletu, zato je dostopno vsem deležnikom.

76. Samoevalvacijsko poročilo je javno objavljeno.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Samoevalvacijska poročila so objavljeno na spletu po študijskih letih: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>

77. Študenti dejavno sodelujejo/so aktivni pri:

- celoviti presoji stanja,
- oblikovanju ukrepov,
- razvojnih usmeritev (strategije) zavoda za nadaljnje delo.

☒ da ☐ ne

☒ da ☐ ne

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Študentje imajo svoje predstavnike v Senatu Filozofske fakultete UM, v Akademskem zboru in vseh komisijah Filozofske fakultete UM; aktivno sodelujejo na vseh ravneh presojanja, oblikovanja ukrepov in strategije zavoda za nadaljnje delo. V okviru Študentskega sveta oblikujejo še druge oblike aktivnosti (društva, lastne projekte ipd.), ki posredno in neposredno vplivajo na delovanje Filozofske fakultete UM.

Vsak študent lahko kot posameznik izrazi svoje mnenje tudi na podlagi študentskih anket in presoja o delu visokošolskih učiteljev in sodelavcev, oddelčnih tutorjev, mentorjev na strokovnih praksah ter delu strokovnih služb.

Razvidno iz javno objavljenih dokumentov:

<http://student.ff.uni-mb.si/>

<http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>

78. Samoevalvacija se na zavodu opravlja od leta 2008.

79. Samoevalvacija se izvaja in samoevalvacijsko poročilo pripravlja vsako leto.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Samoevalvacijsko poročilo se pripravlja vsako leto, saj se le tako lahko ugotavljajo sprotne spremembe.

Razvidno iz javno objavljenega dokumenta: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/> in iz arhiva Komisije za ocenjevanje kakovosti

Filozofske fakultete UM, objavljenega na spletu.

C.2 PRVA AKREDITACIJA ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA

1. Ime študijskega programa:

2. Splošni podatki o študijskem programu:

3. Vrsta študijskega programa:

- ☐ visokošolski strokovni,
- ☐ univerzitetni,
- ☒ magistrski,
- ☐ enovit magistrski,
- ☐ doktorski,
- ☐ za izpopolnjevanje.

4. Stopnja študijskega programa:

- ☐ prva,
- ☒ druga,
- ☐ tretja.

5. Trajanje programa:

- | | | |
|--|---------------------------------|--------------------------------|
| ☐ 1 leto | ☐ 3 leta | ☐ 5 let |
| ☒ 2 leti | ☐ 4 leta | ☐ 6 let |

6. Študijski program je:

- ☐ interdisciplinarni,
- ☐ dvopredmetni,
- ☐ skupni,
- ☒ drugo: enopredmetni.

7. Študijski program ima:

- ☒ smeri,
- ☐ module.

Utemeljitev:

Enopredmetni študijski program druge stopnje Prevajanje in tolmačenje ima dve študijski smeri, in sicer Prevajanje in Tolmačenje. Tako se študenti ob samem začetku študija odločijo za eno izmed obeh smeri. Znotraj izbrane smeri pa si izberejo tudi jezikovno usmeritev: angleščina, nemščina, madžarščina in hrvaščina. Enopredmetni študijski program druge stopnje omogoča študentom torej naslednje študijske kombinacije:

Prevajanje – angleščina in Prevajanje – nemščina

Prevajanje – angleščina in Prevajanje – madžarščina

Prevajanje – nemščina in Prevajanje – madžarščina

Prevajanje – angleščina in Prevajanje – hrvaščina

Prevajanje – nemščina in Prevajanje – hrvaščina

Prevajanje – madžarščina in Prevajanje – hrvaščina

Tolmačenje – angleščina in Tolmačenje – nemščina

Tolmačenje – angleščina in Tolmačenje – madžarščina

Tolmačenje – nemščina in Tolmačenje – madžarščina
 Tolmačenje – angleščina in Tolmačenje – hrvaščina
 Tolmačenje – nemščina in Tolmačenje – hrvaščina
 Tolmačenje – madžarščina in Tolmačenje – hrvaščina
 Prevajanje – angleščina in Tolmačenje – angleščina
 Prevajanje – nemščina in Tolmačenje – nemščina
 Prevajanje – madžarščina in Tolmačenje – madžarščina
 Prevajanje – hrvaščina in Tolmačenje – hrvaščina

Predmetnik je sestavljen iz obveznih predmetov in izbirnih predmetov. Obvezni predmeti obsegajo skupne predmete za obe študijski smeri in vse jezikovne usmeritve ter skupne predmete na smeri *Prevajanje* in skupne predmete na smeri *Tolmačenje*, ki so tudi skupni vsem jezikovnim usmeritvam.

Študentje enopredmetnega programa imajo naslednje skupne predmete:

- skupni predmeti: *Seminar iz prevodoslovja – izbrana poglavja, Slovenski jezik v avdiovizualnih medijih, Jezik in kultura z vidika prevodoslovnih teorij, Slovenščina kot jezik stroke I, Slovenščina kot jezik stroke II, Slovenščina kot jezik stroke III in Magistrski seminar;*
- skupni predmeti na smeri *Prevajanje*: *Teorija književnega prevajanja I in II, Prevajalska analiza I in II, Prevajalska praksa I/1 in I/2, Prevajanje strokovnih besedil - teoretski vidiki I in II, Prevajalska praksa II/1 in II/2;*
- skupni predmeti na smeri *Tolmačenje*: *Tolmačenje – teoretski in uporabni vidiki I in II, Tehnika zapisovanja I in II. Tolmaška praksa I/1 in I/2, Spomin in tolmačenje I in II, Tolmaška praksa II/1 in II/2;*
- skupni predmeti na smeri *Prevajanje*, jezikovna usmeritev *angleščina*: Prevajanje humanističnih besedil - angleščina, Prevajanje literarnih besedil - angleščina, Podnaslavljanje in sinhronizacija - angleščina, Prevajanje tehničnih besedil - angleščina, Slog kot prevajalska kategorija - angleščina, Prevajanje pravnih in političnih besedil - angleščina, Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil - angleščina;
- skupni predmeti na smeri *Prevajanje*, jezikovna usmeritev *nemščina*: Prevajanje humanističnih besedil - nemščina, Prevajanje literarnih besedil - nemščina, Podnaslavljanje in sinhronizacija - nemščina, Prevajanje tehničnih besedil - nemščina, Slog kot prevajalska kategorija - nemščina, Prevajanje pravnih in političnih besedil - nemščina, Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil - nemščina;
- skupni predmeti na smeri *Prevajanje*, jezikovna usmeritev *madžarščina*: Prevajanje humanističnih besedil - madžarščina, Prevajanje literarnih besedil - madžarščina, Podnaslavljanje in sinhronizacija - madžarščina, Prevajanje tehničnih besedil - madžarščina, Slog kot prevajalska kategorija - madžarščina, Prevajanje pravnih in političnih besedil - madžarščina, Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil - madžarščina;
- skupni predmeti na smeri *Prevajanje*, jezikovna usmeritev *hrvaščina*: Prevajanje humanističnih besedil - hrvaščina, Prevajanje literarnih besedil - hrvaščina, Podnaslavljanje in sinhronizacija - hrvaščina, Prevajanje tehničnih besedil - hrvaščina, Slog kot prevajalska kategorija - hrvaščina, Prevajanje pravnih in političnih besedil - hrvaščina, Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil - hrvaščina;
-

- skupni predmeti na smeri *Tolmačenje*, jezikovna usmeritev *angleščina*: Simultano tolmačenje I - angleščina, Konsekutivno tolmačenje I - angleščina, Simultano tolmačenje II - angleščina, Konsekutivno tolmačenje II - angleščina, Konferenčno tolmačenje v praksi - angleščina, Simultano in konsekutivno tolmačenje I - angleščina, Simultano in konsekutivno tolmačenje II - angleščina;
- skupni predmeti na smeri *Tolmačenje*, jezikovna usmeritev *nemščina*: Simultano tolmačenje I - nemščina, Konsekutivno tolmačenje I - nemščina, Simultano tolmačenje II - nemščina, Konsekutivno tolmačenje II - nemščina, Konferenčno tolmačenje v praksi - nemščina, Simultano in konsekutivno tolmačenje I - nemščina, Simultano in konsekutivno tolmačenje II - nemščina;
- skupni predmeti na smeri *Tolmačenje*, jezikovna usmeritev *madžarščina*: Simultano tolmačenje I - madžarščina, Konsekutivno tolmačenje I - madžarščina, Simultano tolmačenje II - madžarščina, Konsekutivno tolmačenje II - madžarščina, Konferenčno tolmačenje v praksi - madžarščina, Simultano in konsekutivno tolmačenje I - madžarščina, Simultano in konsekutivno tolmačenje II - madžarščina;
- skupni predmeti na smeri *Tolmačenje*, jezikovna usmeritev *hrvaščina*: Simultano tolmačenje I - hrvaščina, Konsekutivno tolmačenje I - hrvaščina, Simultano tolmačenje II - hrvaščina, Konsekutivno tolmačenje II - hrvaščina, Konferenčno tolmačenje v praksi - hrvaščina, Simultano in konsekutivno tolmačenje I - hrvaščina, Simultano in konsekutivno tolmačenje II - hrvaščina;
- skupni predmet kot usmeritev pri magistrskem delu in njegovi pripravi je predmet *Magistrski seminar*;
- izbirni predmeti: Medkulturna komunikacija, Angleška pravna terminologija, Komunikologija, Osnovni pojmi ekonomije, Uporabno računalništvo za prevajalce in tolmače, Prevajanje proznih besedil, Slovenščina v medijih, Osnove nemškega prava in terminologija, Evropske institucije, Tolmaška analiza, Prevajanje in poučevanje tujega jezika, Strojno prevajanje.

8. Cilji programa so izhodišče za preverjanje učnih izidov študentov.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Enopredmetni študijski program druge stopnje *Prevajanje in tolmačenje* se glede na opredelitev znanstveno-raziskovalne discipline uvršča med humanistične vede. Študijski program omogoča ožje specializiran magistrski študij usposabljanja za prevajalski in tolmaški poklic.

Potreba po oblikovanju programa izhaja iz vloge in položaja prevajalca in tolmača v sodobni družbi in iz intenzivnih stikov med posameznimi govornimi prostori. Študijski program zagotavlja primeren nabor prevodoslovnih, jezikoslovnih in kulturnospecifičnih vsebin, povezanih z aktualnimi vprašanji slovenščine kot maternega jezika ter diplomante usposablja tako za prevajanje in tolmačenje in jim daje poglobljeno vedenje o metodah in strategijah prevajalskih procesov in uspešnih ubeseditvenih strategijah v vsakokratni ciljni jezik. Prav tako jih usposablja za dela izven področja prevajanja in tolmačenja, npr. lektoriranje, uredniško delo, pisanje besedil v tujem jeziku itd. Izbirni predmeti izostrujejo specifična znanja s področja jezikoslovnih disciplin, književnosti ter kulturnih posebnosti vseh treh govornih prostorov in gospodarstva, prava ter mednarodnih

organizacij, saj so temeljna žarišča novih znanj in odkritij prav na stičiščih posameznih disciplin in ved.

Diplomanti so po zaključku študija široko razgledani, hkrati pa so z vključenimi specifičnimi vsebinami usposobljeni za samostojno delo na različnih področjih v gospodarstvu in negospodarstvu.

Vloga programa v razvoju države izhaja v prvi vrsti iz same narave prevodoslovja kot humanistične vede in se kaže kot odgovor na rastoče globalizacijske procese v sodobni družbi: na eni strani študijski program uzavešča slovenščino kot materni, državni, uradni jezik ter njegovo vlogo kot temeljne prvine nacionalne identitete.

9. Naštejte splošne kompetence diplomanta.

Utemeljitev:

Diplomant enopredmetnega študijskega programa *Prevajanje in tolmačenje* pridobi širok razgled po stroki. Vsebine, ki so vključene v študijski program, ga usposobijo za avtonomno učenje in izpopolnjevanje, za oblikovanje načela avtonomnosti in povezovalnosti pri lastnem strokovnem delu, za predvidevanja rešitev, analize in sinteze. Utrdi se njegova sposobnost za vseživljenjsko učenje; diplomant zna interdisciplinarno povezovati vsebine in uporabiti znanje v praksi. Zavezan je profesionalni etiki, razvije komunikacijske sposobnosti za strpen in korekten strokovni diskurz, pridobi socialne kompetence (oblikovanje sposobnosti konstruktivnega sodelovanja pri delu v skupini in za sodelovanje pri delu med skupinami, komunikacija, odgovornost) in tehnične kompetence (uporaba informacijsko-komunikacijske tehnologije, raziskovanje). Obvlada raziskovalne metode prevodoslovja ter razume in uporablja analitično in sintetično mišljenje, ki je pomembno za razumevanje pisnih strokovnih besedil v maternem in tujem jeziku.

10. Naštejte predmetno-specifične kompetence diplomanta.

Utemeljitev:

Predmetnospecifične kompetence zagotavljajo usposobljenost kandidata za kvalitetno strokovno svetovanje in samostojno delo na področju prevajanja in tolmačenja za slovenščino, nemščino, angleščino in madžarščino, ga pripravljajo za nadaljnjo stopnjo študija in motivirajo za zmožnost samostojnega vseživljenjskega učenja. Diplomant si pridobi raziskovalne, splošne predmetnospecifične, medkulturne kompetence in kompetence na področju prevajanja in tolmačenja ter informacijske tehnologije.

Raziskovalne kompetence: zmožnost iskanja ter uporabe znanstvene literature, sposobnost samostojnega organiziranja in pridobivanja znanj in vedenj, sposobnost analize, sinteze, predvidevanja rešitev in posledic, samostojno presojanje in oblikovanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih vednosti.

Splošne predmetnospecifične kompetence: vključevanje pridobljenih vedenj za reševanje problemov, zlasti takih, ki nastajajo v medkulturnih sporazumevalnih razmerah, prenos teoretskih komunikacijskih in prevodoslovnih modelov v razumevanje in njihovo reševanje na primerih dobre prakse, razumevanje jezikovne komunikacije kot situacijsko, socialno in kulturno pogojene interaktivne dejavnosti, sposobnost povezovati usvojena vedenja z novimi in jih vključiti za reševanje problemov v novih situacijah, usposobljenost za samostojno delo

in delo v skupini, sposobnost socialne interakcije za reševanje kompleksnih strokovnih problemov, zmožnost uporabe uspešnih sporočevalnih strategij (pisno in ustno izražanje) v maternem in tujih jezikih, uspešno ustno in pisno komuniciranje v strokovnem (tujem) jeziku na višjem nivoju.

Kompetence na področju prevajanja in tolmačenja: reševanje prevodoslovnih problemov v soočanju z realnimi zahtevami, zmožnost analize različnih besedilnovrstnih slogov za izboljšanje prevajalskih/tolmaških procesov, uzaveščanje in utemeljevanje prevajalskih odločitev znotraj in zunaj strokovnih krogov, uveljavljanje etičnih vprašanj prevajanja/tolmačenja, upoštevanje pravic in dolžnosti pri izvedbi uspešnega prevodoslovnega procesa od sprejema naročila do oddaje izdelka/prevoda, usposobiti za uporabo temeljnih in specializiranih jezikovnih priročnikov, zmožnost prevajanja/tolmačenja splošnih, književnih in strokovnih besedil, uporaba tolmaških tehnik in za to potrebnih tehničnih sredstev.

Medkulturne kompetence: občutljivost za kulturno pogojene različnosti, občutek za spoznavno in kulturno pridobljene estetske in etične vrednote ter pluralnost, sposobnost razumevanja zgodovinsko utemeljene kompleksnosti posameznih družbenih pojavov, poznavanje in razumevanje procesov medjezikovnega ali medkulturnega posredovanja, okvirna analiza in vrednotenje posameznih segmentov slovenske in tujejezične kulturne zgodovine.

Kompetence na področju informacijske tehnologije: strokovna in informacijska pismenost, uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo lingvističnih in drugih za prevajalski proces potrebnih informacij na svetovnem spletu), oblikovanje dokumentov in spletnih strani, oblikovanje in obdelovanje podatkovnih baz, obvladovanje prevajalskih orodij.

11. Načrtovana kakovost učnih izidov in kompetenc zagotavlja:

- zaposljivost diplomantov,
- možnosti za nadaljevanje izobraževanja.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Visoko strokovno usposobljeni prevajalci in prevajalke so v slovenskem in evropskem prostoru izjemno iskan kader. Ker je angleščina lingua franca v evropskem in svetovnem prostoru, to še posebej velja za prevajalce in tolmače z jezikovno kombinacijo angleščina-slovenščina, zaradi bližine z nemškim, madžarskim in hrvaškim govornim prostorom pa tudi za prevajalce in tolmače z jezikovno kombinacijo nemščina-slovenščina, madžarščina-slovenščina ter hrvaščina-slovenščina. Ti se tako lahko zaposlijo doma kot uslužbenci v javnem sektorju, pa tudi v zasebnem, npr. v prevajalskih agencijah, podjetjih, nacionalnih in mednarodnih organizacijah itd. Prevajalci in tolmači se lahko prav tako zaposlijo v svobodnem poklicu. Potreba po prevajalcih in tolmačih pa obstaja tudi v institucijah Evropske unije.

Študentje bodo lahko po končanem študiju opravljali dela prevajalca ali tolmača v prevajalskih agencijah doma in v tujini, v državnih ustanovah, evropskih in mednarodnih organizacijah. Prav tako pa bodo lahko opravljali različna dela v medijih (poročevalci, moderatorji, napovedovalci ...), v založbah (uredniki ...), v turizmu, sodelovali v oglaševanju (zaradi medkulturnih znanj ...), lektorirali leposlovna, strokovna in znanstvena besedila v slovenskem in nemškem jeziku, lahko bodo predstavniki za stike z javnostmi (komunikacijske kompetence, retorika ...) v ustanovah znotraj družbenih in gospodarskih dejavnosti,

sestavljali besedila za naročnike, svetovali glede jezikovne politike v agencijah, podjetjih, ustanovah, korespondenti v različnih podjetjih in/ali kulturni delavci v širšem smislu (kritik, strokovni sodelavec v knjižnicah, muzejih, galerijah in drugih ustanovah, kjer je potrebno poznavanje jezika in kulture angleško, nemško, madžarsko in hrvaško govorečih dežel). Opravljeni magisterij iz študijskega programa *Prevajanje in tolmačenje* omogoča nadaljevanje izobraževanja v okviru doktorskih izobraževalnih programov.

12. Študijski program odraža zaposlitvene potrebe:

- gospodarstva,

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Potrebe gospodarstva po magistrskih in magistricah prevajanja in tolmačenja (enopredmetnega študijskega programa druge stopnje *Prevajanje in tolmačenje*) so visoke, predvsem gre za potrebe po prevajanju in tolmačenju v zasebnem sektorju (npr. v prevajalskih agencijah in podjetjih, ki delujejo v mednarodnem prostoru itd). Enopredmetni študijski program *Prevajanje in tolmačenje* upošteva in odraža njihove zaposlitvene potrebe, saj izobražuje visoko specializirane prevajalce in tolmače, ki imajo poglobljena znanja s področja jezikoslovja, literature in kulturnih posebnosti zadevnega tujega jezika v protistavnosti s slovenščino kot maternim jezikom. Diplomante odlikujejo predvsem splošna in poglobljena, strokovno specifična vedenja o optimalnih strategijah prevajanja in tolmačenja, ki temeljijo na sodobnih prevodoslovnih spoznanjih. Poleg poglobljenega strokovnega znanja ter prevajalskih in tolmaških veščin bodo diplomanti razpolagali tudi z možnostjo samostojnega odgovornega delovanja, reševanja kompleksnih strokovnih problemov, sposobnost ustvarjanja novih konceptov, sposobnosti torej, ki so potrebne za odlične strokovnjake in kulturne delavce v širšem smislu (lektor, urednik, poročevalec, kritik itd.).

- negospodarstva.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Enopredmetni študijski program druge stopnje *Prevajanje in tolmačenje* je zasnovan tako, da odraža zaposlitvene potrebe javne uprave in javnega sektorja (npr. ministrstva in druge javne institucije) ter izobraževalnih, raziskovalnih, andragoških in drugih ustanov s področja prevodoslovja, obenem pa omogoča zaposlitev na drugih negospodarskih področjih. Magistri drugostopenjskega programa *Prevajanje in tolmačenje* so usposobljeni za sodelovanje v izobraževalnih in raziskovalnih ter pedagoških procesih v visokošolskih ustanovah, za raziskovanje v raziskovalnih inštitutih, za pripravljanje najrazličnejših programov, svetovanje in vodenje v različnih ustanovah, kot so npr. knjižnice, založbe, mediji, različni organi izvršilne oblasti, ki so vpeti v mednarodni prostor.

13. Potrebe po diplomantih so ugotovljene s strokovnimi analizami.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Analizo zaposljivosti diplomantov s področja prevajanja in tolmačenja smo opravili na Zavodu za zaposlovanje RS. Treba je opozoriti, da so se prvi diplomanti študijskega programa *Prevajanje in tolmačenje* na trgu dela znašli po letu 2013, zato pridobljeni podatki niso povsem reprezentativni.

Redno spremljanje zaposlitvenih oglasov razpisov javnih inštitucij kaže na to, da so potrebe po prevajalcih in tolmačih prisotne.

14. Študijski program je mednarodno primerljiv. ☒ da ☐ ne

15. Mednarodna primerjava je narejena z najmanj 3 sorodnimi tujimi študijskimi programi.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Mednarodna primerjava za študijski program *Prevajanje in tolmačenje* na Oddelku za prevodoslovje Univerze v Mariboru je bila opravljena s sorodnimi študijskimi programi v Nemčiji, Avstriji in v Veliki Britaniji. Za primerjavo so bili izbrani naslednji programi: Seminar für Übersetzen und Dolmetschen, Neuphilologische Fakultät, Ruprecht-Karls Universität Heidelberg, Nemčija;

Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft ,

Geisteswissenschaftliche Fakultät, Karl-Franzens Universität Graz, Avstrija;

Translation Studies, School of Languages and Social Sciences, Aston University Birmingham, Velika Britanija.

Predlagani enopredmetni študijski program druge stopnje *Prevajanje in tolmačenje* smo primerjali s študijskimi programi tujih univerz, uvrščenih med prvih 500 na Šanghajski lestvici svetovnih univerz: Heidelberg v Nemčiji, Gradec v Avstriji in Birmingham v Veliki Britaniji. Primerjava je pokazala, da je program primerljiv z izbranimi študijskimi programi.

16. Vsaj dva tuja primerjana študijska programa sta iz Evropske unije. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Vsi trije primerjani študijski programi so iz držav Evropske unije, in sicer smo za primerjavo izbrali: študijske programi tujih univerz, uvrščenih med prvih 500 na Šanghajski lestvici svetovnih univerz. Primerjave so bile opravljene s študijskimi programi prevajanja in tolmačenja v Nemčiji, Avstriji in Veliki Britaniji. Študijski programi so dostopni na naslednjih povezavah:

Seminar für Übersetzen und Dolmetschen, Neuphilologische Fakultät, Ruprecht-Karls Universität Heidelberg, Nemčija

<http://www.uni-heidelberg.de/>

http://www.uni-heidelberg.de/studium/interesse/faecher/uebersetzwiss_ma.html

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/interesse/faecher/konferenzdolm.html>

Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft ,

Geisteswissenschaftliche Fakultät, Karl-Franzens Universität Graz, Avstrija

<http://www.uni-graz.at/>

<https://translationswissenschaft.uni-graz.at/de/studieren/studienangebot-am-itat/>

Translation Studies, School of Languages and Social Sciences, Aston University
 Birmingham, Velika Britanija
<http://www.aston.ac.uk/>
<http://www.aston.ac.uk/lss/>
<http://www.aston.ac.uk/study/postgraduate/taught-programmes/languages-social-sciences/translation-studies/>

17. Vsi primerjani tuji programi so v državi, kjer se izvajajo, ustrezno akreditirani oziroma priznani.

☒ da ☐ ne

Vrsta programa	Stopnja programa	Ime programa	Država in zavod
Redni ali izredni	2.	Übersetzungswissenschaft (redni in izredni) ter Konferenzdolmetschen (redni)	Nemčija, Ruprecht-Karls Universität Heidelberg
Redni	2	Prevajanje (Übersetzen) Tolmačenje (Dolmetschen)	Avstrija, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, Karl-Franzens Universität Graz
Redni ali izredni	2.	Študij prevodosolvja (MA in Translation Studies)	Velika Britanija, Translation Studies, School of Languages and Social Sciences, Aston University Birmingham

Ime študijskega programa	Prevajanje in tolmačenje (FF UM)	Übersetzungswissenschaft in Konferenzdolmetschen (Heidelberg Universität)	Prevajanje (Übersetzen) Tolmačenje (Dolmetschen) (Karl-Franzens Universität, Oddelek za teoretsko in uporabno prevodoslovje)	Študij prevodosolvja (MA in Translation Studies) (Aston University)
Formalna sestava programa	Dve ločeni študijski smeri: <i>Prevajanje in Tolmačenje.</i>	Dve ločeni študijski smeri: <i>Prevajanje in Tolmačenje.</i>	Dve ločeni študijski smeri: <i>Prevajanje in Tolmačenje.</i>	Študijska smer <i>Prevajanje.</i>
Trajanje študija	Študij traja 2 leti (4 semestre)	Redni študij traja 2 leti (4 semestre), izredni študij 4 leta (8 semestrov)	Študij traja 2 leti (4 semestre)	Redni študij traja 1 leto (2 semestra), izredni študij 2-3 leta (4-6 semestrov)
Vsebinska sestava programa	Enopredmetni študijski program druge stopnje Prevajanje in tolmačenje ponuja možnost izbire dveh smeri:	PREVAJANJE: •Teorije in metode prevodoslovja •Prevajanje strokovnih besedil •Prevajanje splošno sporazumevalnih besedil •Prevajanje kot kulturnoznanstveno	Na 2. stopnji študijskega programa se študent opredeli za (1) prevajanje (MA-Übersetzen) ali (2) tolmačenje (MA-Dolmetschen). • Smer prevajanje je sestavljena iz	•Teoretični koncepti v prevodoslovju •Analiza besedil •Raziskovalne metode •Prevajanje in

Ime študijskega programa	Prevajanje in tolmačenje (FF UM)	Übersetzungswissenschaft in Konferenzdolmetschen (Heidelberg Universität)	Prevajanje (Übersetzen) Tolmačenje (Dolmetschen) (Karl-Franzens Universität, Oddelek za teoretsko in uporabno prevodoslovje)	Študij prevodoslovja (MA in Translation Studies) (Aston University)
	Prevajanja ali Tolmačenja v treh jezikih – angleščine, nemščine in madžarščine. Predmeti so: Slovenščina kot jezik stroke I, Seminar iz prevodoslovja – izbrana poglavja, Prevajanje tehničnih besedil, Prevajalska analiza, Teorija književnega prevajanja I, Prevajanje humanističnih besedil, Prevajanje literarnih besedil, Podnaslavljanje in sinhronizacija, Slog kot prevajalska kategorija, Prevajalska praksa I/1 z zaključno evalvacijo	ravnanje •Razvijanje jezikovnih kompetenc •Leksikografija in terminološko delo v kontekstu prevajanja TOLMAČENJE: •Teorije in metode ter aktualna vprašanja s področja jezikoslovja in tolmačenja • Simultano in konsekutivno tolmačenje •Terminologija in metodika • Medkulturna komunikacija in s tolmačenjem povezane kompetence	obveznih in izbirnih modulov, pri čemer sta 2 izbirna modula obvezna pri obeh tujih jezikih. Obvezni predmeti – smer prevajanje: • Teorija prevajanja, • Poklicne kompetence prevajalke/prevajalca • Informacijski sistemi za prevajalce, • Tehnike prevajanja Pri vsakem izbirnem modulu študent pridobi 12 ECTS (Credits). Zaključna magistrska naloga je ovrednotena z 20 ECTS. Po končanem študiju študent pridobi naziv Master of Arts.	pomen kulture •Projekt – Prevajanje tehničnih besedil •Analiziranje pisnih in govornih besedil •Prevajanje kot poklic (delavnica) •Magistrska naloga
Delež izbirnih vsebin	12 ECTS oz. 20%	Ni podatka	14 ECTS od skupno 120 ECTS	Ni podatka
Učni izidi oz. kompetence diplomantov	Glej točko 10 ter dokument UM	V vsebinskem pogledu so učni izidi obeh programov: poglobljeno in znanstveno utemeljeno razumevanje izbranih jezikov, seznanjanje z njunimi kulturnimi ozadji, strukturnimi značilnostmi in zgodovinskimi razsežnostmi, spoznavanje prevajalskih orodij in zmožnost analize strokovnih besedil;	Med študijem študenti razvijajo splošne in predmetnospecifične kompetence, kot npr. govorna in pisna komunikacijska spretnost, delovanje Med študijem študenti razvijajo splošne in predmetnospecifične kompetence, kot npr.	Diplomanti pridobijo znanja o družbeni vlogi in pomenu prevajanja za medkulturno komunikacijo ipd., Med študijem študenti pridobijo

Ime študijskega programa	Prevajanje in tolmačenje (FF UM)	Übersetzungswissenschaft in Konferenzdolmetschen (Heidelberg Universität)	Prevajanje (Übersetzen) Tolmačenje (Dolmetschen) (Karl-Franzens Universität, Oddelek za teoretsko in uporabno prevodoslovje)	Študij prevodoslovja (MA in Translation Studies) (Aston University)
		Cilj magistrskega študija je, da študenti pridobijo prevajalske, kulturne in kontrastivne besedilne kompetence, prejmejo pa tudi specifična jezikovna znanja in kompetence. Študent si pridobi tudi spoznanja o jezikovnih strukturah in kulturnih ozadjih medjezikovnega kulturnega prostora, kakor tudi teorijo prevodoslovja. Obenem je cilj tudi, da si študenti/-ke pridobijo spretnosti znanstvenega razmišljanja in delovanja.	govorna in pisna komunikacijska spretnost, delovanje v večjezikovnem in večkulturnem okolju, sposobnost razumevanja zgodovinsko utemeljene kompleksnosti pojma kultura, sposobnost razvijanja lastnih raziskovalnih pristopov in usmerjenosti v reševanje problemov, uporaba IKT itd.	teoretična znanja o prevajanju in sorodnih oblikah medkulturnega posredovanja in komunikacije. Diplomanti se lahko zaposlijo kot prevajalci, vodje prevajalskih projektov v prevajalskih agencijah, razvijalci programske opreme itd.

18. Pri mednarodni primerjavi prihaja do odstopanj predlaganega programa s primerjanimi.

☐ da ☐ ne

Utemeljitev: Predlagani enopredmetni študijski program druge stopnje Prevajanje in tolmačenje na Univerzi v Mariboru je po formalni strukturiranosti najbližji programu Univerze v Gradcu in Heidelbergu, po vsebinski strukturiranosti pa so vsi študijski programi primerljivi. Pri vseh študijskih programih je za vpis potrebna opravljena 3-letna dodiplomska BA-izobrazba (Gradec, Heidelberg, Birmingham, Maribor) ali druga oblika formalnega izobraževanja, ki ga študent izkaže s spričevali in drugimi listinami. V Mariboru na podlagi individualnih vlog študentov o strokovni primernosti priznanih znanj in spretnosti odloča Oddelek za prevodoslovje in svoj predlog posreduje Študijski komisiji v nadaljnje odločanje. Znanja, pridobljena v okviru vseživljenjskega izobraževanja s področja	V Gradcu poteka vpis na študijski program 2. stopnje po uspešno zaključeni prvi stopnji (BA) študijskega programa Transkulturalna komunikacija (<i>Transkulturelle Kommunikation</i>), ki ga izvaja matična fakulteta. Študenti drugih in tujih univerz se lahko vpišejo na študijski program ob predložitvi ustreznih dokazil. Pogoji za vpis je znanje nemškega jezika in znanje tujih jezikov na jezikovni stopnji C1. O vpisu kandidatov odloča rektorat. V Birminghamu potekajo prijave za študij samo v elektronski obliki, in sicer preko centralnega UCAS sistema (Universities and Colleges Admissions Service, www.ucas.com), ki vsem študentom, zainteresiranim za študij v Angliji, posreduje vpisne pogoje in vse ostale potrebne informacije. UCAS-servis usmerja, usklajuje ter opravlja komunikacijo med študentom in fakulteto. Na študijski program
--	---

nemškega, angleškega ali madžarskega in slovenskega jezika in književnosti, se priznajo v celoti brez omejitve skupnega števila ECTS. Vloge za priznavanje znanj in spretnosti, ki se študentom priznavajo na podlagi raziskovalnih nalog, znanstvenih člankov v priznanih znanstvenih revijah, strokovnih elaboratih, pridobljenih pred vpisom v program, bo Filozofska fakulteta obravnavala v skladu s predpisi. Večina primerjalnih programov ne predvideva posebnih pogojev za vpis, zahtevajo dobro znanje maternega in tujega jezika, prevajalsko/tolmaško in komunikacijsko spretnost, poznavanje tujih jezikov in kultur ter zbranih najmanj 180 ECTS na prvostopenjskem študijskem programu. Tuji študenti imajo v Heidelbergu, Gradcu in Birminghamu posebne vpisne pogoje, vendar vpis brez uspešno zaključene dodiplomske izobrazbe ni možen. V Heidelbergu je omejen vpis v skladu z vpisnimi pogoji (Zulassungssatzung). Študenti se prijavijo po elektronski pošti s posebnim obrazcem (Bewerbungsformular) do vključno 15. 7. vsakega študijskega leta. Potrebno je priložiti dokazila o zaključenem izobraževanju s primerljivo prevodoslovno ali jezikoslovno ali kulturološko vsebino in izkazati nadpovprečne ocene (zahteva se najmanj prav dober uspeh). O enakovrednosti in primerljivosti dodiplomskega študija odloča vpisna komisija (Zulassungsausschuss), ki rektorju predlaga vpis kandidatov.	prevodoslovja 2. stopnje se lahko vpišejo študenti, ki so uspešno zaključili študij prve stopnje prevodoslovja ali/in francoščine ali/in nemščine ali/in španščine oziroma primerljiv študij v tujini, ki ga prizna Univerza Aston. Ob v tujini pridobljeni diplomi mora kandidat priložiti še dve referenci. Študenti, ki nimajo angleščine kot maternega jezika, morajo opraviti test iz angleškega jezika (TOEFL). Pri referenčnih programih študij traja 2 leti (Heidelberg, Gradec, Birmingham). Tudi mariborski študijski program druge stopnje Prevajanje in tolmačenje traja 2 leti in študijski program 2. stopnje predstavlja zaokroženo enoto, ki diplomantom ponuja sodobno zasnovano visokošolsko izobrazbo. Po teh značilnostih so programi primerljivi s predlaganim enopredmetnim študijskim programom druge stopnje Prevajanje in tolmačenje. Strokovni naslovi po zaključku študija v referenčnih programih so usklajeni s smernicami Bolonjske deklaracije, tj. Master of Arts (Heidelberg), Master of Arts (Gradec), Master of Arts (Birmingham). Po uspešno zaključenem študiju in opravljeni magistrski nalogi na enopredmetnem študijskem programu druge stopnje Prevajanje in tolmačenje študenti/-ke pridobijo naslov magistrica oz. magister prevajalstva.
---	--

19. Študijski program izobražuje za regulirane poklice po evropski zakonodaji.

☐ da ☐ ne

Utemeljitev:

Predlagani študijski program ne izobražuje za reguliran poklic po Evropski zakonodaji.

20. Zavod ima vzpostavljene razmere za mednarodno sodelovanje.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM je na področju mednarodnega sodelovanja izjemno dejavna in prepoznavna. Mednarodna pisarna FF posreduje pri sklepanju sporazumov o sodelovanju s tujimi ustanovami, skrbi za ustrezne formalne podlage za organizirano sodelovanje s tujimi ustanovami, s katerimi ima skupne interese na področju mobilnosti učnega osebja in študentov ter na področju znanstvenoraziskovalnega

dela. Fakulteta ima trenutno sklenjenih 26 splošnih sporazumov o sodelovanju, ki ji omogočajo pretok znanja ter raziskovalnih in pedagoških izkušenj. Poleg tega ima sklenjenih preko sto bilateralnih sporazumov za mobilnost študentov in učnega osebja v programu Erasmus (prim. *Information package* <http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/48126.pdf>).

Filozofska fakulteta sodeluje v prestižnih mednarodnih projektih, ki potekajo pod okriljem EU (LLP, TEMPUS, Okvirni programi, Erasmus, Ceepus); vpeta je v dvostranske projekte oz. dvostransko sodelovanje na različnih osnovah, kar omogoča mobilnost pedagoškega osebja, študentov, raziskovalno mobilnost in druge mednarodne dejavnosti. Rezultati raziskovalnega dela se kažejo kot objave v priznanih tujih znanstvenih publikacijah (monografijah in revijah), citiranost, dejavno sodelovanje na mednarodnih znanstvenih konferencah in druge uspešne oblike prenosa znanja in izkušenj v mednarodnih okvirih.

Posebno pozornost namenjamo kakovosti mednarodnega sodelovanja za potrebe študentov in pedagoškega procesa. Izobražujemo študente, ki bodo v svojih bodočih zaposlitvah lahko posegali po prestižnih delovnih mestih doma in tujini, zato posebno pozornost namenjamo vključevanju priznanih tujih znanstvenikov, raziskovalcev in strokovnjakov v pedagoški proces.

Mednarodno sodelovanje zavoda

Pedagoško osebje: Aktivna udeležba na mednarodnih znanstvenih prireditvah, organizacija domačih in mednarodnih simpozijev in konferenc, objave v mednarodno odmevnih revijah oz. pri mednarodno uveljavljenih založbah, raziskovalna dejavnost v mednarodnih projektnih in/ali programskih skupinah, pedagoška mobilnost (prim. podatke v COBISSu in SICRISu).

Nepedagoško osebje: Interno in zunanje usposabljanje zaposlenih s področij znanj in veščin za učinkovitejše izvajanje delovnih procesov na fakulteti – letni plani izobraževanja in analiza realizacije. Nepedagoško osebje se usposablja v tujini v okviru programov Erasmus – Staff Exchange ter Finančni mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem.

Pri študentih, pedagoških sodelavcih, raziskovalcih in strokovnih sodelavcih zavod spodbuja vse oblike mednarodnega sodelovanja in mobilnosti, saj zastopa stališče, da je mednarodna dejavnost v akademskem in znanstvenoraziskovalnem prostoru ključnega pomena za kakovostno delo in prepoznavnost fakultete v mednarodnem prostoru. Na fakulteti delujeta mednarodna in projektna pisarna, ki skrbita za promocijo in izvajanje programov mobilnosti, prijavo domačih in mednarodnih projektov ter podporo izvajanju projektov, sklepanje mednarodnih sporazumov, organizacijo poletnih šol in podporo organizaciji drugih mednarodnih aktivnosti.

Mednarodna pisarna zbira prijave za outgoing mobilnost študentov, pošilja prijavnice v tujino, ko študent pride iz tujine, pripravi Sklep o priznanju izpitov. Za incoming študente sprejema prijavnice, jih pregleda, obvesti oddelke in profesorje o incoming študentih, za študente pripravi sprejem in urnike. V času njihovega bivanja na

fakulteti je na razpolago za reševanje morebitnih problemov, ob odhodu pripravi potrebno dokumentacijo (Transcript of Records ter Letter of confirmation).

Mednarodna pisarna nudi pomoč domačim profesorjem glede urejanja izmenjav, pomaga pri organizaciji poletnih šol in mednarodnih konferenc, ki jih organizira fakulteta.

Srbi za administrativno in finančno vodenje domačih in mednarodnih raziskovalnih projektov od prijave na razpis do oddaje zaključnega poročila.

Information package FF UM je na spletni povezavi:

<http://www.ff.um.si/mednarodno-sodelovanje/information-package/>.

Štipendije in izmenjave so predstavljene tudi v točki B.19 in točki B.37.

Mednarodno sodelovanje, mednarodni projekti in Mednarodna pisarna so podrobneje opisani v točki C.2.21.

21. Zavod ima vzpostavljeno mednarodno sodelovanje pri/v:

- raziskovalnih projektih EU,
- drugih mednarodnih raziskovalnih programih,
- bilateralnih programih,
- multilateralnih programih,
- meduniverzitetnih sporazumih,
- tematskih omrežjih,
- intenzivnih programih,
- mobilnosti visokošolskih učiteljev,
- mobilnosti študentov,
- drugo.

☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne
☒	da	☐	ne

Utemeljitev:

Raziskovalni projekti ter drugi mednarodni raziskovalni programi

Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru je s svojo raziskovalno dejavnostjo na področju humanistike in družboslovja vpeta v slovenski in mednarodni znanstvenoraziskovalni prostor. Njeni raziskovalci so vključeni v številne evropske raziskovalne projekte. Raziskovalci, ki so tudi nosilci učnih predmetov v študijskih programih Filozofske fakultete UM, rezultate svojih raziskovalnih projektov vključujejo v učne predmete kot posamezne učne teme (case study).

Raziskovalci Filozofske fakultete so v obdobju zadnjih nekaj let aktivno sodelovali v 27 mednarodnih projektih, v devetih kot koordinator in v osemnajstih kot partner, in sicer v projektih programa Life Long Learning, Leonardo da Vinci, 7. okvirnega programa, TEMPUS programa, Jean Monnet programa, Erasmus+ programa, Horizon 2020 programa, transnacionalnega programa ter na različnih tipih projektov Evropskega socialnega sklada, vodenih preko različnih področij Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport. Pri nekaterih projektih MIZŠ in Javnega sklada za razvoj kadrov in štipendij, je glavna koordinatorka Univerza v Mariboru (podrobno so predstavljeni v točki B.4/33.).

--

Mednarodni projekti

Naziv projekta	Evropski program	Sodelovanje	Trajanje
Usposabljanje strokovnih delavcev za izvajanje kompetenčnega pristopa k poučevanju s spodbujanjem pridobivanja ključne kompetence učenje učenja na vseh nivojih VIZ (ESS, MIZKŠ)	ESS, MIZKŠ	UM FF koordinator	2009-2014
ELDIA – European Language Diversity for All: Reconceptualising, promoting and re-evaluating individual and societal multilingualism (244335, 7OP)	7OP	UM FF partner	2010-2013
EU – Legal terminology	Jean Monnet Programme	UM FF koordinator	2011-2015
SCOPES - Life strategies and survival strategies of households and individuals in South-East European societies in the times of crisis	Swiss National Science Foundation	UM FF partner	2014-2016
TEMPUS EQUIED EQUAL ACCESS FOR ALL: Strengthening the social dimension for a stronger European higher education area, 516851-TEMPUS-1-2011-1-RS-TEMPUS-SMGR	TEMPUS	UM FF partner	2011-2014
Dobra voda za vse	OP SI-HR 2007-2013	UM FF partner	2014-2015
ImTeaM4EU – Improving teaching methods for Europe	Erasmus +	UM FF partner	2014-2017
Europe Radio 2013 – Europa im Fokus der Jugend	/	UM FF partner	2013
COST - Akcija: TU1209 - Transport Equity Analysis: assessment and integration of equity criteria in transportation planning (TEA)	COST	/	Od leta 2013 dalje
COST - Akcija: TU1206 - SUB-URBAN - A European network to improve	COST	/	Od leta 2013 dalje

understanding and use of the ground beneath our cities			
Lebesgeschichten in Grenzraum	/	UM FF partner	2013-2014
TRANSPACE Transitional spaces for empowering disable children and youth to protect themselves from community-based violence	DAPHNE III PROGRAMME	UM FF partner	2012-2014
Projekt Internacionalizacija – Steber razvoja UM (2013-2015)	Javni razpis za sofinanciranje aktivnosti v letih 2013-2015, ki spodbujajo internacionalizacijo slovenskega visokega šolstva	UM	2013-2015
PKP – Medkulturna naliza in predlog večjezične rešitve spletne ponudbe hotela City	Po kreativni poti do praktičnega znanja	UM	2014
PKP – Preliminarni osnutek prevoda promocijsko-prodajnega gradiva s področja kozmetike in lepote	Po kreativni poti do praktičnega znanja	UM	2014
2. lokalni program mladih v Mestni občini Maribor	/	FF UM prijavitelj	2014
PKP 2 - Kreativna komunikacija z javnostjo in njeni učinki	Po kreativni poti do praktičnega znanja 2	UM	2015
PKP 2 - Razvoj in validacija slovenskega vprašalnika za determinacijo vodstvenih sposobnosti in osebnosti	Po kreativni poti do praktičnega znanja 2	UM	2015
PKP 2 -ZdravUM - Pilotski projekt za proučevanje stresa v delovnem okolju ter njegovo preprečevanje	Po kreativni poti do praktičnega znanja 2	UM	2015

PKP 2 -AP-OTP anglist prihodnosti - od teorije do prakse	Po kreativni poti do praktičnega znanja 2	UM	2015
PKP 2 -HOSARO - Prevajanje in oblikovanje večjezičnega prodajno-promocijskega gradiva hotela Sava Rogaška	Po kreativni poti do praktičnega znanja 2	UM	2015
PKP 2 -PRETEREA - Osnutek slovenskih prevodov terapevtskih in rehabilitacijskih aparatov za fizioterapijo	Po kreativni poti do praktičnega znanja 2	UM	2015
PKP 2 -TURGRAD - Izdelava tujejezičnih gradiv za pomoč pri vodenju jezikovno mešanih turističnih skupin	Po kreativni poti do praktičnega znanja 2	UM	2015
PKP 2 – BEERSLANG – Angleško-slovenski slovar pivovarske terminologije	Po kreativni poti do praktičnega znanja	UM	2018
MeWe Whole - Stimulating ESD Competences of Teachers through 3 level module: Me, my country, our world	Erasmus +	UM FF partner	2015-2017
Euro-EducATES; Teaching agro-ecology in the transitory period and its consequences for the Agricultural knowledge Systems	Erasmus +	UM FF partner	2015-2018
Education of decision-makers and social services providers – quality in care	Erasmus +	UM FF partner	2016-2018
INFORM - Closing the gap between formal and informal institutions in the Balkans	H2020, RIA	UM FF partner	2016-2019

Iz preglednice je razvidno, da je Filozofska fakulteta (zaposleni in študentje) leta 2012 v okviru projekta Maribor – EPK 2012 uspešno sodelovala pri izvedbi 7 projektov:

Ime projekta oz. njegova referenca	Nosilec projekta	Termin izvajanja projekta (začetek)
------------------------------------	------------------	-------------------------------------

Filozofska fakulteta na poti do EPK	Norbert Jaušovec	2011 - 2013
Pinter na tujem (PINTER ABROAD)	Tomaž Onič	2011-2013
Sožitje med kulturami	Dragan Potočnik	2011-2013
EUROPHRAS	Vida Jesenšek	2011-2013
Umetnost okrog 1400	Polona Vidmar	2011-2013
Literatura na cesti	Študenti FF UM	2011-2013
Študenti zgodovine za EPK	Študenti FF UM (vodja Anton Ravnikar)	2011-2013

Bilateralni ter multilateralni programi in meduniverzitetni sporazumi

Univerza v Mariboru na podlagi podpisanih bilateralnih sporazumov sodeluje s 85 ustanovami s 4 celin. Bilateralno sodelovanje je tudi osnova za multilateralno sodelovanje. Univerza v Mariboru je članica mednarodnih visokošolskih združenj, sodeluje v projektih Evropske skupnosti in drugih mednarodnih organizacij in agencij (LLP, CEEPUS, TEMPUS, EUREKA, 7. okvirni program ipd.). Je mednarodno raziskovalno aktivna, organizira konference, simpozije in poletne šole. Univerza v Mariboru je aktivna članica Podonavske rektorske konference, v kateri skrbi za spletno platformo ter vodi sekcijo za mednarodno sodelovanje. Je tudi članica rektorske konference Alpe-Jadran, v kateri dopolnjuje spletno stran ELISA, ter članica Združenja evropskih univerz. Od leta 1999 sodeluje v programu ERASMUS in ima podpisane sporazume z več kot 300 tujimi univerzami. Aktivna izmenjava študentov in profesorjev poteka od leta 1995 v okviru programa CEEPUS in programa Leonardo da Vinci. Leta 2007 je bila Univerza v Mariboru s strani nacionalne agencije nagrajena z Zlatim jabolkom kakovosti za projekta Euroskills 3 in Euroskills za študente 2.

Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru je razvila intenzivno sodelovanje z izbranimi univerzami iz tujine, tako da je vključena v več mednarodnih mrež za izmenjavo učiteljev in študentov. Na predlog Filozofske fakultete je bilo podpisanih 29 meduniverzitetnih sporazumov o sodelovanju s tujimi inštitucijami.

Tematske mreže

Filozofska fakulteta je še posebej dejavno prisotna v srednjeevropskem prostoru, in sicer v programu CEEPUS, v okviru katerega koordinira geografsko mrežo GEOREGNET s šestnajstimi partnerji in prevodoslovno mrežo TRANS z osemnajstimi partnerji, kot partnerica pa sodeluje še v CEEPUS mreži s področja anglistike in v CEEPUS mreži s področja pedagogike.

Mobilnost visokošolskih učiteljev

Pomembna kategorija mednarodnega sodelovanja je sodelovanje pedagoškega osebja na tujih univerzah v vlogi gostujočih predavateljev. Kot predavatelji nastopajo za krajši čas (zlasti Erasmus short term mobility), sodelujejo na skupnih seminarjih in gostujejo tudi za daljši čas. Učitelji in sodelavci Filozofske fakultete v sklopu programa Erasmus redno

odhajajo na tuje fakultete in univerze (10 mobilnosti v študijskem letu 2014/2015 in 12 mobilnosti v študijskem letu 2015/2016), kjer se vključuje v pedagoški proces; usmerjeni so predvsem v Avstrijo, Nemčijo, Češko, Slovaško in Poljsko. Mobilnost osebja Filozofske fakultete poteka tudi v okviru programa CEEPUS (6 mobilnosti v študijskem letu 2015/2016).

Pedagoški delavci Filozofske fakultete se pogosto kot aktivni predavatelji udeležujejo različnih mednarodnih znanstvenih in strokovnih konferenc, posvetovanj, seminarjev in delavnic, ki jih organizirajo tuji visokošolski zavodi in inštituti. Enako se na vabilo Filozofske fakultete kot predavatelji in slušatelji mednarodnih konferenc odzivajo predstavniki tujih visokošolskih zavodov in inštitutov. V študijskem letu 2014/2015 je bilo v Erasmus izmenjavo na FF vključenih 18 tujih profesorjev in 1 v okviru programa CEEPUS, v študijskem letu 2015/2016 pa je v okviru Erasmus izmenjave na Filozofski fakulteti gostovalo 15 tujih profesorjev in 4 v okviru programa CEEPUS.

Mobilnost študentov

Filozofska fakulteta je razvila intenzivno sodelovanje z izbranimi univerzami iz tujine.

Na predlog Filozofske fakultete so bili sklenjeni naslednji meduniverzitetni sporazumi o sodelovanju s tujimi univerzami in inštituti:

Univerza Karla in Franca v Gradcu, Raziskovalni inštitut Joanneum, Gradec, Center za medkulturne študije v Fuerstenfeldu, Univerza v Celovcu, Univerza v Zagrebu, Univerza v Sarajevu, Univerza v Tuzli, Univerza Palacky v Olomoucu, Karlova univerza v Pragi, Univerza v Splitu, Univerza v Reki, Univerza v Sieni, Univerza v Bariju, Univerza v Trstu, Visoka šola Daniel Berzsenyi v Sombotelu, Univerza v Pecs, Univerza ELTE v Budimpešti, Univerza sv. Cirila in Metoda, Skopje, Phillipova univerza v Marburgu, Univerza v Bayreuthu, Univerza Johanna Wolfganga Goetheja, Frankfurt na Maini, Univerza v Bielsko Biali, Moskovska državna univerza za gradbeništvo, Univerza v Prešovu, Univerza Singidunum v Beogradu, Južnočeška univerza v Čeških Budejovicah, Univerza Sultan Moulay Slimane, Maroko, Univerza Britanske Kolumbije, Kanada, Univerza Stellenbosch, Južnoafriška republika. Filozofska fakulteta je podpisala tudi sporazum o sodelovanju z Inštitutom za makedonski jezik Krste Misirkov, Inštitutom za družbena in humanistična raziskovanja Evro-Balkan, Inštitutom za makedonsko književnost, iranskim Ministrstvom za znanost, raziskave in tehnologijo in Veleposlaništvom Republike Turčije v Sloveniji. Z navedenimi tujimi inštitucijami poteka intenzivno sodelovanje na področju znanstvenoraziskovalnega dela. Filozofska fakulteta UM intenzivno sodeluje tudi z Univerzo v Ljubljani in Univerzo na Primorskem.

Erasmus bilateralni sporazumi so predstavljeni v točki B.4/37.

Podatki o številu izmenjav visokošolskih učiteljev in sodelavcev so razvidni iz tabel v točki B.2.19.

Drugo mednarodno sodelovanje

S tujimi univerzami sodelujemo tudi v skupnem študijskem programu *European Master in Culture and Tourism* (koordinator je Univerza v Bariju, izvaja ga EMUNI) in v skupnem študijskem programu *Master in European Studies* (koordinator je Univerza v Sieni) ter pri

pripravi skupnega doktorskega študijskega programa *Regionalne študije in identiteta Srednje Evrope* (v okviru CEEPUS-a; koordinator je Univerza v Zagrebu).

V študijskem letu 2015/2016 je Filozofska fakulteta organizirala in soorganizirala tudi številne **mednarodne dogodke**, ki so prikazani v tabeli spodaj:

Naziv konference/simpozija	Datum dogodka	Organizator (oddelek) in soorganizatorji
Aristotelova Druga analitika (filozofski simpozij)	6. 10. 2015	Oddelek za filozofijo
Študij pedagogike med tradicijo in izzivi prihodnosti v centralni in jugovzhodni Evropi (mednarodni znanstveni simpozij)	22. 10. 2015	Oddelek za pedagogiko Filozofske fakultete Univerze v Mariboru v sodelovanju z Univerzitetno knjižnico Maribor, Avstrijskim kulturnim forumom Ljubljana in Slovenskim društvom pedagogov organizira
Prevajalstvo kot poklicna možnost: Evropska komisija in prosti trg s praktičnim usposabljanjem za študente prevodoslovja (mednarodna konferenca)	6. 11. 2015	Oddelek za prevodoslovje Filozofske fakultete UM v sodelovanju z Evropsko komisijo
Več je več: nemščina in slovenščina sta dobri sosed (promocijska prireditev)	18. 11. 2015	Oddelek za germanistiko v sodelovanju z Avstrijsko čitalnico UKM v sodelovanju z Avstrijsko čitalnico UKM Deutsche Sprache in društvom Mostovi
Svetovni dan filozofije (prireditev)	19. 11. 2015	Oddelek za filozofijo
Miselni eksperimenti med naravo in družbo: Nenadovih 65 (mednarodna filozofska konferenca)	24. 11. 2015	Oddelek za filozofijo
Strokovni posvet »Strategije preživetja gospodinjstev v Sloveniji in implikacijah za vodenje socialne politike« (strokovni posvet)	26. 11. 2015	Center za raziskovanje postsocialističnih družb (CePSS), FF UM
SOŽITJE MED KULTURAMI - POTI DO MEDKULTURNEGA DIALOGA (mednarodni znanstveni simpozij)	14. 1. 2016	Center za medkulturno sodelovanje z državami Azije, Afrike in Latinske Amerike (FF UM)
Ali filozofija izgublja mesto v šoli? (strokovni posvet)	15. 1. 2016	Oddelek za filozofijo, DAF
Priložnosti in pasti elektronskih revij (posvet)	4. 2. 2016	FF, UKM
Svečana akademija ob 80-letnici akademkinje Zinke Zorko in	22. 2. 2016	FF, ZORA

predstavitev monografije Rojena v narečje (prirediv)ev)		
Obeležitev 85 – letnice zaslužnega profesorja dr. Boruta Belca in 10 – letnice izdavanja Revije za geografijo (obeležitev, priredit)ev)	23. 3. 2016	Oddelek za geografijo
Literarni recital z glasbenim pridihom (literarni recital)	23. 3. 2016	študentje in študentke Oddelka za germanistiko
GRAPA: ZGODOVINA IN LJUDJE KOROŠKIH DOLIN (prirediv)ev)	23. 3. 2016	Oddelek za germanistiko, Avstrijska čitalnica UKM
SLOVENCİ IN LONDONSKE PAKT 1915: politična, diplomatska in vojaška ozadja (znanstveni simpozij)	4. 4. 2016	Oddelek za zgodovino, Slovenski raziskovalni inštitut - SLORI, Narodna in študijska knjižnica, Odsek za zgodovino in etnografijo, Trst, Inštitut Nove revije - Zavod za humanistiko, Ljubljana
Prevajamo z Evropsko komisijo (delavnica)	25. 4. 2016	Oddelek za prevodoslovje, Območna enota Generalnega direktorata za prevajanje predstavništva Evropske komisije v Sloveniji
Študentski filozofski simpozij 2016 (simpozij)	10. 5. 2016	Oddelek za filozofijo
TRANSKULTURNI VIDIKI ŠVICARSKE KNJIŽEVNOSTI V NEMŠČINI (simpozij)	12. 5. 2016	Oddelek za germanistiko, UKM
Šolski svetovalni delavec med šolo, starši in zunanjimi institucijami. (strokovni posvet)	16. 5. 2016	Oddelek za pedagogiko, Slovensko društvo raziskovalcev na področju edukacije (SLODRE), revija Educa
Dan medkulturne germanistike (prirediv)ev)	1. 6. 2016	Oddelek za germanistiko
Verflucht und zugenäht!" Metaphorisches und Phraseologisches bei spezifischen Sprachhandlungen (predavanje)	1. 6. 2016	Oddelek za germanistiko
"Izobraževanje v digitalnem svetu" (predstavitev monografije)	3. 6. 2016	Oddelek za pedagogiko
Elaborat podiplomskih študentov umetnostne zgodovine (javna predstavitev)	7. 6. 2016	Oddelek za umetnostno zgodovino, Muzej narodne osvoboditve Maribor

Poletne šole

Filozofska fakulteta UM je v letu 2015/2016 organizirala 9. mednarodno poletno šolo z naslovom *Aspects of Migration: Historical and Current*, ki se je je udeležilo 44 tujih študentov. Poletna šola je potekala od 3. do 10. julija 2016.

Filozofska fakulteta je bila v letu 2015/2016 tudi soorganizatorica dveh poletnih šol v okviru programa CEEPUS:

- 1) poletna šola geografske mreže GEOREGNET z naslovom *GEODESIGN – the Next Step towards an Integrative Geography* je potekala na Univerzi v Gradcu med 5. in 18. 9. 2016;
- 2) poletna šola prevodoslovne mreže TRANS z naslvom *Translation und Fachkommunikation* je potekala od 1. do 10. 9. 2016 na Univerzi v Sofiji.

22. Predmetnik:

1. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
1	Jezik in kultura z vidika prevodoslovnih teorij	Vlasta Kučiš		30				60	90	3
2	Slovenski jezik v avdiovizualnih medijih	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
Smer - Prevajanje										
3	Teorija književnega prevajanja I	Natalia Kaloh Vid		30				60	90	3
4	Teorija književnega prevajanja II	Natalia Kaloh Vid		5				85	90	3
5	Prevajalska analiza I	Melita Koletnik					15	75	90	3
6	Prevajalska analiza II	Melita Koletnik					5	85	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
7	Prevajanje humanističnih besedil – angleščina	Melita Koletnik					30	60	90	3
8	Prevajanje literarnih besedil – angleščina	Natalia Kaloh Vid					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
9	Prevajanje humanističnih besedil – nemščina	Vlasta Kučiš					30	60	90	3
10	Prevajanje literarnih besedil – nemščina	Ursula Černe Potočnik					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										

11	Prevajanje humanističnih besedil – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	60	90	3
12	Prevajanje literarnih besedil – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – hrvaščina										
13	Prevajanje humanističnih besedil – hrvaščina	Božica Kitičić Prunč					30	60	90	3
14	Prevajanje literarnih besedil – hrvaščina	Đurđa Strsoglavec					30	60	90	3
Smer - Tolmačenje										
15	Tolmačenje – teoretski in uporabni vidiki I	Simon Zupan		30				60	90	3
16	Tolmačenje – teoretski in uporabni vidiki II	Simon Zupan		5				85	90	3
17	Tehnika zapisovanja I	Simon Zupan					15	75	90	3
18	Tehnika zapisovanja II	Simon Zupan					5	85	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
19	Simultano tolmačenje I – angleščina	Sara Orthaber					30	60	90	3
20	Konsekutivno tolmačenje I – angleščina	Simon Zupan					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
21	Simultano tolmačenje I – nemščina	Andreja Pignar Tomanič					30	60	90	3
22	Konsekutivno tolmačenje I – nemščina	Aleksandra Nuč					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
23	Simultano tolmačenje I – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	60	90	3

24	Konsekutivno tolmačenje I – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – hrvaščina										
25	Simultano tolmačenje I – hrvaščina	Marta Biber					30	60	90	3
26	Konsekutivno tolmačenje I – hrvaščina	Božica Kitičić Prunč					30	60	90	3
SKUPAJ										
DELEŽ										

2. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
27	Slovenščina kot jezik stroke I	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
28	Seminar iz prevodoslovja – izbrana poglavja	Natalia Kaloh Vid		30				60	90	3
Smer – Prevajanje										
29	Prevajalska praksa I/1	Melita Koletnik			20			70	90	3
30	Prevajalska praksa I/2	Sara Orthaber			20			70	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
31	Podnaslavljanje in sinhronizacija – angleščina	Natalia Kaloh Vid		30				60	90	3
32	Prevajanje tehničnih besedil – angleščina	Melita Koletnik					30	60	90	3
33	Slog kot prevajalska kategorija - angleščina	Natalia Kaloh Vid	15	15				60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
34	Podnaslavljanje in	Teodor Petrič		30				60	90	3

	sinhronizacija – nemščina									
35	Prevajanje tehničnih besedil – nemščina	Sara Orthaber					30	60	90	3
36	Slog kot prevajalska kategorija - nemščina	Vlasta Kučiš	15	15				60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
37	Podnaslavljanje in sinhronizacija – madžarščina	Anna Kolláth		30				60	90	3
38	Prevajanje tehničnih besedil – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	60	90	3
39	Slog kot prevajalska kategorija - madžarščina	Anna Kolláth	15	15				60	90	3
Jezikovna usmeritev – hrvaščina										
40	Podnaslavljanje in sinhronizacija – hrvaščina	Đurđa Strsoglavec		30				60	90	3
41	Prevajanje tehničnih besedil – hrvaščina	Gjoko Nikolovski					30	60	90	3
42	Slog kot prevajalska kategorija - hrvaščina	Đurđa Strsoglavec	15	15				60	90	3
Smer - Tolmačenje										
43	Tolmaška praksa I/1	Simon Zupan			20			70	90	3
44	Tolmaška praksa I/2	Aleksandra Nuč			20			70	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
45	Simultano tolmačenje II – angleščina	Sara Orthaber					30	60	90	3
46	Konsekutivno tolmačenje II – angleščina	Sara Orthaber					30	60	90	3
47	Konferenčno tolmačenje v praksi - angleščina	Simon Zupan					5	85	90	3

Jezikovna usmeritev – nemščina										
48	Simultano tolmačenje II – nemščina	Aleksandra Nuč					30	60	90	3
49	Konsekutivno tolmačenje II – nemščina	Aleksandra Nuč					30	60	90	3
50	Konferenčno tolmačenje v praksi - nemščina	Aleksandra Nuč					5	85	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
51	Simultano tolmačenje II – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	60	90	3
52	Konsekutivno tolmačenje II – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	60	90	3
53	Konferenčno tolmačenje v praksi - madžarščina	Judit Zágorec Csuka					5	85	90	3
Jezikovna usmeritev – hrvaščina										
54	Simultano tolmačenje II – hrvaščina	Marta Biber					30	60	90	3
55	Konsekutivno tolmačenje II – hrvaščina	Božica Kitičić Prunč					30	60	90	3
56	Konferenčno tolmačenje v praksi – hrvaščina	Natalija Orlić					5	85	90	3
SKUPAJ										
DELEŽ										

3. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			

57	Slovenščina kot jezik stroke II	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
58	Izbirni predmet	izbirni	15		15			60	90	3
Smer – Prevajanje										
59	Prevajanje strokovnih besedil – teoretski vidiki I	Vlasta Kučiš		30				60	90	3
60	Izbirni predmet za vezavo P+P	izbirni	15		15			60	90	3
61	Prevajalska praksa II/1	Sara Orthaber			20			70	90	3
62	Prevajalska praksa II/2	Melita Koletnik			20			70	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
63	Prevajanje pravnih in političnih besedil – angleščina	Melita Koletnik					30	60	90	3
64	Izbirni predmet P1	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
65	Prevajanje pravnih in političnih besedil – nemščina	Andreja Pignar Tomanič					30	60	90	3
66	Izbirni predmet P2	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
67	Prevajanje pravnih in političnih besedil – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	60	90	3
68	Izbirni predmet P3	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – hrvaščina										
69	Prevajanje pravnih in političnih besedil – hrvaščina	Marta Biber					30	60	90	3
70	Izbirni predmet P4	izbirni	15		15			60	90	3
Smer - Tolmačenje										
71	Spomin in tolmačenje I	Karmen Teržan Kopecky		30				60	90	3
72	Izbirni predmet za vezavo T+T	izbirni	15		15			60	90	3
73	Tolmaška praksa II/1	Aleksandra Nuč			20			70	90	3

74	Tolmaška praksa II/2	Simon Zupan			20			70	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
75	Simultano in konsekutivno tolmačenje I – angleščina	Simon Zupan					55	35	90	3
76	Izbirni predmet T1	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
77	Simultano in konsekutivno tolmačenje I – nemščina	Aleksandra Nuč					55	35	90	3
78	Izbirni predmet T2	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
79	Simultano in konsekutivno tolmačenje I – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					55	35	90	3
80	Izbirni predmet T3	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – hrvaščina										
81	Simultano in konsekutivno tolmačenje I – hrvaščina	Natalija Orlić					55	35	90	3
82	Izbirni predmet T4	izbirni	15		15			60	90	3
SKUPAJ										
DELEŽ										

4. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
83	Magistrski seminar	Vlasta Kučič Alenka Valh Lopert Natalia Kaloh Vid		20				460	480	16
Smer – Prevajanje										
Jezikovna usmeritev – angleščina										
84	Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil – angleščina	Melita Koletnik					30	90	120	4
85	Izbirni predmet P4	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
86	Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil – nemščina	Aleksandra Nuč					30	90	120	4
87	Izbirni predmet P5	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
88	Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	90	120	4
89	Izbirni predmet P6	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – hrvaščina										
90	Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil – hrvaščina	Gjoko Nikolovski					30	90	120	4
91	Izbirni predmet P7	izbirni	15		15			60	90	3

Smer - Tolmačenje										
Jezikovna usmeritev – angleščina										
92	Simultano in konsekutivno tolmačenje II – angleščina	Simon Zupan					30	90	120	4
93	Izbirni predmet T4	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
94	Simultano in konsekutivno tolmačenje II – nemščina	Aleksandra Nuč					30	90	120	4
95	Izbirni predmet T5	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
96	Simultano in konsekutivno tolmačenje II – madžarščina	Judit Zágorec Csuka					30	90	120	4
97	Izbirni predmet T6	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – hrvaščina										
98	Simultano in konsekutivno tolmačenje II – hrvaščina	Natalija Orlić					30	90	120	4
99	Izbirni predmet T7	izbirni	15		15			60	90	3
SKUPAJ										
DELEŽ										

Izbirni predmeti										
Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
	Medkulturna komunikacija*	Dejan Kos		30				60	90	3
	Angleška pravna terminologija	Janja Hojnik	15	15				60	90	3
	Osnovni pojmi ekonomije*	Darja Boršič			30			60	90	3
	Uporabno računalništvo za prevajalce in tolmače	Marjan Krašna	5	10			15	60	90	3
	Prevajanje proznih besedil	Simon Zupan		30				60	90	3
	Osnove nemškega prava in terminologija	Andreja Pignar Tomanič	15		15			60	90	3
	Evropske institucije*	Andreja Pignar Tomanič	15		15			60	90	3
	Tolmaška analiza	Simon Zupan	15	15				60	90	3
	Prevajanje in poučevanje tujega jezika*	Melita Koletnik	15		15			60	90	3
	Prevajalska praksa kot izbirni predmet	Melita Koletnik			30			60	90	3
	Večjezična in medkulturna komunikacija v kazenskih postopkih	Vlasta Kučič /Natalia Kaloh Vid /Miha Šepec		15	15			60	90	3
	Prevajalska orodja in tehnologije	Melita Koletnik	5		25			60	90	3

*Učna enota je ponujena tudi v skupno listo izbirnih predmetov FF.

Pojasnilo k predmetniku:

Delitev nekateri učnih enot znotraj istega semestra na dva dela izhaja iz koncepta študija, ki ima dve smeri: 1) prevajanje in 2) tolmačenje, od katerih se vsaka cepi na jezikovne usmeritve. Študijski program je zastavljen tako, da so predmeti znotraj študijskega programa kot celote razdeljeni na tri sklope: v prvem so skupni predmeti za študente obeh smeri (ne glede na njihovo jezikovno usmeritev), ki se izvajajo v slovenskem jeziku; v drugem teoretski predmeti za posamezno smer (npr. na smeri Prevajanje: Teorija književnega prevajanja I in II; na smeri Tolmačenje: Tolmačenje - teoretski in uporabni vidiki I in II); v tretjem pa (praktični) jezikovnospecifični predmeti za posamezno jezikovno usmeritev.

Predmeti, ki so v istem semestru razdeljeni na dva dela, se pojavljajo samo v drugem sklopu. Razlog za to je prosta možnost vezav. Študent z vezavo Prevajanje-tolmačenje mora tako v istem semestru iz omenjenega sklopa poslušati en teoretski predmet na smeri Prevajanje (označen s številko ena) in en teoretski predmet na smeri Tolmačenje (označen s številko ena); oba sta na zadevnem področju temeljna; študent z vezavo Prevajanje-prevajanje ali Tolmačenje-tolmačenje pa istega predmeta ne more poslušati in uveljavljati dvakrat, temveč namesto tega na istem teoretskem področju absolvira še drugi del predmeta (v nasprotnem primeru bi bila tudi njegova obremenitev s stališča ECTS prenizka); ker gre za teoretsko nadgradnjo učne enote, ima druga učna enota manj kontaktnih ur in študent več dela opravi individualno.

Študenti si v vsakem semestru med izbirnimi predmeti izberejo najmanj en oddelčni izbirni predmet, drugega si lahko izberejo s skupne liste izbirnosti na Filozofski fakulteti.

Če se izbirni predmet izvaja v enem študijskem programu, je najmanjše število vključenih študentov 10 oz. 2/3 vpisanih v program, če je v program vpisanih 10 ali manj študentov.

Če se izbirni predmet izvaja združeno v dveh ali več študijskih programih, je najmanjše število vključenih študentov 15 oz. 2/3 vključenih v programe, v katerih se predmet izvaja, če je v te programe posamič vključenih 10 ali manj študentov.

V primeru, da najmanjše število študentov ni doseženo, se izbirni predmet ne izvede, prijavitelj študente pa usmeri k drugim ponujenim predmetom.

Največ je lahko v izvedbo izbirnega predmeta vključenih 30 študentov.

Vključitev študentov drugih oddelkov FF oz. drugih fakultet je mogoča do zapolnitve prostih mest. Prednost pri vključitvi imajo študenti matičnega oddelka/fakultete.

Študentom je v procesu izbiranja poleg oddelčnih (strokovno specifičnih) izbirnih predmetov na voljo tudi skupna lista izbirnosti na Filozofski fakulteti.

Študent lahko izbere predmete s te liste, razen če je v programu eksplicitno zapisano, da mora izbrati oddelčni/strokovno specifični oz. predmet matičnega strokovnega področja.

23. Delež izbirnosti po letnikih (razmerje med ECTS točkami, ki jih študent pridobi z obveznimi in izbirnimi vsebinami)

Letnik	Obvezne vsebine	Izbirne vsebine	Praktično usposabljanje	Diplomska/magistrska naloga ali doktorska disertacija
1. letnik	54 ECTS/90 %	0 ECTS/0 %	6 ECTS/ 10 %	–
2. letnik	26 ECTS/43,34 %	12 ECTS/ 20 %	6 ECTS/ 10 %	16 ECTS/26,67 %
Skupaj	80 ECTS/66,67 %	12 ECTS/ 20 %	12 ECTS/20 %	16 ECTS/26,67 %

24. Predmeti so medsebojno horizontalno povezani.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

V 1. semestru se študenti poleg dveh skupnih obveznih predmetov za obe študijski smeri, tj. *Jezik in kultura z vidika prevodoslovnih teorij* in *Slovenski jezik v avdiovizualnih medijih*, srečajo z dvema skupnima predmetoma na študijski smeri *Prevajanje*, in sicer *Teorija književnega prevajanja I in II* ter *Prevajalska analiza I in II*. Na študijski smeri *Tolmačenje* imajo študenti predmete *Tolmačenje - teoretski in uporabni vidiki I in II* ter *Tehnika zapisovanja I in II*. Vsi predmeti so med sabo horizontalno povezani in služijo kot teoretična podlaga za prevajalske vaje na izbrani jezikovni usmeritvi, s katerimi so vertikalno povezani. V 2. semestru imajo študenti skupna obvezna predmeta *Slovenščina kot jezik stroke I* ter predmet *Seminar iz prevodoslovja – izbrana poglavja*, ki sta horizontalno povezana s skupnima obveznima predmetoma iz prvega semestra. Horizontalna povezanost s skupnimi obveznimi predmeti je vzpostavljena tudi na smeri *Prevajanje* s predmeti *Prevajalska praksa I/1 in I/2*. Na smeri študijski smeri *Tolmačenje* je horizontalna povezanost vzpostavljena s predmetoma *Tolmaška praksa I/1 in I/2*.

V 3. semestru študenti obiskujejo skupna predmeta obeh študijskih smeri, in sicer *Slovenščina kot jezik stroke II in III*, ki sta horizontalno povezana s skupnimi predmeti na smeri *Prevajanje*: *Prevajanje strokovnih besedil - teoretski vidiki I in II* in *Prevajalska praksa II/1 in II/2*. Na študijski smeri *Tolmačenje* sta horizontalno povezana s predmetoma *Spomin in tolmačenje I in II* ter *Tolmaška praksa II/1 in II/2*.

Vsi navedeni predmeti so horizontalno povezani s predmetom *Magistrski seminar*, saj ponujajo teoretične vsebine, ki jih študenti lahko vključijo v magistrsko nalogo.

25. Predmeti so medsebojno vertikalno povezani.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Vsi skupni obvezni predmeti in vsi skupni obvezni predmeti na smeri *Prevajanje* ali *Tolmačenje* služijo kot teoretična podlaga za prevajalske vaje na izbrani jezikovni usmeritvi, s katerimi so vertikalno povezani. V 1. semestru je npr. skupni predmet *Teorija književnega prevajanja I in II* na študijski smeri *Prevajanje* vertikalno povezan s predmetom *Prevajanje literarnih besedil - angleščina/nemščina/madžarščina/hrvaščina*. Na študijski smeri *Tolmačenje* sta predmeta *Tolmačenje teoretski in uporabni vidiki I in II* vertikalno povezana s tolmaškimi vajami pri predmetih *Simultano tolmačenje I - angleščina/nemščina/madžarščina/hrvaščina* ter *Konsekutivno tolmačenje II - angleščina/nemščina/madžarščina/hrvaščina*. Horizontalna povezava je vzpostavljena tudi s skupnimi predmeti na posamezni študijski smeri v drugem semestru, pri katerih potekata prevajalska in tolmaška praksa (*Prevajalska praksa I/1 in I/2* ter *Tolmaška praksa I/1 in I/2*). V tretjem semestru se horizontalna povezava vzpostavi med skupnima predmetoma *Slovenščina kot jezik stroke II in III* ter posameznimi prevajalskimi in tolmaškimi vajami na posamezni študijski smeri (npr. *Prevajanje pravnih in političnih besedil - angleščina/nemščina/madžarščina/hrvaščina* ter *Simultano in konsekutivno tolmačenje I - angleščina/nemščina/madžarščina/hrvaščina*). Pomembna horizontalna povezavo se vzpostavi tudi med skupnim predmetom na smeri *Prevajanje* *Prevajanje strokovnih besedil - teoretski vidiki I in II* ter prevajalskimi vajami pri predmetu *Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil - angleščina/nemščina/madžarščina/hrvaščina* v četrtem semestru ter med skupnim predmetom na smeri *Tolmačenje* *Spomin in tolmačenje I in II* ter tolmaškimi vajami pri predmetu *Simultano in konsekutivno tolmačenje II - angleščina/nemščina/madžarščina/hrvaščina* v četrtem

semestru.

26. V študijskem programu je predvideno praktično usposabljanje. ☒ da ☐ ne

27. Praktično usposabljanje bo trajalo 80 ur na študijski smeri *Prevajanje* in 80 ur na študijski smeri *Tolmačenje*.

28. V ta namen so podpisani sporazumi in pogodbe z organizacijami, ki bodo omogočile praktično usposabljanje. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Program predvideva praktično usposabljanje. Podpisani dogovori in pogodbe so v Prilogi E.2.9.

29. Pogoji za vpis v program:

V študijski program 2. stopnje *Prevajanje* in *tolmačenje* se lahko vpiše, kdor je zaključil:

1. Študijski program prve stopnje z ustreznih strokovnih področij: *Prevajalstvo* in *tolmačenje* vertikalno ustreznih jezikovnih smeri: angleščina/nemščina/madžarščina/hrvaščina (0231).

2. Študijski program prve stopnje z drugih strokovnih področij, če je pred vpisom v študijski program opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija v obsegu 12 ECTS, ki jih kandidat lahko opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje oz. z opravljanjem diferencialnih izpitov pred vpisom v študijski program. Opraviti mora naslednje obveznosti na izbrani jezikovni usmeritvi:

Prevajanje – Tolmačenje:

Lektorat iz prevajanja 3 (3 ECTS), Uvod v simultano in konsekutivno tolmačenje (3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 1 (3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 3 (3 ECTS).

Prevajanje – Prevajanje:

Lektorat iz prevajanja 3 (prva jezikovna usmeritev; 3 ECTS), Lektorat iz prevajanja 3 (druga jezikovna usmeritev; 3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 1 (3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 3 (3 ECTS).

Tolmačenje – Tolmačenje:

Uvod v simultano in konsekutivno tolmačenje (prva jezikovna usmeritev; 3 ECTS), Uvod v simultano in konsekutivno tolmačenje (druga jezikovna usmeritev; 3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 1 (3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 3 (3 ECTS).

3. Visokošolski strokovni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, z drugih strokovnih področij, če je pred vpisom v študijski program opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija v obsegu 12 ECTS, ki jih kandidat lahko opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje oz. z opravljanjem diferencialnih izpitov pred vpisom v študijski program.

Opraviti mora naslednje obveznosti na izbrani jezikovni usmeritvi:

Prevajanje – Tolmačenje:

Lektorat iz prevajanja 3 (3 ECTS), Uvod v simultano in konsekutivno tolmačenje (3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 1 (3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 3 (3 ECTS).

Prevajanje – Prevajanje:

Lektorat iz prevajanja 3 (prva jezikovna usmeritev; 3 ECTS), Lektorat iz prevajanja 3 (druga jezikovna usmeritev; 3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 1 (3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 3 (3 ECTS).

Tolmačenje – Tolmačenje:

Uvod v simultano in konsekutivno tolmačenje (prva jezikovna usmeritev; 3 ECTS), Uvod v simultano in konsekutivno tolmačenje (druga jezikovna usmeritev; 3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 1 (3 ECTS), Slovenski jezik za nesloveniste 3 (3 ECTS).

4. Univerzitetni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, z ustreznih strokovnih področij:

Prevajalstvo in tolmačenje vertikalno ustreznih jezikovnih smeri:

angleščina/nemščina/madžarščina/hrvaščina (0231). Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna praviloma 60 ECTS, le-ta pa se vpiše v drugi letnik študija, če s priznanimi obveznostmi izpolnjuje pogoje za prehod, določene z akreditiranim študijskim programom.

5. Univerzitetni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, z drugih strokovnih področij. Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna 10–20 ECTS, le-ta pa se skladno s tem vpiše v ustrezni letnik študija.

6. Visokošolski strokovni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, in študijski program za pridobitev specializacije, sprejet pred 11. 6. 2004, z ustreznih strokovnih področij:

Prevajalstvo in tolmačenje vertikalno ustreznih jezikovnih smeri:

angleščina/nemščina/madžarščina (0231). Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna praviloma 60 ECTS, le-ta pa se vpiše v drugi letnik študija, če s priznanimi obveznostmi izpolnjuje pogoje za prehod, določene z akreditiranim študijskim programom.

7. Visokošolski strokovni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, in študijski program za pridobitev specializacije, sprejet pred 11. 6. 2004, z drugih strokovnih področij. Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna 10–20 ECTS, le-ta pa se skladno s tem vpiše v ustrezni letnik študija.

Če študijski program prve stopnje ni vključeval izpita iz slovenskega jezika in/ali prevajanja in/ali tolmačenja, mora kandidat pred vpisom uspešno opraviti preizkus:

- a) znanja slovenskega jezika in/ali
- b) prevajalskih sposobnosti iz izbranega tujega jezika, če se vpisuje na študij prevajanja, in/ali
- c) tolmaških sposobnosti iz izbranega tujega jezika, če se vpisuje na študij tolmačenja.

Če je študijski program prve stopnje vključeval izpit slovenskega jezika in/ali prevajanja in/ali tolmačenja, se lahko kandidatu glede na opravljene obveznosti delno ali v celoti priznajo preizkusi iz točka a, b in c.

30. Pogoji za izbiro v primeru omejitve vpisa:

Utemeljitev:

Pri izbiri kandidatov za vpis v študijski program 2. stopnje Prevajanje in tolmačenje se upošteva:

1. Uspeh pri predhodnem študiju (povprečna ocena študija je aritmetična sredina ocen posameznih predmetov in diplomskega dela, če je slednje predvideno v predhodnem študijskem programu; če diplomsko delo ni predvideno v predhodnem študijskem programu, je povprečna ocena študija aritmetična sredina ocen posameznih predmetov): 50 %.

2. Glede na izbrano smer uspeh pri posameznih, s študijskim programom določenih predmetih oziroma predmetnih področjih prve stopnje oziroma pri izbirnem izpitu, določenim s študijskim programom: 50 %.

a. Smer Tolmačenje/Tolmačenje

povprečna ocena pri predmetu Uvod v simultano in konsektivno tolmačenje na vsaki od obeh izbranih jezikovnih smeri.

b. Smer Prevajanje/Prevajanje

povprečna ocena pri predmetu Lektorat iz prevajanja 3 na vsaki od obeh izbranih jezikovnih smeri.

c. Smer Prevajanje/Tolmačenje

povprečna ocena pri predmetu Lektorat iz prevajanja 3 in povprečna ocena pri predmetu Uvod v simultano in konsektivno tolmačenje na izbranih jezikovnih smereh.

31. Visokošolski zavod kandidatom priznava pridobljeno znanje, usposobljenost ali zmožnosti, pridobljene s formalnim, neformalnim ali izkustvenim učenjem, ki po vsebini in zahtevnosti v celoti ali deloma ustrezajo splošnim oziroma predmetno-specifičnim kompetencam, določenim s posameznim študijskim programom, in sicer kot opravljeno študijsko obveznost, ovrednoteno po ECTS. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Na drugostopenjskem magistrskem študijskem programu *Prevajanje in tolmačenje* se študentom lahko priznajo znanja in spretnosti, pridobljena pred vpisom v različnih oblikah formalnega izobraževanja, ki jih študent izkaže s spričevali in drugimi listinami. Obseg in vsebina vloženega dela se ovrednotita po sistemu ECTS do največ 10 ECTS, ki lahko nadomestijo obveznosti po predvidenem magistrskem študijskem programu *Prevajanje in tolmačenje*. Na podlagi individualnih vlog študentov o strokovni primernosti priznanih znanj in spretnosti odloča Oddelek za prevodoslovje.

Znanja, pridobljena v okviru vseživljenjskega izobraževanja s področja angleškega, nemškega, madžarskega in slovenskega jezika in književnosti, se priznajo v celoti brez omejitve skupnega števila ECTS, v kolikor so predmeti v skladu s predmetnikom študija druge stopnje in/ali v skladu z določenimi dodatnimi študijskimi obveznostmi.

Vloge za priznavanje znanj in spretnosti, ki se študentom priznavajo na podlagi raziskovalnih nalog, znanstvenih člankov v priznanih znanstvenih revijah, strokovnih elaboratih, pridobljenih pred vpisom v program, bo Filozofska fakulteta obravnavala v skladu s predpisi. Kandidat poda vlogo za priznavanje znanj in spretnosti Komisiji za študijske zadeve Filozofske fakultete. Komisija za mnenje zaprosi Oddelek za prevodoslovje ter nato izda sklep, ki je v skladu s predlogom Oddelka za prevodoslovje.

32. Prizna se lahko za največ 15 ECTS znanja, pridobljenega izven tega študijskega programa

Utemeljitev:

Na drugostopenjskem magistrskem študijskem programu *Prevajanje in tolmačenje* se študentom lahko priznajo znanja in spretnosti, pridobljena pred vpisom v različnih oblikah formalnega izobraževanja, ki jih študent izkaže s spričevali in drugimi listinami. Obseg in vsebina vloženega dela se ovrednotita po sistemu ECTS do največ 10 ECTS, ki lahko nadomestijo obveznosti po predvidenem magistrskem študijskem programu *Prevajanje in tolmačenje*. Na podlagi individualnih vlog študentov o strokovni primernosti priznanih znanj in spretnosti odloča Oddelek za prevodoslovje.

33. Pogoji za napredovanje po programu:

Utemeljitev:

Študent mora za napredovanje v 2. letnik zbrati najmanj 57 ECTS.

Pogoji za ponavljanje letnika, podaljšanje statusa študenta in izredno napredovanje so določeni s Statutom UM.

34. Predvideno je, da bo delež študentov, ki bodo napredovali v višji letnik, po letnikih:

Utemeljitev:

Na podlagi reprezentativnih podatkov o vpisanih študentih od študijskega leta 2011/12 oz. 2012/13, ko lahko začnemo meriti prehodnost, do 2016/17 in njihovega napredovanja iz 1. v 2. letnik dobimo povprečni delež študentov, za katere predvidevamo, da bodo napredovali v višji letnik. Natančni podatki so v tabelah spodaj.

ŠTEVILO VPISANIH ŠTUDENTOV IN PREHODNOST			
PREVAJANJE IN TOLMAČENJE - 2. stopnja			
Generacija	1. letnik	2. letnik	ABS
2011/2012	18	-	-
2012/2013	26	18	-
2013/2014	15	23	17
2014/2015	15	16	21
2015/2016	24	12	16
2016/2017	18	22	15

PREVAJANJE IN TOLMAČENJE - 2. stopnja			
Generacija	Prehodnost iz 1 v 2. letnik	Prehodnost iz 2 v ABS letnik	Skupaj
2011/2012	-	-	-
2012/2013	100,0%	-	100,0%
2013/2014	88,5%	94,4%	91,5%
2014/2015	100,0%	91,3%	95,6%
2015/2016	80,0%	100,0%	90,0%
2016/2017	91,6%	100,0%	95,8%

35. Glede na število vpisanih študentov je predviden 90 % delež diplomantov.

36. Pogoji o prehodih med programi:

Utemeljitev:

Prehodi so možni med študijskimi programi skladno z 2. in 3. členom Meril za prehode med študijskimi programi (Uradni list RS, št. 95/10, 17/11 in 14/19). Kandidatom, ki izpolnjujejo pogoje za vpis v predlagani študijski program ter pogoje za prehajanje med študijskimi programi, se določijo letnik vpisa in manjkajoče študijske obveznosti, ki jih morajo opraviti, če želijo študij zaključiti po novem programu.

Prehodi so mogoči med študijskimi programi:

- ki ob zaključku študija zagotavljajo pridobitev primerljivih kompetenc in
- med katerimi se lahko po kriterijih za priznavanje znanja in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v program, prizna vsaj polovica obveznosti po Evropskem prenosnem kreditnem sistemu (ECTS), iz prvega študijskega programa, ki se nanašajo na obvezne predmete drugega študijskega programa.

37. Program vsebuje dele, ki jih je mogoče posamezno zaključiti.

☐ da ☒ ne

Utemeljitev:

Enopredmetni študijski program druge stopnje *Prevajanje in tolmačenje* ne vsebuje posameznih delov.

38. Pogoji za dokončanje študija:

Utemeljitev:

Študent opravi enopredmetni študijski program, ko opravi vse s študijskim programom predpisane obveznosti v obsegu 120 ECTS. Študent mora opraviti vse izpite ter pripraviti in zagovarjati magistrsko delo v okviru magistrskega seminarja, kot ga določa predmetnik.

39. Strokovni oziroma znanstveni naslov:

Utemeljitev:

Ko študent enopredmetnega študijskega programa druge stopnje *Prevajanje in tolmačenje* opravi vse s študijskim programom predpisane študijske obveznosti, pridobi strokovni naslov:

magister prevajalstva, mag. prev.

magistrica prevajalstva, mag. prev.

D.2 PODALJŠANJE AKREDITACIJE ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA

1. Študijski program je v celoti javno objavljen.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Študijski program je v celoti javno objavljen na spletni strani Filozofske fakultete UM: http://www.ff.um.si/studenti/studijski-programi/druga-stopnja/prevodoslovje/en_nep_druga_prevajanje_in_tolmacenje.dot ter na spletni strani UM in se vsako leto pred razpisom po potrebi posodablja.

2. Za zagotavljanje učnih izidov študentov in ciljev visokošolskega zavoda ter njegovih organizacijskih enot ima zavod primerna razmerja med številom visokošolskih učiteljev in sodelavcev, znanstvenih delavcev, podpornih delavcev, tj. strokovnih, upravnih in tehničnih sodelavcev, ter med številom študentov.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM izvaja programe 1., 2. in 3. bolonjske stopnje. Skladno s kadrovsko politiko zaposlovanja je kadrovska struktura stabilna; število redno zaposlenih se je v zadnjih letih zmanjšalo, število pogodbeno zaposlenih je v skladu z letno najavo posameznih študijskih programov.

Delež visokošolskih učiteljev, ki so (bodo, v primeru prve akreditacije zavoda) na zavodu v rednem delovnem razmerju, je **75,52**.

Število polno zaposlenih visokošolskih učiteljev in sodelavcev (FTE) je **90**.

Število študentov na enega (FTE) delavca je **8,81** . (upoštevani so pedagoški in nepedagoški delavci; zunanji in redno zaposleni)

Število študentov na enega visokošolskega učitelja je **15,83** .

Število študentov na enega upravno-strokovnega delavca je **38,31** .

Struktura in število podpornih delavcev zagotavljata kakovostno podporo za izvajanje študijskih programov.

Tudi razmerje med podpornimi delavci visokošolskega zavoda in številom študentov je ustrezno.

3. Delež študentov, ki napredujejo v višji letnik, je po letnikih: 94,6%.

Utemeljitev:

Na podlagi reprezentativnih podatkov o vpisanih študentih od študijskega leta 2011/12 oz. 2012/13, ko lahko začnemo meriti prehodnost, do 2016/17 in njihovega napredovanja iz 1. v 2. letnik dobimo povprečni delež študentov, za katere predvidevamo, da bodo napredovali v višji letnik. Natančni podatki so v tabelah spodaj.

ŠTEVILO VPISANIH ŠTUDENTOV IN PREHODNOST			
PREVAJANJE IN TOLMAČENJE - 2. stopnja			
Generacija	1. letnik	2. letnik	ABS
2011/2012	18	-	-
2012/2013	26	18	-
2013/2014	15	23	17
2014/2015	15	16	21
2015/2016	24	12	16
2016/2017	18	22	15

PREVAJANJE IN TOLMAČENJE - 2. stopnja			
Generacija	Prehodnost iz 1 v 2. letnik	Prehodnost iz 2 v ABS letnik	Skupaj
2011/2012	-	-	-
2012/2013	100,0%	-	100,0%
2013/2014	88,5%	94,4%	91,5%
2014/2015	100,0%	91,3%	95,6%
2015/2016	80,0%	100,0%	90,0%
2016/2017	91,6%	100,0%	95,8%

4. Delež diplomantov v generaciji glede na število vpisanih študentov v letih od zadnje akreditacije je:

Utemeljitev:

Podatki so razvidni iz spodnjih tabel in so izračunani glede na stanje 21. 11. 2016.

ŠTEVILO VPISANIH ŠTUDENTOV IN PREHODNOST			
PREVAJANJE IN TOLMAČENJE - 2. stopnja			
Generacija	1. letnik	2. letnik	ABS
2011/2012	18	-	-
2012/2013	26	18	-
2013/2014	15	23	17
2014/2015	15	16	21
2015/2016	24	12	16
2016/2017	18	22	15

ŠTEVILO DIPLOMANTOV	
PREVAJANJE IN TOLMAČENJE - 2. stopnja	
Generacija	Število diplomantov
2011/2012	-
2012/2013	1
2013/2014	4
2014/2015	10
2015/2016	13
2016/2017	2

PREVAJANJE IN TOLMAČENJE - 2. stopnja	
Generacija	Procent diplomantov na generacijo
2011/2012	55,50%
2012/2013	42,30%
2013/2014	26,60%
2014/2015	-
2015/2016	-
2016/2017	-

5. Kadrovska struktura je:

- stabilna,
- primerna stopnji in vrsti študijskega programa.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Kadrovska struktura je primerna in stabilna, s pomočjo trenutne kadrovske razporeditve lahko izvedemo vse študijske programe, ki so akreditirani na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru.

Kadrovsko strukturo tudi sprotno prilagajamo potrebam izvedbe študijskih programov, kar pomeni, da stremimo k zaposlovanju čim bolj ustreznega kadra. Poudariti je potrebno, da zakonska omejitev zaposlovanja ustvarja razkorak med potrebami po asistentskih zaposlitvah in dejanskimi možnostmi zaposlovanja. To na daljši rok pomeni staranje učiteljskega kadra, kar strokam ne more koristiti. Vsi sodelujoči pri izvajanju študijskega programa so redno zaposleni na Univerzi v Mariboru.

6. Visokošolski zavod po potrebi, glede na rezultate samoevalvacij, posodablja:

- vsebino učnih načrtov,
- metode učenja in poučevanja.

☒ da ☐ ne
☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Vsebine učnih načrtov ter metode učenja in poučevanja se posodablajo v skladu z razvojem posameznega dela stroke, in to tako, da se vnašajo nova teoretična spoznanja na področju prevodoslovja, jezikoslovja, književnosti ter prevajanja in tolmačenja. Le-ta so zajeta z aktualizacijo študijske literature, virov in z upoštevanjem novosti na omenjenih področjih.

7. Študenti so sproti obveščeni o vsaki spremembi študijskega programa. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Veljavni študijski programi z vključenimi spremembami so sproti javno objavljeni na spletni strani Filozofske fakultete: <http://www.ff.um.si/oddelki/prevodoslovje/studijski-programi.dot> (študijski program in učni načrti predmetov). Poleg tega o spremembah programa oz. posameznih učnih enot študente sprotno in natančno obveščajo tudi njihovi nosilci in/ali izvajalci. Prenovljen študijski program je javno objavljen na spletnih straneh Filozofske fakultete in Univerze v Mariboru.

8. Mobilnost študentov je omogočena in vzpodbujana s priznavanjem kreditnih točk med visokošolskimi zavodi. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Mednarodna mobilnost

Študentom je omogočena redna študijska izmenjava s partnerskimi univerzami v tujini v okviru programov ERASMUS, CEEPUS in bilateralnih pogodb. Študentom so priznane vse študijske obveznosti, opravljene v tujini, tako da se priznajo domači izpiti oz. da se vse obveznosti vpišejo v prilogo k diplomi. Domači študenti odhajajo v tujino za obdobje od treh mesecev do enega leta. Mobilnosti študentov so dokaj enakomerno razporejene po letnikih, razen prvem letniku, kjer mobilnost v okviru programa Erasmus ni možna. Ceepus mobilnost je možna tudi v 2. semestru 1. letnika.

V okviru nacionalne mobilnosti so omogočene izmenjave študentov sorodnih oddelkov Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani in Fakultete za humanistične študije Univerze na Primorskem.

Za načrtovanje in strategije mobilnosti študentov je zadolžena Komisija za mednarodno sodelovanje Filozofske fakultete UM (<http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-mednarodno-sodelovanje/>), za usklajevanje mobilnosti je zadolžena Mednarodna projektna pisarna Filozofske fakultete UM (<http://www.ff.um.si/mednarodno-sodelovanje/mobilnost/erasmus/index.dot>), ki študentom tudi pomaga pri postopkih prijave in urejanja bivanja. Filozofska fakultete UM si prizadeva doseči petodstotno izhodno in vhodno mobilnost glede na celotno populacijo in v ta namen organizira predstavitve programov mobilnosti, sprotno obvešča o možnostih izmenjav, nudi informacije in pomoč pri prijavah.

9. Število študentov drugih domačih ali tujih visokošolskih zavodov, ki so prišli na del izobraževanja na ta program: 8.

10. Število študentov, ki so odšli na del izobraževanja na drugi domači ali tuji zavod, je 31.

Utemeljitev:

Mednarodna pisarna na Filozofski fakultete skrbi za sistematičnost in transparentnost možnosti za izmenjavo študentov, prav tako si člani Oddelka za prevodoslovje prizadevamo vzpodbuditi študente, da se odločajo za izmenjave.

11. Visokošolski zavod zagotavlja pomoč pri učenju in svetovanju študentom.

☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM izvaja tutorski sistem, katerega namen je voditi in usmerjati študente pri pridobivanju veščin, ki pripomorejo k njihovi uspešnosti tudi po diplomi. Izvedbeno gre za oblike vstopnega, vsebinskega in izstopnega tutorstva. Filozofska fakulteta izvaja dvonivojsko tutorstvo, ki ga vodita in koordinirata vodja tutorjev učiteljev in vodja študentov tutorjev.

V okviru dela tutorjev učiteljev potekajo mnoge aktivnosti. Tako je npr. na uvajalnem dnevu za bruce, ki je prvič potekal v septembru 2012, potekala seznaiter novicev s fakulteto, fakultetnimi službami, pravilniki in navodili, študijskim in obštudijskimi dejavnostmi. V istem mesecu je fakulteta izvajala tudi dneve uvodnega tutorstva, osredotočenost katerega je bila pomoč študentom pri izbiri predmetov ob vpisu v prvi letnik. Učitelji tutorji usmerjajo in svetujejo študentom skozi celoten proces študija. Ob tem na rednih letnih sestankih sodelujejo tudi s strokovnimi službami fakultete, kjer se oblikujejo predlogi in rešitve v zvezi s kakovostno podporo študentom na celostni ravni.

Filozofska fakulteta izvaja tudi študentsko tutorstvo, pri katerem se študenti osredinijo predvsem na prve letnike ter jim tako olajšajo vstop v študentsko življenje, hkrati pa nudijo podporo in pomoč tudi višjim letnikom do- in podiplomskega študija. Filozofska fakulteta ima 12 tutorjev študentov, za vsak Oddelek po enega, in enega koordinatorja tutorjev študentov.

Ker je fakulteta v preteklosti zaznala slabo informiranost študentov s pravilniki, obveznostmi in pravicami študenta ter nezainteresiranost za dogajanje na fakulteti, je bil v letu 2011/2012 uveden nov sistem obveščanja preko predstavnikov letnikov. Vsak letnik ima enega predstavnika in namestnika predstavnika. To sta redna študenta, ki redno in vestno opravljata svoje študentske naloge, sta seznanjena s pravilniki in sta pomemben stik tutorja študenta s študenti posameznega letnika. Predstavniki letnikov posameznega oddelka imajo se enkrat na mesec sestanejo z oddelčnim tutorjem študentom. Na ta način se zagotavlja boljši in hitrejši pretok informacij.

12. Visokošolski zavod omogoča in vzpodbuja sodelovanje študentov pri znanstveno-raziskovalnem, umetniškem in strokovnem delu. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

V Strategiji razvoja znanstvenoraziskovalne in razvojne dejavnosti Univerze v Mariboru, ki je bila potrjena na Senatu UM v januarju 2012

(<http://www.um.si/projekti/uvod/Strani/default.aspx>) je jasno izpostavljena vloga univerze kot raziskovalne institucije, ki je vključena tako v mnoge raziskovalne aktivnosti, kot tudi razvojne in aplikativne aktivnosti.

Podatki o konkretnem vključevanju študentov Filozofske fakultete v znanstveno-raziskovalno, umetniško in strokovno delo so razvidni v samoevalvacijskih poročilih za leti 2010/11, 2011/12, 2012/13, 2013/2014, 2014/2015 (dostopno na: <http://www.ff.um.si/o-fakulteti/komisije-senata/komisija-za-ocenjevanje-kakovosti/>) .

Na Filozofski fakulteti je bil na pobudo Študentskega sveta fakultete sprejet tudi Pravilnik o demonstratorstvu (<http://student.ff.uni-mb.si/images/stories/PravilnikODemonstratorstvu.pdf>). Študenti demonstratorji primarno sodelujejo z namenom sodelovanje in pomoči pri znanstvenoraziskovalnem delu svojih mentorjev, pri čemer se izpostavlja aktivna vloga participacije študenta demonstratorja. Cilj demonstratorstva so predvsem pridobivanje izkušenj iz izbranega strokovnega področja, razvoj kakovosti študija ter krepitev obojestranskega sodelovanje med profesorji in študenti. Večina dela je vezana na znanstvenoraziskovalno delo, v manjšem obsegu pa lahko študentje demonstratorji tudi hospitirajo pri predavanjih in vajah, pomagajo pri pripravi gradiv ter pomagajo pri drugih dejavnostih, ki jim omogočajo spoznavanje praktičnih znanj in veščin v okviru izbrane stroke.

13. Visokošolski zavod spodbuja študente k vključevanju v strokovno delo in povezovanju z gospodarstvom in negospodarstvom. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

V študijski program Prevajanje in tolmačenje je vključena prevajalska in tolmaška praksa, ki študentom omogoča pridobivanje praktičnih izkušenj na obeh področjih.

14. Visokošolski zavod spremlja zaposlovanje svojih diplomantov, njihov nadaljnji študij in strokovno izpopolnjevanje ter jim pri tem svetuje. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

Filozofska fakulteta UM spremlja področje in dinamiko zaposlovanja svojih diplomantov.

Z študijskim letom 2013/2014 se skladno z Navodili o izvajanju anket o zadovoljstvu s študijem in o zaposljivosti in zaposlenosti diplomantov UM (<http://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Akti%20univerze%20v%20Mariboru/Navodilo%20o%20izvajanju%20anket%20o%20zadovoljstvu%20s%20študijem%20in%20o%20zaposljivosti%20in%20zaposlenosti%20diplomantov%20UM.pdf>) spremlja zaposljivost in zaposlenost diplomantov. Na osnovi mnenja

diplomantov leto in pol ter pet let po zaključku študija se pridobi podatke o zaposljivosti in zaposlenosti ter pridobljenih in potrebnih kompetencah.

15. Visokošolski zavod organizirano skrbi za ohranjanje in vzdrževanje stikov s svojimi diplomanti. ☒ da ☐ ne

Utemeljitev:

V namen organizirane skrbi za ohranjanje in vzdrževanje stikov s svojimi diplomanti ima Filozofska fakulteta Alumni, organiziran na ravni posameznega Oddelka ter koordiniran na ravni fakultete. Vsi diplomanti imajo možnost, da se včlanijo in se na osnovi delovanja kluba informirajo o življenju in delu fakultete ter o možnostih na trgu dela za njihovo področje.

Delovanje Alumni kluba Filozofske fakultete UM je sestavni del akcijskega načrta fakultete ter zagotavljanja kakovosti dela na tem področju.

Opomba: Polja za utemeljitev so omejena (na 1500 znakov s presledki ali 3000 znakov s presledki).

Maribor,

Odgovorna oseba:
prof. dr. Božidar Kante, dekan

Podpis:

Maribor,

Rektor Univerze v Mariboru
prof. dr. Igor Tičar

Podpis:

C. PRILOGE

E.2 PRVA AKREDITACIJA ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA

Za prvo akreditacijo študijskega programa je treba predlogu priložiti:

1. sklep senata univerze in sklep senata članice univerze oziroma samostojnega visokošolskega zavoda k predlaganemu študijskemu programu;
2. učne načrte;
3. najmanj tri tuje priznane oziroma akreditirane študijske programe iz različnih držav, če gre za regulirane poklice, primerjavo z določbami iz ustrezne direktive Evropske unije oziroma dokazilo o skladnosti predvsem glede predpisanega števila ur, vsebine programa, znanja oziroma veščin, ki se pridobijo tako s teoretičnim kot praktičnim izobraževanjem;
4. kadrovski načrt, dokazila o visokošolskih učiteljih, znanstvenih delavcih in visokošolskih sodelavcih: dokazila o veljavni izvolitvi v naziv za vse nosilce predmetov (oziroma o začetem postopku za vnovično ali nadaljnjo izvolitev) v skladu z minimalnimi standardi agencije (biografije, bibliografije, projekti, patenti, objave, nagrade ...), izjave o sodelovanju, soglasja delodajalcev, pri katerih je delavec zaposlen;
5. podatke o skupni najvišji dopustni neposredni in dodatni tedenski pedagoški obveznosti;
6. načrt o mednarodnem sodelovanju (na področju, s katerega je študijski program);
7. dokazila o vzpostavljenih razmerah za znanstveno, raziskovalno oziroma umetniško oziroma strokovno delo: bibliografski podatki, spletni naslov, s katerega so razvidni znanstveni, raziskovalni projekti ali programi, raziskovalne skupine ali raziskave za gospodarstvo;
8. dokazila o prostorih in opremi ter načrt za izvedbo študijskega programa;
9. dogovore ali pogodbe s podjetji oziroma drugimi organizacijami ter mentorji v njih o praktičnem izobraževanju predvidenega števila vpisanih študentov;
10. poslovnik kakovosti;
11. samoevalvacijsko poročilo zavoda, če že izvaja druge akreditirane študijske programe.

E.5 PODALJŠANJE AKREDITACIJE ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA

Za podaljšanje akreditacije študijskega programa je treba predlogu priložiti:

1. samoevalvacijsko poročilo visokošolskega zavoda za študijsko leto, pred katerim se opravlja zunanja evalvacija, in analizo področij delovanja visokošolskega zavoda, povezano s študijskim programom, iz vseh let po zadnji akreditaciji študijskega programa z ugotovljenimi pomanjkljivostmi in ukrepi za njihovo odpravo;

2. dokazila o kakovosti visokošolskih učiteljev in visokošolskih sodelavcev ter znanstvenih delavcev, kot jih priznava stroka;
3. analize izsledkov študentskih anket oziroma drugih oblik spremljanja mnenj študentov o kakovosti izvajanja študijskega programa za zadnja tri študijska leta; če je od zadnje akreditacije poteklo manj kot tri leta, pa za celotno obdobje po njej;
4. analize izsledkov anket in drugih oblik spremljanja diplomantov študijskega programa.